BIBLIOTECA NACIONAL



PINTADA PARA "EL HOGAR"

SRTA. MARIA FLORENCIA AGOTE ROBERTSON

por Frans van Riel

Te Sol

ETIQUETA BLANCA

Siempre puro y siempre fresco



Las Olimpíadas de París

"Los atletas se alimentarán con carne asada, huevos y te"

Así decía textualmente un telegrama de París publicado hace poco por los diarios, referente al régimen de entrenamiento y alimentación para los atletas que tomarán parte en las Olimpíadas.

Es una prueba más de que el te es la bebida más sana.

Hay que tomar más te



SUBSCRIPCIONES
EN LA CAPITAL
Año..... $ 9.— %
Semestre..... » 5.— »
Trimestre..... » 2.50 »
Núm. suelto.... » 0.20 »
» atrasado. » 0.40 »
EN EL INTERIOR
Año..... $ 13.60 %
Semestre..... » 7.— »
Trimestre..... » 4.— »
Núm. suelto... » 0.30 »
» atrasado » 0.60 »
EN EL EXTERIOR
Año..... $ 10.— oro
Semestre..... » 6.— »
Trimestre.... » 4.— »

Para evitar interrupciones en la recepción, conviene remitir la renovación de las subscripciones sin demora. El importe de las subscripciones puede ser remitido a esta Administración en giros postales, cheques, órdenes contra casas de comercio establecidas en ésta, o estampillas de correo, bajo sobre certificado.

El Hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

APARECE TODOS LOS VIERNES

Redacción y Administración RIO DE JANEIRO, 252

FUNDADA EN 1904 POR ALBERTO M. HAYNES

U. Telef., 62, Mitre, 8704 y 9560 — Dirección telegráfica: "Senyah"

OFICINA CENTRAL PARA AVISOS Y SUBSCRIPCIONES
AVENIDA DE MAYO, 749, 5º PISO
Unión Telef. 33, Avenida, 1472

ANUNCIOS EN EL EXTERIOR
Se aceptan anuncios de cualquier Agencia o Agente de Publicidad de buena reputación. — No se acuerdan representaciones exclusivas. — La Administración atiende todo pedido de ejemplares y tarifas.

AGENTES PARA LA VENTA EN EL EXTERIOR
URUGUAY. — A. S. ADAMI
Plaza Independencia, 824, Montevideo
PARAGUAY. — E. G. PLATE
Palmas, 435, Asunción

Año XX — *Buenos Aires, 25 de julio de 1924* — Núm. 771

Notas y Comentarios de Actualidad

¡EUREKA!, YA TENEMOS LA PIEDRA FILOSOFAL

El pobre M. Jean Finot, que había inventado la longevidad y que murió antes de llegar a viejo, dijo, poco antes de morir, que los alemanes estaban a punto de descubrir la piedra filosofal. Lo decía, al parecer, con un poco de aprensión. Suponemos que él se haría este razonamiento: "Si los alemanes descubren la piedra filosofal, nos revientan, porque entonces nosotros ya no podemos reventarlos a ellos." En efecto, los alemanes, con la piedra filosofal en el bolsillo, hacen en poco rato todo el oro que se necesita para pagar las indemnizaciones, las reparaciones y todo eso, y luego quedan con las manos libres para inventar alguna barbaridad en perjuicio del género humano. Según la United Press, los alemanes ya tienen la piedra filosofal; lo único que les falta es perfeccionarla. Ya hacen oro; lo único que les falta es poder producirlo industrialmente en gran escala. ¿Cómo lo hacen? Desintegran el mercurio, y obtienen oro y helio. Parece que el célebre profesor inglés sir J. J. Thomson quiso también, años ha, hacer oro. Trató igualmente de desintegrar el mercurio, y logró algún resultado, pero sin conseguir todavía oro. Científicamente está admitido que la desintegración de un metal u otro elemento es cuestión de temperatura, y tal vez de condiciones eléctricas. Esperemos a ver si los alemanes salen exportando planchas de oro que digan: "Made in Germany".

¿PREFIERE USTED SER TÉCNICO O BURÓCRATA?

El gobierno, decían los diarios de la semana pasada, aprobó el contrato celebrado entre el director general de Arsenales de Guerra y el doctor Eruvin Kittl, por el cual este técnico se compromete a prestar servicios como director y jefe de los talleres del establecimiento siderúrgico de Andalgalá, por el término de un año, con la asignación mensual de quinientos pesos moneda nacional.

Debemos suponer, naturalmente, que los servicios que el doctor Kittl pueda prestar como director y jefe de esos talleres siderúrgicos no valgan, efectivamente, más que quinientos pesos mensuales. Pero en las reparticiones públicas quinientos pesos los gana cualquiera, sin necesidad de ser técnico ni universitario, y prestando servicios de inferior calidad y rendimiento que los que va a prestar el doctor Kittl, y aun sin prestar servicios reales de ninguna clase. De esta manera, si el doctor Kittl pudiera conseguir un puesto burocrático de quinientos pesos, claro que no vacilaría en despedirse alborozado de los talleres de Andalgalá.

Nos dicen que la juventud argentina prefiere la empleomanía a los estudios técnicos y comerciales. Nada más natural; la juventud argentina no tiene pelo de tonta. Si con sólo hacerse amigo del juez puede uno conseguir un empleo de seiscientos pesos, ¿se va a meter a estudiar metalurgia para que no le den más que quinientos? ¡De ninguna manera!

Pero, sepamos una cosa: un pueblo que a un burócrata cualquiera le paga más que a un técnico es un pueblo falto de sentido económico, de sentido moral, de sentido de la vida: es un pueblo suicida.

FALTAN 66 DÍAS

De aquí al 30 de septiembre, fecha en que vence la pernicuebrada prórroga de la ley de alquileres, faltan sesenta y seis días. ¿Qué hará en este angustioso plazo el Honorable Congreso? ¿Hará, como dice "La Prensa", "una ley confusa como la actual, que por la serie de pleitos derivados de sus términos ha obligado a los tribunales, en cada caso, a interpretar el pensamiento que el legislador no pudo expresar con exactitud por falta de tiempo para llenar el trámite que exigía la enmienda del proyecto originario?" No debe ser tan sólo la proverbial incuria legislativa lo que detiene la actividad parlamentaria en el caso de la ley de alquileres. Es el compromiso en que se ven los propios legisladores entre los intereses del propietario y los del inquilino. Los legisladores, como particulares, son más bien propietarios que inquilinos; sus intereses coinciden más con la ínfima minoría que con la inmensa mayoría. Pero, como hombres públicos, no pueden prescindir de miramientos con la inmensa mayoría. Así, pues, se trata de un conflicto entre el propietario que legisla y el legislador que ha menester del sufragio popular. Claro que este conflicto lo podría resolver muy bien el patriotismo, pero, para eso, el patriotismo tendría que estar presente. En todo caso, sepa el Honorable Congreso la última profecía del Oráculo de Delfos: si los alquileres suben, volverá a bajar el cambio argentino.

EL MISTERIO DE LA MONEDA ARGENTINA

Se discute acaloradamente sobre la moneda argentina. ¿Cómo es que el billete argentino y el norteamericano no se cambian a la par? ¿Quiere decir que nuestra moneda está depreciada? Unos, responden que sí; otros, que no. Y ambas partes se alteran lamentablemente.

Lo que hay de cierto es que el valor adquisitivo de la moneda argentina está disminuído. Pero el valor adquisitivo de la moneda es la misma cosa que hace el valor del oro: es el reverso de los precios. El valor adquisitivo de la moneda, en fin, no es otra cosa que el valor local del oro.

El billete argentino tiene el mismo valor intrínseco en Buenos Aires que en el Chaco, pero como los precios difieren entre ambos lugares, tiene distinto valor adquisitivo. El valor del oro no es el mismo en Buenos Aires que en el Chaco. No es extraño que también difiera entre Buenos Aires y Nueva York.

El billete norteamericano es oro que se puede hacer efectivo en mercaderías en los Estados Unidos. El billete argentino es oro que no se puede hacer efectivo en mercaderías sino aquí. El cambio de uno por otro no altera, pues, los respectivos valores adquisitivos. Si éstos son diferentes, no es posible que nos los cambien a la par. Y lo mismo es entre el billete argentino y el oro argentino. Este último puede hacerse efectivo en mercaderías en los Estados Unidos; aquél, no.

La moneda argentina está depreciada, pues, sí o no, según a lo que llamemos depreciación: ¿a la pérdida de valor adquisitivo o a la pérdida de valor intrínseco?

LA POLICÍA Y EL ENTREDICHO CON EL VATICANO

Ya se sabe que el entredicho con el Vaticano fué rico en consecuencias literarias: literatura oficial, literatura oficiosa, literatura periodística, discursos parlamentarios, manifiestos, libros, folletos. Entre estos últimos figura el de fray Genaro Rapagnetta, que, según dicen, es obra de un fraile o de algún católico de calibre, y que fué mencionado bajo la propia cúpula del Palacio de Oro por el senador Justo. "¡Bah, bah! — nos decía un correligionario del señor senador. — El folleto ese no es tan interesante como pregonan. Lo único de importancia que contiene es lo que se refiere a las liviandades de cierto vicario castrense. ¡Pero eso ya lo había leído yo en "La Vanguardia"!" Como no hemos leído el folleto, y mucho menos la parte que se refiere a las liviandades del señor vicario, que sin duda son imputaciones calumniosas, ignoramos si tendrá razón el correligionario del senador Justo. Pero un lector nos remite las páginas 89 y 90 del folleto, y allí encontramos, marcado con lápiz, lo siguiente: "Sabemos, igualmente, que el gobierno se ha empeñado en averiguar quién era el autor de un folleto contra el cura de San Miguel, movilizando brigadas de pesquisantes, porque se sospechaba que su autor pertenecía a una orden religiosa. ¡Esos jesuítas! No se les pudo pillar, sin embargo, a pesar del empeño que, según monseñor (aquí el panfletista estampa un nombre a cuya celebridad no tenemos la obligación de contribuir), puso la policía." ¿Qué prueba esto: que el autor del folleto no era un jesuíta, o que los jesuítas son más astutos que la policía? ¡Quién sabe! Pero prueba, al menos, que mientras nosotros creemos que la policía nos está guardando las espaldas, ella está ocupada en averiguar si el jesuíta tal escribió un folleto contra monseñor cual.

Tirada del número anterior de EL HOGAR:

118.250 ejemplares

¿SE HACE FORTUNA EN LA ARGENTINA?

El gobierno checoeslovaco, olvidándose por primera vez de su proverbial prudencia, cometió la ligereza de hacerse eco de versiones desfavorables a las condiciones económicas de nuestro país. En la República Argentina, un ciudadano checoeslovaco, lejos de hacer fortuna, estaría muy expuesto a morirse de hambre. Esas versiones causaron aquí viva irritación. La inconsistencia de ellas es tan evidente, que no vale la pena comentarlas. Lo que valdría la pena comentar es la irritación que levantaron. Cuanto más nademos en la abundancia, menos predispuestos deberemos estar a irritarnos porque nos digan que aquí los checoeslovacos se mueren de hambre. ¡Que se mueran! Nadie les manda ser tontos. Si nos irritamos, señal de que nosotros mismos no debemos estar muy contentos. Aquí nadie se muere de hambre; eso es una hipérbole. Pero en los Estados Unidos se ganan mucho mejores salarios, y, sin embargo, la vida, en igualdad de condiciones de comodidades, es más barata que aquí; allá, el que gasta tanto como aquí, también come en mejor fonda, y vive en mejor pensión, y viste mejor ropa y calza mejor calzado. Este milagro lo realizan los yanquis construyendo autómatas, que ellos llaman máquinas y motores. Se arreglan entre dos yanquis y construyen un autómata capaz de trabajar por los dos; después que lo tienen, le dan cuerda, y mientras uno de los yanquis lo vigila, el otro baila el "shimmy". Y así viven los yanquis tan ricamente.

EL PUEBLO QUIERE SABER DE QUÉ SE TRATA

Hace poco teníamos el atrevimiento de criticar al ministro de Hacienda. Le decíamos que él elabora sus proyectos encerrado a piedra y lodo y en el silencio de su gabinete, sin comunicarse para nada con la opinión pública, y que de allí los envía al Congreso; de modo que el asunto se resuelve completamente fuera del ambiente popular, entre el ministro y el Parlamento. Debemos hacer extensivo este reproche a los parlamentarios, que también elaboran en secreto proyectos de intervenciones federales a las provincias, y luego, de repente, dejan caer su proyecto en el Congreso. El gobierno argentino, refiriéndonos aquí a los poderes colegisladores, lo resuelve todo de puertas adentro; toma demasiado a la letra aquello de que el pueblo no delibera ni gobierna sino por medio de sus representantes.

La intervención federal a una provincia tiene demasiada importancia nacional para que los proyectos de la materia no vayan al Congreso sin antes habérsele dicho algo al país para ilustración de la opinión pública. Córdoba tuvo por espacio de tres años un proyecto de intervención pendiente sobre la cabeza. ¿Cuántas personas en el país, fuera de los cordobeses y de los que se desenvuelven dentro de los círculos políticos, conocen los fundamentos del pedido de intervención? En una palabra: parece claro que todo proyecto y todo pedido de intervención debiera ir precedido de un manifiesto al país, que tuviese la más profusa publicidad. Si la cuestión no vale la pena de este manifiesto, ¿podemos creer que la cuestión valga la pena de una intervención?

Las Aventuras de don Pancho Talero

Por LANTERI





"... No era un medio de locomoción muy rápido..."

El candidato Mac-Kamby

Por

C MASSAY

Ilustración de F. Doc

ESTA historia me ha sido contada por mi amigo Humphrey Walton, hombre que, a pesar de no ser rey de nada en Norte América, está conceptuado como un excelente narrador, tanto en Nueva York como en Boston.

El héroe de esta narración, se llamaba Ricardo Mac-Kamby. Era un hombre inmensamente rico, y que además tenía fama de ser un gran jugador de "cricket" y de no tener rival en el "polo". Poseía un excelente estómago y un gran corazón. Era alto, fornido, generoso y elocuente. Sólo dos defectos se le conocían: era frío y muy poco comunicativo con las personas que veía por primera vez y soportaba muy mal el *vhisky*. Hago notar que hablo de una época anterior a la fecha en que en los Estados Unidos se ha suprimido los *dry*. Cuando por casualidad, llegaba a pasarse de la medida acostumbrada, la cabeza empezaba por darle vueltas y era incapaz de reconocer hasta a sus más íntimos amigos. Encontrándose en ese estado, era capaz de desconocer hasta a su propio padre.

Ese inconveniente no fué óbice para que un buen día, Mac-Kamby presentara, en su distrito, su candidatura a diputado. La idea le fué sugerida, no recordaba cómo ni por qué, y contestaba a todos los que se extrañaban de ella:

— Tengo más de veinticinco años, ¿no es cierto? Hace más de siete que soy ciudadano norteamericano; poseo propiedades en el Ohío; por consiguiente, estoy en el pleno derecho de presentar mi candidatura, y la presento.

¿Qué se podía contestar a semejante argumento? Nada. Además, Ricardo tenía suficiente cantidad de dólares como para poder satisfacer su capricho. Empezó, pues, su campaña por el distrito del Ohío, del cual aspiraba a ser elegido representante.

Apenas empezó el recorrido, su altanería y su debilidad ante el alcohol empezaron a perjudicarle. En cuanto a este último defecto era imposible soñar en corregirlo: no puede adquirirse una cabeza dispuesta a soportar alcohol del mismo modo que se compran un pantalón o los votos electorales. Pero, el otro, no era un imposible poder remediarlo.

— Vamos a ver — díjole uno de sus compañeros de jira — si deja de ser tan indiferente, tan seco con los campesinos que acuden a saludarlo. Si quiere ser elegido, es necesario apretar efusivamente las manos de los electores, ser cumplido con las señoras, dar besos a las criaturas, simular interesarse en los asuntos personales de aquéllos, pedirles noticias de su salud, y de la de toda la familia. Esta conducta es indispensable para lograr sus propósitos.

Ricardo declaróse convencido y juró por todo lo más sagrado del mundo que iba a cambiar de conducta. En efecto, al día siguiente empezó a concurrir a los bars y a convidar a beber a todos los haraganes y desocupados que encontraba.

Fué aquello corregir un mal para caer en otro peor. Cuando llegaba la hora del *breakfast*, Mac-Kamby se hallaba en un estado que hubiera dado envidia al mayor beodo del planeta. Conservaba todavía la cabeza alta y el busto erguido, pero su inteligencia hacía rato que había huído de su cerebro; más que probable que habría ido a refugiarse en las viñas del Todopoderoso.

No era posible dejarlo descansar. Su visita había sido anunciada con cohetes, bombas y platillos en varios pueblos del distrito. Su ausencia hubiera echado a perder todos los trabajos hechos. Después de tomar un almuerzo liviano, se prosiguió la jira.

Ricardo, para no hacer demostración de sus riquezas, había renunciado a viajar en su espléndido automóvil, y contentábase con un viejo taxímetro, guiado por un anciano "chauffeur". No era, en verdad, un medio de locomoción muy rápido, pero John, el conductor del automóvil, era un elector muy influyente en todo el partido y en simplicidad debía indudablemente ser del agrado de lo que se ha dado en llamar la democracia.

Durante todo el camino, sus compañeros le renovaron sus recomendaciones, pero Ricardo los contuvo, manifestando:

— ¡Pueden estar tranquilos! Me siento con suficientes energías para pronunciar veinte *speechs* por hora; dar un par de miles de *shake hands* y ser atento y cordial con mis millares de electores!

El automóvil hizo alto en el primer pueblo que se hallaba sobre su ruta, y al bajar, Ricardo se dirigió al primer individuo que encontró parado ante el coche, le sacudió afectuosamente las manos como si fuera el más antiguo y querido de sus amigos, y le dijo:

—¡Salud, *old fellow!* Estoy lo más contento de verlo. ¿Qué tal va eso?

—Muy bien, Ricardo Mac-Kamby. ¡Para servirlo!

— ¡Ah, ah! ¿Me conoce usted?

— En verdad sea dicho, ¿cómo quiere que no lo conozca?

— Me causa usted un verdadero placer, mi gran amigo. Y ahora, dígame: ¿cómo está su esposa?

— Mi mujer está bien, a pesar de sufrir de las muelas.

— ¡Qué dolor tan feo! Deseo que pronto se alivie. ¿Y sus hijos?

— Mi hija obtuvo el primer premio de gimnasia en su club, la semana pasada.

— ¡Bravo!

—Mi hijo está preso por haber boxeado con un negro.

— ¡Bravo!

— ¡Por lo demás, todo va bien!

— Continúe, querido amigo, prosiga; pues es usted el mejor hombre que me ha tocado conocer en toda la Unión!

Ricardo recorrió el pueblo, arengó a sus electores, prometióles infinidad de cosas. Luego, volvió a lanzarse por los polvorientos caminos. Un segundo pueblo obligólo a detenerse, y haciendo lo mismo que había hecho en el precedente, echóse en los brazos del primer ciudadano que encontró:

— ¡Buenos días, querido! ¡Me siento feliz de verlo! ¿Cómo va la salud?

— ¡Muy bien, Ricardo Mac-Kamby! Para servirlo.

— ¡Hombre! ¿También usted me conoce?

— *By Jove!* ¿Cómo no lo he de conocer?

— Me llena usted de alegría. Y dígame: ¿cómo está su señora?

Y el otro le contestó impertérrito:

— Mi mujer está bien, a pesar de que sufra de las muelas.

Ricardo tuvo un sobresalto; pero, sin aparentar nada, y siempre con la sonrisa en los labios, prosiguió:

— ¡Horrible mal! ¡Deseo que no le dure! ¿Y sus hijos?

—Mi hija obtuvo un premio de gimnasia en su club, la semana pasada...

— ¿Y su hijo — continuó el candidato — está preso por haber boxeado con un negro?

— ¡Lo ha dicho usted, Ricardo Mac-Kamby!

Ricardo miró fijamente a su interlocutor, pero reaccionó en seguida. En tiempo de las elecciones, no le es permitido a nadie reflexionar largamente. Apretando de nuevo las manos del individuo, concluyó:

— ¡Siga por ese camino, *old chap!* ¡Es usted el más leal ciudadano que existe en toda la Unión!

Y la jira continuó con el mismo éxito en el nuevo pueblo.

Apurados por la hora, se abreviaron las efusiones, y el taxímetro prosiguió su marcha. Fiel a su táctica, al llegar al tercer pueblo, Ricardo saltó de su coche, y aferrándose al brazo de la primera persona que se hallaba ante él, exclamó:

— ¡Buen día, *old chap!* Me siento feliz en verlo. ¿Cómo le va?

— Muy bien, Ricardo Mac-Kamby — contestó el otro con toda calma. — Para servirlo.

— Sí, sí; ya sé que todos ustedes me conocen. Nunca creí que fuera tan popular en este distrito, y me enorgullezco de ello. Y dígame, ¿cómo está su esposa?

— Mi mujer está bien, aunque sufra un poco de las muelas.

— ¡Ya sé! ¡Es una epidemia que parece haberse desarrollado en todo este país! ¡Feo mal! Hagamos votos para que desaparezca. ¿Y sus hijos?

— Mi hija obtuvo el primer premio de su club, en un concurso de gimnasia.

— ¡Ah! — exclamó Ricardo, impotente para contestar esta vez.

—Mi hijo, — continuó el otro, con el tono más natural — se halla preso por haber boxeado con un negro...

Ricardo no se sintió con fuerzas para contestar: "¡Bravo!" En verdad, creyó que se había vuelto loco. Pero las risas de sus compañeros lo sacudieron. Un destello de lucidez pasó por su cerebro. Sus ojos se fijaron sobre su interlocutor... y de pronto lo reconoció.

Era John, el conductor. John, que, a cada parada del automóvil, saltaba de su asiento para ayudar al candidato a bajar del automóvil, y quien, impertérrito, recibía cada vez sus saludos.

¡Y Ricardo Mac-Kamby, ya lo he dicho, estaba ese día tan pasado de bebida, que no se había dado cuenta!

Reconstrucción

Por

RUBEN VILA ORTIZ

DESPUÉS del lamentable fracaso de nuestra civilización, que hasta ayer, sin embargo, considerábamos como bien cimentada, se ha impuesto la necesidad de que el mundo medite acerca de las causas de este derrumbe sin precedentes.

La última hecatombe, fríamente preparada, con sus escenas de salvaje ferocidad; la destrucción irreparable de obras de arte que costaron al genio humano siglos de labor; la inconsciencia con que se ha arrojado al mundo entero en la miseria y la anarquía — y lo que es más grave, la adhesión de los intelectuales al acto más bárbaro, — que hemos heredado de las tribus primitivas, nos prueban sobradamente que la criatura humana es todavía de una imperfección desconcertante y que urge asentar más sólidamente su moral.

ES tal la confusión producida a raíz de la pasada guerra, que el hombre no atina a dar con los medios que han de reconstruir su moral maltrecha.

Temeroso de buscar nuevos rumbos que lo conduzcan a su regeneración, comete la necedad de recurrir a los mismos viejos moldes que utilizó la humanidad en los últimos veinte siglos.

Una ola de misticismo ha invadido la conciencia de los hombres, y pocos son ya los que dudan de que la religión será el único camino que seguir si queremos reparar la quiebra de nuestra conducta.

Como consecuencia de este extraño sentir colectivo, Francia comienza a renegar de su valiente liberalismo de ayer; y en Italia, un ministro de instrucción pública cree, ingenuamente, que los hombres mejorarán imponiendo de nuevo en las escuelas la enseñanza del catecismo y colgando de sus paredes la efigie del Cristo.

¡Como si las causas de nuestras graves fallas morales fueran tan simples, para suponer que lograríamos corregirlas con tan modestos paliativos!

LA tarea de modificar al hombre adulto podemos considerarla como ilusoria, y los estadistas inteligentes, comprendiéndolo así, deberían dedicar todas sus energías a preparar, más bien, el terreno al perfeccionamiento de las nuevas generaciones.

Naturalmente, que tratándose del ser humano, nunca se llegará a la perfección absoluta; pero, en todo momento, podría conseguirse un mejoramiento en lo moral, capaz de aportar al mundo mayores garantías de justicia y de orden.

HASTA ahora, la formación de la conciencia individual principia a hacerse demasiado tarde, porque la educación moral del niño es considerada como innecesaria en los primeros años de su existencia.

Las madres, por un concepto equivocado de las necesidades del recién nacido, se limitan a prodigarle los cuidados materiales más indispensables, sin pensar siquiera en la importancia que tendría para el porvenir del niño la temprana modelación de su espíritu.

Otra sería la humanidad si las madres, con la suficiente clarovidencia, encauzaran inteligentemente el desarrollo psíquico de sus hijos, corrigiéndoles oportunamente las precoces intemperancias de su carácter, su inclinación a la violencia, su egoísmo exagerado y su escaso amor a la justicia.

Desgraciadamente, las madres actuales no están todavía en condiciones de realizar esta tarea, que exige más inteligencia que corazón; siendo, precisamente, el excesivo amor carnal que sienten por sus hijos lo que les impide cultivarles el espíritu con independencia y sabiduría.

Resulta verdaderamente incomprensible, a esta altura de la civilización, la persistencia de este sentimiento unilateral que pudo explicarse en los comienzos de la humanidad, cuando la mujer, a igual de otras hembras, sólo tenía la misión de defender su prole del medio bárbaro y hostil.

¿Cuándo las madres estarán en condiciones de ser las directoras espirituales de sus propias criaturas?

Desalienta no contar ni siquiera con indicios que pudieran hacer optimista la respuesta.

Si han pasado siglos de civilización y aun las madres no saben ni cómo han de alimentar a sus propios hijos, ¿podemos tener esperanza de que la más difícil de las ciencias, la de formar almas humanas, estará en breve plazo al alcance de su mente?

POR más remoto que parezca al hombre actual el momento en que el mundo pueda recoger el fruto de una campaña de beneficios para las nuevas generaciones, no se debe vacilar en darle comienzo con rápida decisión.

Los pediatras que desde hace sólo treinta años han emprendido una encarnizada lucha contra la mortalidad infantil, debida, en su mayor proporción, a la ignorancia de las madres en lo que respecta a la alimentación de sus hijos, no esperan ver ellos, probablemente, el resultado total de sus enseñanzas, pero los alienta en su noble labor la esperanza de que la humanidad del futuro ganará con ellas un poco más de felicidad.

A la enseñanza de la puericultura, que bien pronto se hará obligatoria en todas las escuelas, convendría agregarle, sin pérdida de tiempo, lo que constituiría en el porvenir la tarea más noble para una mujer: el saber modelar el alma de su propio hijo.

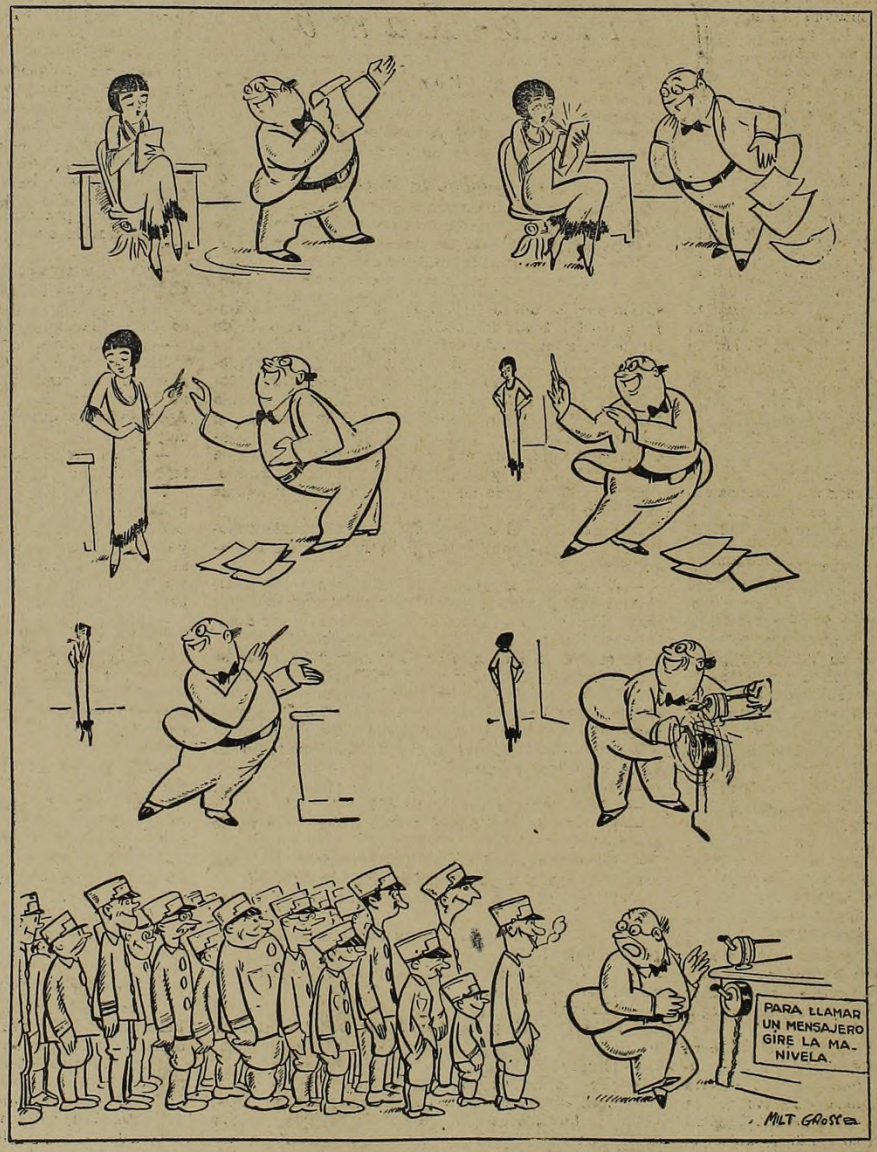
Después de la función materna encargada de cuidar el desarrollo orgánico y psíquico del niño en su tierna edad, corresponde a la escuela, cuando éste llame a sus puertas, continuar con amor y competencia la tarea inciada en el hogar.

En ella, cuerpo y espíritu deben ser cultivados con constancia, hasta que la juventud se encuentre más tarde, con la fortaleza física y moral suficientes para encarar la vida, sin exponerse a los tumbos habituales.

El porvenir del mundo, depende de la moral que los padres den a sus hijos tan pronto como aparezcan las primeras manifestaciones de su inteligencia.

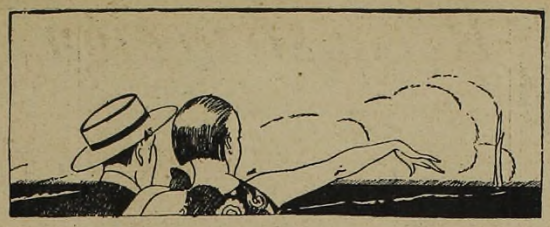
PRETENDER exterminar la guerra, la injusticia y el odio, sin antes preparar la pasta de una humanidad nueva, es soñar con utopías.

HAGAMOS, pues, por el niño y por el joven, obra de sana reconstrucción, si no queremos subscribirnos a este sentir escéptico de Anatole France: "Desde los viejos tiempos, la virtud hiere al mal con golpes redoblados; pero el mal es inmortal: se burla de nuestros golpes."



SIMPLE ERROR

La singular aventura del oficinista enamorado y distraído que se equivocó de manivela al sacarle punta a un lápiz



El viaje olímpico del "Lutetia"

Por

CORRESPONSAL

ESTE viaje del "Lutetia" había sido uno de los más entretenidos. Todos los días asaltos de box, de esgrima, espectáculos de salto y carrera, y a todas horas una muchachada alegre, sana y entusiasta que tiene en la obscuridad a los graves personajes, moralistas y lateros de todo pelaje y condición, que hacen de estos viajes una pesadilla de sosería y aburrimiento.

Aquí van unos apuntes sobre la muchachada olímpica y algunos otros en que el cronista ha entretenido sus ocios.

Los del "Box"

Trabajan duro y parejo. Nosotros vemos una parte de lo que hacen, los vemos cuando tiran. Pero para esto, antes ya han pasado por todos los ejercicios de práctica. El mono Rodríguez Jurado, el teniente Méndez, Copello, tienen entusiasmados a los pasajeros que se precian de entendidos. Todos los muchachos hacen rigurosa vida de entrenamiento.

Los marineros presencian todos los asaltos y están contentísimos, poseídos de un ardor combativo extraordinario. Seguramente conservarán para siempre un grato recuerdo de este viaje, y tal vez de los que ahora forman la tripulación del "Lutetia" salga el futuro Carpentier.

Los de Atletismo

Se entrenan de tarde, del lado del sol, es decir, a babor; míster Dickens los alecciona en la mejor manera de romper en carrera y de saltar. Hay que verlos cuando las chicas de a bordo presencian sus ejercicios, cómo, al caer del otro lado de la valla, después del salto, escarcean con una elegancia que ya quisieran para sí los caballos mejor adiestrados.

Como son muchos, alborotan por un ejército; casi todos tienen voz estridente, y el puente de paseo se llena con sus discusiones sobre atletismo. Simpáticos y atrayentes, no son, sin embargo, los más dados al *flirt*. Estos disciplinados muchachos, que un día y otro madrugan, se acuestan por el filo de las diez, cuando para los demás pasajeros empieza la jarana y el baile. Es la delegación más heroica, indiscutiblemente.

Los del "Tennis"

Éstos sí que *flirtean*. Se acaparan cuanta chica hay a bordo. Bien se ve que el "tennis" es algo así, como una agencia de casamientos, uno de los más anchos caminos al matrimonio. Todos hablan en francés, y todos bailan admirablemente, en especial el tango.

A bordo no pueden hacer entrenamiento; y en consecuencia tampoco hacen vida de jugadores en *training*. No pierden fiesta, y la corren hasta tarde.

El Sistema Chino

A bordo no valen drogas, ni siquiera la gimnasia, contra los efectos secantes del aire húmedo y la vida sedentaria. Habiendo yo vivido un tiempo entre colíticos, aprendí un remedio que me aseguraron era usado por los chinos. Exponer desnudo el vientre, y nada más que esa parte del cuerpo, al frío, a fin de tener un cólico libertador y salvador. Yo le aconsejé el remedio a un pasajero con la mejor buena voluntad.

La noche del mismo día en que yo mencioné mi remedio chino, oí el eco en la peluquería: un personaje de cuenta, que se hacía poner en la cara una toalla empapada en agua caliente, en seguida de afeitarse, dijo que era la mejor manera de tener fresco. "C'est le système chinois", agregó.



Pero no para ahí la cosa. Un pasajero moralista, especie que no falta en ninguna parte, haciendo un discurso sobre los extremos a que lleva la pasión del juego, decía una de estas mañanas que los chinos tienen el sistema siguiente: una vez que han perdido dinero, mujer, hijos y esclavos, juegan los dedos de la mano, y se los van cortando según el curso de la mala suerte, restañando la herida con aceite caliente.

Por lo visto, los chinos son ya más bien turcos, a cuyas cabezas van a parar todas las necedades que alimentan la conversación de los que no saben de qué hablar.

En cuanto al provecho que puede obtener el ganador de uno o varios dedos de chino, nosotros occidentales, no lo concebimos. Recordad la horrible escena del juicio de Shylock, por Portia, en *El Mercader de Venecia*, formidable muestra de la incomprensión e injusticia que gastamos con el Oriente.

El Mozo que me sirve en el Comedor

Le encontré un día en el puente, y me puse a charlar con él. Le pregunté en qué se entretenía a bordo, y si leía. "Aquí no tengo ganas de nada — me dijo. — Trabajamos todo el día, y de noche caemos rendidos. Si quisiera leer, como estoy con otros, todos protestarían de que no les dejaba dormir. Uno se embrutece a bordo. Hacemos un trabajo maquinal, en que la inteligencia no interviene para nada."

Al oírle esto, le miré con más atención, y sus gruesos lentes de miope, y su cuerpo encorvado y flaco me le hicieron parecer un hombre gastado por el abuso de la inteligencia, un ex profesor metido a mozo por extraña combinación de circunstancias. Y cuando me sirve en el comedor, no puedo dejar de sentir profunda pena por el oficio humillante que desempeña, y que tan poco parece cuádrale.

Entre la tripulación goza fama de inteligente. Mi camarero me dijo una vez: "¡Ah!, ése sí que se sabe muchas cosas!"

Otro día le pregunté si había hecho estudios, y me contestó que sí, pero que por falta de medios no los había podido continuar. — Me pidió novelas, y hablando de una cosa y de otra, llegó a decirme que el mucho leer falsea las ideas. Aunque eso hería mi lado sensible, por dicha apreciación le colocaba yo en una categoría intelectual bastante adelantada: la de aquellos que, desengañados de la lectura, ponen a la espontaneidad por encima de todo. Por fisgonear más en su cabeza, le pedí que se explicara; entonces me habló de cómo la lectura de novelas da ideas falsas sobre muchas cosas. Aquí de mi decepción. Esa es una noción muy corriente. Le expliqué que yo no leía sólo novelas, sino libros de diversas materias.

Por último, esa misma vez, antes de separarnos, me reiteró su pedido: "Que si tenía yo novelas ligeras. Aunque a bordo ello no hace falta, de cualquier manera ya nos vamos acercando a Burdeos, y hay que llegar preparado."

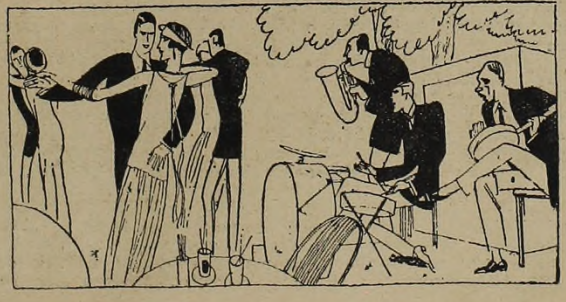
¡Adiós, profesor de mi imaginación, metido a mozo por extraña decisión de la suerte! El mozo era lo único que quedaba en su grosería indecorosa.

Yo me había dejado en casa todos mis libros ligeros.

El Viejo del "Guignol"

Es un viejo corpulento, de grandes bigotes y cabeza calva. Tiene su tragedia: la eterna historia de los que divierten a los demás. En el viaje anterior, al llegar a Burdeos, se halló con que su esposa, la alegría de su vida, había muerto. Y ya de vuelta, tuvo que seguir divirtiendo a los niños con sus muñecos. Aunque no es ventrílocuo, hace hablar con bastante propiedad y voces distintas a sus cuatro muñecos. Fuera de su tinglado, no se le oye hablar, siempre anda solo y callado. ¿Será que economiza palabras para luego hacer el gasto de la hora y media o dos horas que se pasa hablando por sus muñecos?

El pintor Russo, que viene a bordo, le ha hecho una caricatura que lo ha dejado muy satisfecho.



Mis Entretenimientos

Mis charlas con el pintor Russo, que es inteligente y tiene gran sensibilidad, y la música clásica que toca con excelente ejecución una señora francesa. Por la mañana, a la hora en que todos duermen y los gimnastas se ejercitan, se puede oír con tranquilidad a Beethoven y Chopin, gracias a esa señora, que es de una complacencia exquisita.



La escritora Gabriela Reuter

Gabriela Reuter

Por ANGEL GUERRA

DE las escritoras alemanas, que son tan numerosas como en Inglaterra y Francia, ha dicho el crítico Schmidt:

"Las mujeres alemanas tratan en sus novelas, con una facilidad verdaderamente sorprendente, los asuntos más diversos de alta política y de la teología, de filosofía, de estrategia y de homeopatía, de la Trinidad y de la Revolución francesa."

El insigne crítico alemán ha caracterizado muy bien la literatura de las escritoras de su país. No escriben por escribir, atentas a producir una emoción estética, echando mano de la vieja fórmula sostenida por Cousin de "el arte por el arte." No; ellas quieren ser trascendentales. Pretenden sondear las almas y sobre todo buscar y encauzar las corrientes de la vida. Y tienen un sello especial sus obras. Dan en lo sensacional, aunque la nota resulte estridente y produzca escándalo.

Algunas, como Margarita Bochme y Elena von Mornbarts, han asociado sus nombres a libros de un realismo licencioso, que no cuadra bien al respetuoso escrúpulo que sienten siempre, al escribir para el público, los temperamentos femeninos por instintivos pudores. Algo igual acontece con María Janitschek, con sus estudios de una patología erótica.

Hay otras que abordan los temas más raros y los asuntos más extravagantes, como Udina Gemberg en su novela "Morfina", quien viene a sostener que "es inútilmente cruel negar a los enfermos incurables la morfina que reclaman a gritos." Claro que se presenta un problema científico que médicos, criminalistas y sociólogos han discutido largamente, porque es de una gran importancia. Pero ¿debe ser el "leit-motiv" fundamental de una novela? Según el credo riguroso del naturalismo en la novela experimental, sí; pero a tenor de las modernas ideas estéticas, no.

La mayor parte se han consagrado a la novela rural, descubriendo las costumbres de aldea en el fondo de las provincias. Son Ossip Schubin, Ilse Frapan, Clara Viebig, Herminia Villinger, Carlota Niese, Elsa Berstein, Andreas Salomé.

La escritora que ostenta hoy el primado de la novela alemana entre sus compañeras de pluma — y acaso dispute también el primer puesto a los novelistas — es sin duda alguna Gabriela Reuter. Y ella no sólo priva en Berlín y en los pueblos de raza gérmanica, sino que ha conquistado una nombradía mundial a justo título y por derecho propio.

Es la de más sólido pensar y también la más artista. Ella ha afrontado la visión amplia de la vida y de su observación sagaz ha deducido severas lecciones de filosofía social.

Tengo para mí que Gabriela Reuter ha expresado todo el espíritu de su arte en las palabras que pone en boca de Martín Greffinger, uno de los protagonistas de "Aus guter Familie" (Chica de buena familia), cuando éste dice a Agata:

"Yo no sé, por otra parte, si importa hoy día hacer "chefs d'œuvre"... Nosotros estamos muy empeñados en el combate. No te preocupes de la forma. Muestra únicamente a tus hermanas, con toda sinceridad, lo que es la existencia de ellas. Puede ser que entonces tendrán el valor de afrontarla ellas mismas, en vez de dejarse imponer por su familia y por la sociedad cómo deben vivir, pobres criaturas enfermizas, tristes e histéricas, a quienes convendría matar en montón a los treinta años."

Ahí está, en síntesis, todo el pensamiento que ha ido moviendo la pluma, generosa en parte, pero también cruel generalmente, de Gabriela Reuter al escribir sus novelas. Siente a veces el ímpetu intelectual de Ibsen queriendo libertar a la mujer de los convencionalismos sociales, para reintegrarla a su plena personalidad; pero en ocasiones, y es un caso paradójico, parece acosada la ilustre escritora por la furia del misógeno Strindberg.

¿Son tipos de mujer equilibrados los que presenta la ilustre novelista? Son histéricas, acosadas por los nervios, desorientadas por la inquietud del espíritu.

Es posible que al pretender reflejar estados de la vida social, sorprendiendo y analizando las condiciones en que se desenvuelve la existencia y los factores que imperiosamente la moldean, haya sólo estudiado casos patológicos y eulpe a la sociedad de lo que es obra exclusiva de la naturaleza.

No hay más que estudiar esos tipos femeninos para que la sospecha se confirme.

Gabriela Reuter ha sorprendido las tres etapas fundamentales en la existencia de una mujer: la soltería, el matrimonio, la maternidad. Así ha trazado tres figuras típicas y yo añadiría que representativas. Ha trazado la figura de Agata Heidling, la muchachita soltera, la figura de Elena von der Weinden, la mujer casada, y la señora Burgelin, la madre.

Para la escritora todas ellas son desdichadas en el vivir de la sociedad contemporánea. Desencantos en unas, extrema sujeción, como de cárcel, en otras, dolores y preocupaciones sin cuento en las últimas. Son esclavas que nunca podrán redimirse, ni con el gesto de "Nora" en el drama de Ibsen, ni con la actitud resuelta de "Magda"", en el drama de Sudermann.

La historia de Agata Heidling es una acusación formidable contra la clase media, contra sus virtudes mentirosas y sus hipocresías rastreras. No se ahorra un vituperio.

Comienza la novela con un trazo de crudeza que recuerda la iniciación de "La Tierra" de Zola y conserva el sabor de algunos trozos de Maupassant. Agata asiste a su confirmación. Después asiste a un baile. Entra en la existencia. ¿Qué la aguarda? En plena juventud, hay que amar. Conoce por entonces al pintor von Lutz, muy elegante, y se enamora de él. Bien pronto comprende que es un ser indigno y lo desdeña. La familia, para asegurar el porvenir de la muchacha, le busca marido y lo encuentra en el subprefecto Raikendorf. Ella no le ama, pero se sacrificará a la posición y a los honores que conquista. Mas, un día, Raikendorf se retrae. Ha sabido que no hay dote. Nuevo desencanto. En Suiza, tiempo adelante, encuentra a su primo, Martín Greffinger, escritor de renombre, espíritu revolucionario, que al enamorar a la muchacha trata de educarla a su modo. Pero Greffinger no es sincero. Miente en sus cariños, como miente en su propaganda de emancipación de la mujer. Agata comprende esta triste verdad, y rompe sus relaciones, pero de un modo trágico, queriendo suicidarse y terminando por enloquecer. En su encierro pronuncia palabras incoherentes y vocifera gritos horribles. Tras dos años de curas recobra la razón. Pero, medio imbécil, postrada, ya no es más que un pobre despojo humano. Ya no piensa en nada. Hasta la muerte continuará una existencia penosa, enferma de cuerpo y agriada de espíritu. Ella, en ese momento, apenas ha llegado a los cuarenta años y ya es el cadáver de un náufrago olvidado en la orilla.

Esta vida, a juicio de la novelista, la han destrozado los convencionalismos sociales de la clase media, la educación del hogar, el ejemplo del vivir familiar, en que predomina el espíritu del sacrificio. No lo comprendo. No es Agata el tipo de "le lys", la pobre muchacha olvidada, desdeñada, que ve agostarse su belleza y su juventud sin un amor, en el fondo de un hogar pobre. No; ella es voluble, frívola, histérica.

Ahora otro tipo. Es el de Elena von der Weiden, la mujer casada. Segunda etapa de la vida femenina que la novelista alemana expone en otra de sus obras que lleva por título el nombre de la heroína.

Elena es lo que llaman los franceses una "incomprise". Ha sido educada en el campo, en el aislamiento y casi en la soledad aldeana. Cuando la trasladan a Berlín, al cambiar de medio ambiente social, sucumbe al vértigo. Cásase con un hombre de edad madura que aspira a una vida de reposo, mientras que ella se inclina a una existencia de acción. Son dos polos opuestos. Fritz, el marido, es médico y se consagra a su ciencia, pero en la intimidad casera es un ser vulgar. No comprende, ni puede comprender el carácter de su mujer. Así, naturalmente, se distancian en espíritu. Fritz se atiene a su máxima de que "la vida es sencilla cuando se la vive sencillamente." Y tiene razón. Pero Elena gusta de las complicaciones y siente el vértigo de las existencias turbulentas. Se ha oído llamar tipo de mártir y de bacante por labios lisonjeros y engañosos, y siente el acoso de curiosidades malsanas. Quiere entregarse a la vorágine social.

No encontrando apoyo para estas exaltaciones en la apacibilidad de su marido, llega a odiarlo.

Fritz comprende su desgracia y se resigna. Elena sufre un desengaño amoroso, o quizá solamente, por versátil, se hastía, y se resigna también. Pero no puede ser feliz. Ni aun la maternidad la torna venturosa. Queda en pie la duda acerca de la legitimidad de aquel hijo.

Fuera del hogar, porque la vida conyugal era imposible, ella arrastra una vida de amargas desolaciones. No puede amar a aquel hijo con un amor absoluto de madre, porque surgen de continuo en su conciencia sus remordimientos de esposa.

Ante este nuevo tipo femenino vuelve igual interrogación; ¿no es una histérica? ¿Es por el contrario una víctima de las convenciones sociales? Sin su temperamento de neurótica hubiese sido feliz en el hogar del sencillo y apacible Fritz.

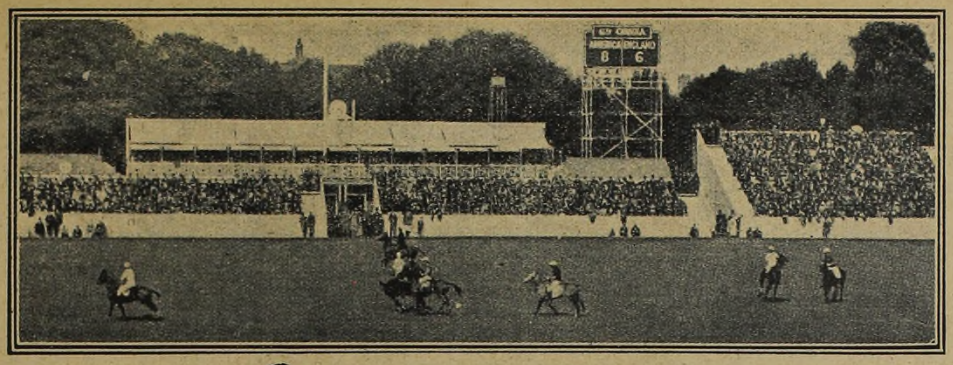
Por último queda la señora Burgelin, la madre. Ésta se ha divorciado, después de tener en su matrimonio dos hijos. Su vida en adelante estará consagrada a la educación de ellos. Los hijos se llaman el uno Carlos y el otro Dionisio. ¡Y qué caracteres tan diversos! Carlos, el más viejo, es de una naturaleza original, de un genio vivo, mientras que Dionisio es un carácter equilibrado, tierno y bondadoso. La madre prefiere a este último por sus cualidades morales y hasta siente cierta prevención contra Carlos porque se parece al marido.

Hay que formarlos, educarlos. Ahí está el gran problema, problema angustioso, de la maternidad. La señora Burgelin es inteligente, culta, y por tanto, puede ser una buena educadora. Y se empeña en formar a Carlos a su propia imagen y semejanza, desnaturalizando a violencia el parecido espiritual que ha recibido en herencia de su padre. Es un error. En esa lucha entablada para domeñar inútilmente una naturaleza que se resiste, ¿cómo no han de surgir las graves preocupaciones, los sinsabores hondos, hasta un dolor inacabable? Así es. La señora Burgelin convierte su vida doméstica en un perpetuo purgatorio. No ha sabido acomodarse a las realidades de la vida, y sufre ella, como madre, y hace sufrir a sus hijos, desorbitados, constreñidos a sujetarse a una disciplina que pugna con sus temperamentos.

Toda la obra novelesca de Gabriela Reuter es una acusación contra los hombres. El egoísmo, la vanidad, los prejuicios, la ruindad de éstos desquicia el orden social, utilizándolo exclusivamente en su provecho. Los padres son ambiciosos, los hermanos egoístas, los maridos anodinos, los amantes pérfidos. Habría que liberar a la mujer de esta tiranía que la hace irremediablemente desgraciada.

Pero la insigne novelista, con la buena intención de recargar las pruebas dolorosas por que pasa la mujer a través de la vida y del combate social, nos ha dejado unos ejemplares femeninos que si deben ser compadecidos por sus infortunios, no son en verdad muy adorables. No es la sociedad única culpable de tantas desventuras. La naturaleza también ha puesto su indeclinable a imperativas exigencias.

Sólo que el talento de Gabriela Reuter, la primera escritora de la Alemania moderna, tiene una audacia de pensamiento que subyuga y un arte que nos rinde por entero a su encanto prodigioso.



El juego de polo

Por JOAQUIN M. DEL CASTILLO

Conjeturas sobre su origen. Ya se practicaba en algunas tribus indígenas en la América del Sur con el nombre de "chueca".

EL interés que las Olimpíadas mundiales han despertado en todas partes, donde tan nobles y saludables sports se practican, han provocado, naturalmente, un mayor entusiasmo en aquellos países que intervienen directamente en dichos campeonatos.

La República Argentina, especialmente interesada en estos concursos, viene discretamente actuando en la mayor parte de las justas hasta ahora realizadas y es muy destacada su acción en el tiro de fusil y en el juego de polo, cuyos campeonatos ha conquistado.

Y si apreciamos los éxitos obtenidos hasta este momento por nuestros jóvenes sportsmen, es de tenerse en cuenta que ellos representan, no tan sólo la suma de excelentes aptitudes naturales, sino que también una buena disciplina y el esfuerzo encomiable de quienes se han preocupado en desarrollarlas, metódica y pacientemente. Y tanto más halagador ha de resultar sin duda para nuestra legítima vanidad de argentinos, en esta circunstancia, recordar algunos factores, no de inferioridad como nación, sino de precocidad, podríamos decir, que aumentan nuestros prestigios, y sirven de base para establecer con justeza el verdadero valor de nuestro triunfo. Queremos referirnos a la relativa escasa población de esta joven república y la falta de homogeneidad étnica que caracteriza a las viejas civilizaciones europeas.

Tócanos hoy ocuparnos del difundido y aristocrático juego de polo, ya que la oportunidad nos brinda la ocasión de presentar a los lectores de esta revista, aunque sea sólo en forma de simple conjetura, la agradable primicia sobre el origen de este juego.

Lo que conocemos del polo es que, ya en épocas tan remotas como el siglo VIII se practicaba en la India, según creían los oficiales británicos que lo introdujeron en Inglaterra. Posiblemente, también tiene alguna relación con el juego llamado "tennis" (pelota), de que nos habla "Las mil y una noches", y fué llevado a Europa también por oficiales ingleses del ejército de la India, en 1865. Nada de esto nos sorprende, ni modifica en manera alguna los antecedentes que sobre dicho juego tenemos. Lo que sí nos admira, ya que no estábamos preparados para semejante sorpresa, es que un juego, tan aristocrático, pudiera ser cuna indígena y oriundo del Sur del nuevo continente.

He aquí a este respecto una carta del general Victoriano Rodríguez, dirigida al doctor Carlos A. Aldao:

"Estimado señor Aldao: Recibí su carta del mes pasado y he demorado en contestarla porque quería conseguir los datos exactos sobre la chueca.

"En 1875, en el campamento Sauce Corto, los indios amigos, al mando del mayor Pichi-Huincá jugaban a la chueca partidas interesantes, lo mismo lo practicaban los indios de Manuel Grande en el campamento Caru-hué, en 1876.

"En este mismo año, en el avance y toma de la tribu de Catriel Trei-có, encontramos campos con canchas que los indios tenían para jugar a la chueca, y también se encontraron otras en los valles de Chilo-hel y sierra de Lehuil-Calel.

"El juego de la chueca es primitivo de los indios, y lo han jugado tanto a pie "como a caballo".

"En los años 1840 a 1850, por referencias que tengo, a inmediaciones de la Carlota (provincia de Córdoba), existió una tribu de indios, la que fué invitada a una gran jugada de chueca, y cuando estaba más interesado el juego, fueron rodeados por tropas al mando de un coronel López, quien dicen, los mandó matar.

"Yo mismo, en Sauce Corto, he jugado a la chueca a invitación de Pichi-Huincá (cristiano chico).

"Sin más, saluda a usted muy atentamente y amigo. VICTORIANO RODRÍGUEZ."

De otra carta del indio, señor Marcelino Millain, dirigida al coronel Franklin Rawson y fechada en Huncal-Loncopué (Neuquén), tomamos los siguientes párrafos:

"Con mucho gusto le doy detalles sobre el juego indígena la chueca. En nuestra lengua llamámosle "huiño". Al jugador se le nombraba Palibé. Los jugadores que intervenían eran 16, divididos en dos bandos de 8 cada uno, como lo indica el plano respectivo adjunto.

"Practicábase este juego con un bastón corvo, en su parte inferior. El juego se realizaba a pie y no a caballo. (En este punto existe divergencia con lo que sostiene el general Victoriano Rodríguez, quien admite "que se jugaba tanto a pie como a caballo".) Se elegían para este juego los más fuertes y tenaces. Abría el juego el más famoso por su fuerza y destreza. La pelota ocupaba su lugar en un hoyo en el centro de la cancha y de allí era sacada por el indicado para comenzar el juego. El partido se hacía a cuatro tantos.

"La cancha tenía 250 metros de largo por 100 de ancho y estaba cerrada por un cerco de palitos y ramas."

No se dice nada si existían arcos como en la actualidad; de cualquier modo siempre habría dos lados que defender, correspondientes a los dos bandos.

Ya la chueca se conocía en la época de la conquista sudamericana. En la "Araucana" de Ercilla se menciona que, cuando los conquistadores visitaron el punto donde se fundó Valdivia (febrero de 1552), se encontraron a los indios jugando a la chueca.

El Diccionario de la Academia Española, edición de 1914, dice:

"La palabra chueca es del mismo origen que el catalán "soca", y en francés "souche" (tronco)." Y añade: "juego que hacen poniéndose los jugadores unos enfrente de otros en dos bandos iguales, procurando cada uno que la chueca impelida por palos por los contrarios no pase de la raya que señala su término."

Por otra parte, el doctor Carlos A. Aldao, a cuya gentileza debemos la mayor parte de estos datos, sostiene que la palabra "chukker" que, como sabemos, significa el tiempo de una jugada, no está en ningún diccionario inglés, y agrega: "y es casi seguro deriva de chueca que, con su ortografía argentina se pronunciaría aproximadamente en inglés "choique", por la tendencia del idioma a evitar la pronunciación de las vocales muy abiertas. En este caso significaría una pelota y, por extensión, el período de tiempo en que está en juego".

El Diccionario Standard, después de definir el juego del polo, agrega: "este juego es originario de la India, donde se jugaba tan temprano como en el siglo VIII, y fué traído a Europa por el ejército inglés indio hacia 1865".

Si lo primero respecto a su antigüedad pudiera probarse, estaría descartado que no podría haber ido de aquí a la India y a Europa, pero tampoco habría sido traído de allí a esta parte de nuestro continente, en la época del descubrimiento o de la conquista, ya que aquí, como queda dicho, se conocía la chueca en los tiempos de la fundación de la ciudad de Valdivia.

Pero con todo, y en resumen, quedaría establecido, que los indios sudamericanos han jugado también al polo, quizás no con la elegancia, corrección y tecnicismo con que lo hacen hoy los pueblos civilizados allende y aquende el Atlántico ni en poneys de alto valor, ni haciendo "rushs", "schots", y "dribblins" magistrales, pero sí en "teams" de ocho por bando, y con "mallets" muy parecidos a los que hoy se usan en estos juegos.

Nuestros polistas tienen, sin duda, el espíritu inquieto y vivaz propio de los hijos de esta tierra en que nacieron y el empuje de los no menos intrépidos conquistadores de todos los tiempos, que llegan hasta aquí en busca de más amplios horizontes en la vida económicosocial de este país. Son, pues, quizás así como excepcionales manifestaciones atávicas que se revelan al través del tiempo, en un nuevo y vigoroso retoño en aptitudes y habilidades, que han desconcertado a los adversarios, que una vez más han podido admirar la forma típica, genuinamente personal en su juego, con que nuestro "team" de polo ha sabido vencer.



Plano del juego indígena la chueca

La semana musical

Por JULIAN AGUIRRE

ANSERMET

EL tercer ciclo de conciertos de la Asociación Orquestal Argentina, que se verifica actualmente en el teatro San Martín, bajo la dirección del maestro Ansermet, está adquiriendo una importancia excepcional por virtud del subido valor artístico de este maestro suizo, intérprete destacado en Europa y en América de lo más importante de la moderna escuela musical.

Ansermet, cuyos primeros estudios fueron científicos, habiendo llegado a ser profesor de matemáticas, estudiaba conjuntamente composición con Ernesto Blockx, contrapunto con Barblau, famosos maestros helvéticos, y fuga con Gedalge, en París, donde seguía los cursos de la Sorbonne. Sus maestros en la dirección fueron Weingártner y Nikisch, y a un ignorado y notable compositor portugués, Francisco de La Cerda, compañero de Debussy, es a quien atribuye la mayor influencia en el desarrollo de sus facultades artísticas.

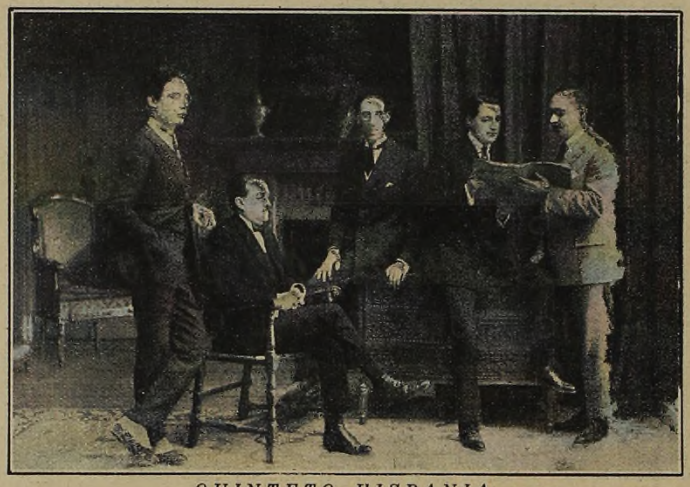
De su carrera de director hablan sus triunfos en Estados Unidos, donde dirigió ciento cinco espectáculos en ciento cinco días; el éxito de los bailes rusos en Londres, París y Buenos Aires, que visitó en el año 1917, la formación de la orquesta de la Suiza Francesa, que fundó en Ginebra en 1918 y es hoy una de las más célebres sociedades de conciertos, y, más que esto, la preferencia marcada de Stravinsky, que lo delega a todas partes para la primera ejecución de sus obras, las más complicadas y difíciles en la intrincada literatura de la orquesta actual.

No se crea por esto que sus preferencias son exclusivas, y que, al igual de los titulados intérpretes de lo moderno, desdeña lo clásico o le atribuye un puesto secundario; precisamente, en la ejecución de la "Heroica" de Beethoven, el sábado pasado, es donde ha dado su medida de gran director, y el extraordinario interés dinámico y expresivo que ha logrado de la orquesta destaca su ejecución como la más perfecta y comprensiva que hayamos escuchado en Buenos Aires. Es cierto que hemos visto a Nikisch, Messager y Weingártner al frente de excelentes agrupaciones, pero los hemos visto y no los hemos oído, porque en todos los casos no hacían sino acto de presencia, y por falta de ensayos, preparación y estudio sólo una mínima parte de sus provechosas indicaciones eran seguidas por los instrumentistas. La acción eficaz de Ansermet es anterior al concierto; está en la minuciosa preparación de los grupos instrumentales, en la repetición incesante de los dibujos rítmicos, en la claridad que exige para todos los temas, haciendo como un atlas anatómico de las partes esenciales en el enorme organismo, y esa concurrencia de detalles felices, y la fuerza dinámica que se desprende del conjunto, se funden en un todo formidable y magnífico.

La técnica orquestal del maestro suizo es, ante todo, musical; su ritmo no es una acentuación periódica, monótona o exagerada, sino un balanceo armónico y equivalente de las ideas constructivas; su fraseo, expresivo y dulce; la característica de su ejecución reside en el acierto maravilloso de los movimientos y gradaciones, en el equilibrio de la sonoridad, que gradúa elocuentemente más con la mano izquierda que con la batuta, y, sobre todo, en el relieve con que destaca los valores armónicos, que son la vida interior de todas las ideas substanciales.

Ansermet ha creado a su alrededor una atmósfera de devoción hacia la obra que ejecuta; la orquesta está atenta, vigilante e interesada en la interpretación; secunda minuciosamente las intenciones más leves del maestro, y se transparenta el cariño con que aprovecha los consejos del ilustre director. Su labor en la "Heroica" estuvo llena de bellezas; los deliciosos cuentos de Ravel son una serie de esmaltes, en que las figuras de Petit Poucet, El Ogro y los demás personajes de Perrault aparecen con colores indelebles. Su orquestación es de las más bellas, por la poesía de las sonoridades y la frescura de las graciosas ideas. Obra de las más significativas en la escuela moderna, fué vertida por la orquesta con singular finura.

La cabalgata de las Walquirias dió idea del poder rítmico y ajuste que se pueden lograr en la conocida página tan hondamente expresiva. Tres pintorescos números del compositor argentino Felipe Boero se estrenaron en esta audición: "Escondido", "Gato" y "La media caña"; éste, que habíamos oído en una versión coral, fué el más gustado de los tres y mereció vivos aplausos. Dada la importancia de los conciertos de la Sociedad Orquestal, sería plausible que se ejecutaran en un local más adecuado que el teatro San Martín, cuya acústica no es muy recomendable. La hora y el día tampoco resultan cómodos para muchos oyentes, lo que debía tenerse en cuenta por el comité directivo de dicha sociedad, pues el éxito ruidoso y merecido del concierto que comentamos augura grandes triunfos para los futuros, y merecería una decisión que contemplara el interés del público y la difusión de tan hermosas manifestaciones.



QUINTETO HISPANIA

Telmo Vela (violín), José R. Outumuro (violín), Manuel Montano (viola), Domingo Taltarull (violoncelo), José María Franco (piano)

QUINTETO HISPANIA

Esta agrupación, formada por los instrumentistas de cuerdas: Vela, Outumuro, Montano y Taltavul y el pianista José María Franco, hizo su presentación en la Asociación Wagneriana, ejecutando un quinteto de Donhanyi, la sonata de Oscar Esplá y el quinteto de Schumann. Una larga actuación europea señalaba a este grupo de artistas españoles como modelo de fusión y ajuste; rico en su sonoridad, y empaste y delicado en la expresión y estilo. En su primer concierto se impusieron por estas cualidades, y llamaron la atención tanto por el volumen sonoro que obtienen en los crescendos, admirablemente matizados y calculados, como por el valor artístico de los instrumentistas, que por turno hicieron lucir la belleza de timbre y color de sus respectivos instrumentos.

El quinteto de Lonhanyi, opus 1 del celebrado pianista húngaro, es una composición maciza, muy hábilmente escrita e inspirada en los modelos clásicos del género. Sus dos primeros movimientos son superiores como factura a los dos últimos. El allegro inicial y el gracioso scherzo contienen bellezas de construcción y de ritmo que son singularmente significativas, si efectivamente son la primera obra de un compositor. Un dibujo fugado como segundo tema del final ennoblece momentáneamente las ideas un poco vulgares del último tiempo. La obra fué muy gustada y aplaudidísima por la perfección de su desempeño.

La sonata de Esplá, que ejecutaron Telmo Vela y Franco nos es familiar desde hace tiempo, y figura entre las más bellas producciones de los modernos compositores. La pureza de sonido y sobriedad de estilo del celebrado violinista se pusieron de relieve en la hermosa composición, cuya parte de piano, tan importante y complicada, fué traducida con corrección ejemplar; y la versión del quinteto de Schumann con que terminaba el programa, un poco denso, a decir verdad, por las dimensiones de las obras elegidas, significó un previsto triunfo para los debutantes, que tuvieron que agradecer con numerosas salidas las aclamaciones de la sala, y predice al Quinteto Hispania el seguro éxito de sus próximas audiciones.

NINA KOSCHETZ

Una bellísima voz al servicio de una musicalidad irreprochable, una intuición fortificada por el largo estudio, timbre cálido, órgano generoso, facilidad vocal para lograr sin esfuerzo el dominio sobre todas las dificultades y una afinación justa como la de un instrumento perfecto, son los dones de esta cantante rusa, que tan brillante actuación ha tenido en la actual temporada del Colón. Su aparición en un concierto del Salón Teatro la ha señalado como una de las cantantes de lieder más completas que se hayan escuchado. Su conocimiento de los diferentes idiomas y estilos, la extensión de su repertorio y la calidad selecta de las obras que ha interpretado: Stravinsky, Monsorgski, Rinisky, Borodine con Brahms, Schumann y Schúbert, un himno hebreo y una serie de canciones argentinas, ha hecho apreciar una variedad de condiciones que raramente se reúnen en las artistas líricas. Es frecuente el oír maravillosas voces que renguean en cuanto tienen que someterse a la severidad de un ritmo, o se esfuman y se tornan vulgares cuando traducen matices que no permiten la nota tenida y el aliento interminable; las excepciones como Ninon Vallin, María Barrientos y Nina Koschetz no hacen más que confirmar la regla, ¡y qué deliciosa fiesta de arte se disfruta cuando uno de estos talentos completos hace admirar las más bellas producciones de la música! Los medios más simples, el piano y la voz, substituyen a la ruidosa orquesta, y la belleza del timbre, la gracia o el acento dramático hacen olvidar las decoraciones, los trajes y las luces y llevan por virtud del arte más sugestivo y exquisito al país del ensueño; una sencilla canción infantil produce a veces más emoción que una trágica escena llena de truculentos personajes.

Nina Koschetz, acompañada correctamente por el maestro Fanelli, obtuvo un ruidosísimo triunfo.

Dos cuentos, una novelita de singular interés psicológico:

"El neurasténico del coche dormitorio";

secciones dedicadas al deporte, a los niños y a la moda; artículos sobre la carestía de la vida y de la vivienda, y las

Actualidades Gráficas del sábado y domingo

integran el número próximo de **MUNDO ARGENTINO**, que se pondrá en venta el 30 de julio, al precio de **DIEZ CENTAVOS EN TODA LA REPÚBLICA.**



"...Apareció el patrón, un señor francés..."

LAS NOVELITAS DE "EL HOGAR"

Elixir de amor

Por GILBERTA A. BRUMANA

Ilustraciones de F. Vinant

EVITA querida: Me ha causado gracia tu cartita. Dices que quieres ser franca con tu amiguita buena, y por eso no vacilas en hacerme saber que mis cartas anteriores te resultaban demasiado triviales, que quieres que te cuente algo original y novelesco, y es tanto lo que te quiero, que voy a complacerte. No es nada "original"; al contrario, es una historia vulgar y triste. Y cuando me preguntes el nombre del autor de esta historia, te responderé del mismo modo que lo hacía cuando íbamos a la escuela. ¿Te acuerdas, Evita? En aquellos días tan fríos, en vez de jugar en los recreos como hacían las demás chicas, las dos, sentadas en aquel banco "histórico" — al decir nuestro, — dejábamos pasar los instantes; tú, pendiente de mis palabras; yo, feliz, porque pensaba que cuando terminara ese relato, tan lindo y que tanto te agradaba, cuando me interrogaras quién me lo había referido, te diría: "Nadie, Evita; lo inventé pensando en ti, que tanto te quiero." Hoy, así lo hago. ¿Oyes, mi dulce amiga?"

❦ ❦

ANOCHECÍA cuando el tren llegó a la estación de Pigüé. Pocas personas había en el andén; algunas tomaban viaje, otras se apresuraban a echar cartas en el buzón.

Roberto Linares descendió del coche "restaurant". Le impresionó mal la estación, alumbrada por unos faroles que colgaban de la pared, opacos por la humedad.

La tarde era fría y tormentosa. Un chico se le acercó para llevar el equipaje; le dió una de las valijas; él se quedó con la más pequeña y el perramus.

— ¿A qué hotel, señor?

Suspiró hondamente; parecía agobiado por una honda pena; meditó..., él no conocía nada.

— Los empleados, ¿dónde se hospedan? ¿Los conoces?

— ¡Cómo no!

Él se encargaría de llevarlo donde tenían pensión los otros muchachos. Por el camino, iba refiriéndole: eran muy buenos todos, uno de ellos, principalmente; hacía un año apenas que estaba allí, y se había conquistado la simpatía de todos; a él y a otros chicos les daba muchas veces para la entrada del "cine". ¡Un buen muchacho! Hasta se entretenía en hacerlos jugar carreras, poniéndoles nombres de los más famosos caballos.

Llegaron al hotel. Apareció el patrón, un señor francés, muy obeso, que gesticulaba de un modo particular y se hinchaba de gozo hablando de París y sus maravillas. ¡Sí!, había piezas desocupadas. Lo acompañó a una que quedaba distante del corredor. Por el trayecto, iba aturdiéndolo con su charla. ¿No conocía él a París? No había otra ciudad que se le igualara; "jamais!"... ¿Cómo era posible que no hubiera ido?

Roberto no sentía deseos de hablar; pero, igualmente, lo perdonaba.

El cuarto era espacioso; había en él dos camas, una mesita, sillas, ropero.

— ¿Es la primera vez que viene a Pigüé?

— Sí, "monsieur". — Roberto quiso conquistarlo con la palabrita en francés. — Vengo a emplearme en el banco. Ya veré de quedarme aquí, si usted me da pensión. No conozco a nadie; y, según el chico que aquí me acompañó, los demás empleados están en este hotel.

— ¡Oh, "oui, oui"! Casualmente, pensaba que de quedarse acá en mi casa, le daría esa pieza, con otro de los muchachos...

Pero, bueno; ya hablarían.

—¿Va a cenar? — preguntóle.

¡No! Estaba cansado; se acostaría. Ya al día siguiente empezaría a trabajar.

El hotelero siguió comentando unos minutos más; padecía de manía parisiense.

Una vez que se halló solo, cerró la puerta, y se dió a pensar lo triste que se encontraba allí, en ese pueblecito desconocido para él. Sentado en la cama, dejó pasar las horas. Pensaba en los suyos; le apenaba el recuerdo de su madrecita, que quedó llorando por el hijo que se iba. Era la primera vez que se había separado de ella; él nunca había trabajado; en la casa era el "bibelot", el tesoro de la familia. Así, con su carita ovalada y esos ojos tan grandes y tristes, las chicas lo miraban encantadas. ¡Era tan alto y elegante, y, sobre todo, tan discreto en sus juicios, tan serio siempre!

Cuando terminó el bachillerato, ayudó a su papá en el escritorio. Pero este año vino mal para los negocios de su padre. Hubo que hipotecar la casa, la estancia, y él tuvo que buscar empleo. Una buena recomendación bastó para que a Roberto lo nombraran auxiliar del Banco de la Nación en Pigüé. ¡Ah, los recuerdos que acudían a su mente!

"El pasado es un corazón al que hay que matar", alguien lo había dicho.

Escondió Roberto la cabeza bajo la almohada, y lloró; lloró como lloran los hombres cuando tienen una pena: con sentimiento, con toda el alma; lloró mucho, recordando a su madrecita, a sus hermanas...; un llanto ahogado, de tristeza y rabia contra su suerte. Afuera, como participando de su dolor, el cielo se obscurecía más y más; la lluvia empezó a caer fría y fina, calladamente..., silenciosamente...



Gilberta A. Brumana, autora de la novelita que ha sido premiada esta semana

❦ ❦

QUÉ hora sería? Golpearon a la puerta del cuarto, y entró por ella un muchacho de más o menos veintidós años, alto, de cabellos bronceados y ojos color de cielo; se llamaba Juan Carlos Riveira, y era tan simpático, que a Roberto le agradó en seguida.

—Supe por el gerente que hoy llegaría usted, y por eso he venido a ofrecerle mi amistad. Ya me dijo el patrón de la casa que usted sería mi nuevo compañero de pieza.

Sus modos inspiraban confianza.

— Usted perdonará, amigo...

— Linares, un servidor y amigo.

— Gracias... Juan Carlos Riveira. Pero, tal vez usted quiera descansar y he venido a molestarlo.

— ¡Oh, absolutamente, amigo Riveira! Ha hecho usted muy bien en venir; me estaba invadiendo una tristeza...; siento nostalgia...; añoro todo: la ciudad, los míos...

— ¡Melancolía que haremos desaparecer! Es una novia muy descarnada y tétrica. ¡Alegría, amigo, alegría!... Esa debe ser la amada de los espíritus fuertes.

Suspiró hondamente. Él también, a su llegada a este pueblecito, un año antes, ¡qué pena sentía! Hubiera deseado volverse a Tandil el mismo día. Allá no le faltaría empleo, ¡aunque hubiera sido de... barrendero!

Él era de salud un tanto delicada, y los médicos le habían recetado aires de campo. Su familia era modesta, y debía tener al mismo tiempo un empleo. Le hablaron de los saludables aires de Pigüé, de sus lindas sierras, de sus árboles, de la poesía de sus arroyitos... Fué así cómo permutó con un muchacho que estaba harto de hacer vida de pueblo.

Él ya estaba habituado; tenía varios amigos. ¡Cuestión de días y costumbres! Ya se amoldaría al ambiente él también. Aquí, el programa era ir al club después de las horas de oficina; y en las tardes plácidas, era un verdadero desfile de chicas lindas por el hotel "La Ville Lumière". (Ese era el nombre del hotel; el patrón, con su manía parisiense...) ¡En fin!..., ya le presentaría chicas. Pudiera ser que alguna tuviera el poder de quitarle esa tristeza.

Roberto, a todo esto, sonreía; estaba ya contento de su primer compañero. Díjole que tenía una recomendación para el gerente. Hablaron un momento de éste.

Ya era tarde, y Riveira tenía que salir; lo invitó para ir juntos. Roberto no aceptó; descansaría. Cuando Riveira salió, acostose, durmiéndose tranquilo. Soñó que llegaba a su pieza un ángel divino, que le habló así: "Yo soy quien ha de guiarte siempre por la vida, porque estoy con los buenos; soy amigo y soy médico de almas; mi lema es: optimismo, trabajo, voluntad. ¿Quieres confiar en mí?" El ángel tenía entre sus manos una mano de Roberto. Éste fijó sus miradas en los ojos de la divina aparición que eran color del mar; había en sus fulgores promesas de bondades, amor. Era la Esperanza en figura de ángel que se mezclaba en sus sueños.

❦ ❦

UNA luz vivísima le hirió bruscamente, penetrando junto con el rayo de sol su amigo Riveira. Venía a

despertarlo; eran las nueve de la mañana, y a las diez se abría el banco. Era costumbre presentarse antes al trabajo.

Los demás compañeros ya habían salido.

Mientras se desayunaban, conversaron de mil cosas distintas. Luego emprendieron juntos el camino hacia el banco. Hacía más de un año que Riveira iba por ese camino, para ver de vez en cuando a Elenita Burckie, la chica más bonita del pueblo. La conoció apenas llegó a Pigüé, y estaba locamente enamorado de ella; y al decir esa expresión vulgar, como atestiguando su pasión, la repetía: "locamente enamorado"... Los Burckie eran muy aristocráticos. Poseían ese "chic", ese don de gentes que se trae ya al nacer. Sus blasones no eran blasones de plata tan sólo, sino de honradez, bondad y sabiduría. Tenían en la familia muchos títulos. A un hermano del señor Burckie, que era doctor, lo llamaban "el abogado de los pobres". ¡Gente buenísima! Elenita era la penúltima de la familia; una muchacha completa, educada; lo mismo ejecutaba al piano una sonatina de Beethoven, que cosía sus prendas de vestir, bordaba o simplemente se dedicaba al arte culinario. Él la quería mucho, pero ella no; lo distinguía, y nada más.

La voz de Riveira se hacía cada vez más apagada, parecía que iba a llorar. Roberto adivinó su sufrimiento...

¡Ah, si supiera! ¡Él trabajaba mucho sólo por ella, por ser algo y merecer su cariño!...

Llegaron al banco. Riveira presentóle los demás compañeros; todos lo miraban con curiosidad y hacíanle preguntas. Roberto contestaba afectuoso. Entregó la carta al gerente y luego se puso a trabajar. Entre los libros tropezó varias veces con el apellido Burckie, y reconstruyó "in mente" la tragedia de su amigo.

A las cinco salieron. Al bajar la escalinata de la plaza, Riveira lo tomó de un brazo.

— ¿Ves esas chicas que pasan en automóvil? Son las de Burckie. Van Elenita y Lilia; ésta, la menor, es muy simpática.

Al pasar por la aristocrática mansión de los Burckie, pudieron observarlas al descender del automóvil. Elenita era, en verdad, hermosa; rubia y graciosa, un cabello ondulado hacía gracioso marco a su carita de rosa; ella debía saberlo, a juzgar por la rapidez con que quitóse el sombrerito de castor blanco que aprisionaba esos hilos de oro. Lilia era morocha, pero más alta; elegantísima, dentro de la más severa y exquisita sencillez.

Los amigos saludaron con respeto.

Roberto miró a la morochita y le pareció haber visto ya otra vez esos ojos. Meditó brevemente y se acordó del ángel de su sueño, de mirada toda llena de bondad y amor.

Una tarde, regresando de la estación, se detuvieron en el balcón donde estaba Elenita. Roberto hizo la presentación del caso. Una risa graciosa y unos pasos rápidos atrajeron su atención, y vieron aparecer a Lilia, ansiosa, tal vez, de conocer al forastero. Habló Riveira:

— Lilita: voy a tener el placer de presentarle un amigo, Roberto Linares; aquí, "entre nous", amigo Melancolía.

Rieron de la ocurrencia. Roberto, algo cohibido, inclinó la cabeza, y Lilia alargóle su delicada manecita, que el muchacho retuvo un instante.

Ahora formaban grupo aparte: Riveira con Elenita; Lilia oía ya con simpatía los elogios de Roberto.

Conversaron un rato; ya eran amigos.

Doña Marta, la mamá de las chicas, después de ser presentada, creyó prudente advertir a Lilia que el automóvil la aguardaba en la puerta; debía ir a la reunión de "Las damas de caridad" que se efectuaba esa tarde. Se despidió, sonriente.

— ¡Ay, Dios mío, voy a llegar tarde!... La culpa la tendrá usted, señor... Melancolía... ¡"Pardon"!

— Y se marchó riendo; parecía un pájaro blanco, maravilloso...

¡Qué simpática se le hizo a Roberto! La vió descender la escalinata de su señorial mansión. Ella, tan aristocrática, tan mimada, dejando todo para llevar su palabra de caricia a tantos desdichados. ¿No podría ser él también uno de sus beneficiados? No quería más que un poco de simpatía. Creyó más que nunca en la soledad de su vida y se sintió con derecho a ser feliz.

DONDE no hay plata, che, no hay amor que valga! ¡Plata! Venga plata, venga un regio y confortable automóvil, un viajecito alrededor del mundo, una parisiense bonita, ¡y lo demás es cuento, che! ¡La felicidad se conquista con tintineo de monedas y no con palabras dulces!...

El que así hablaba era Néstor Duggan, un muchacho que hacía de secretario, o algo parecido, de un tío que lo protegió trayéndolo a su lado. Se le tenía por medio tarambana y algo irreflexivo. En el fondo no era tan mal muchacho; compañías malas, tal vez...

Discutieron un rato. Los demás opinaban muy distintamente. Cuando se es joven, ¿puede calcularse así, fríamente? ¡No! ¡Ante todo, felicidad; después, dinero!... Cada uno era dueño de opinar a su antojo.



"...Así en comunión con la Naturaleza, están también dos almas..."

Se levantaron de la mesa. Roberto, algo molesto; en realidad, le resultaba antipático el Duggan ese, tan presumido e interesado. Esa noche, "Las damas de caridad" daban una fiesta de beneficio. Néstor se mostró entusiasmado. ¿No sabía quién cantaba?... ¿La conocía, acaso? La chica de Burckie. ¡Sí! La morochita Lilia. Cantaba admirablemente...; una voz musical, clara...

¡Lilia! Roberto no la había vuelto a hablar desde la tarde de la presentación, pero la veía casi siempre. ¡Qué hermosa era!...

La sirena del teatro elevó hasta el cielo sus gritos de anuncio.

— ¿Vienes?

— Sí. Quiero asistir a una fiesta de pueblo.

No dijo más, pero todo el trayecto pensó en ella, en su amiguita de un día.

Se sentó solo en la platea, quería observarla bien. Estaba nervioso, no sabía qué le ocurría, esperaba un acontecimiento.

Por fin, después de otros números, apareció Lilia, radiante de esplendor y belleza. ¡Lilia! ¡Oh, qué hermosa, qué majestuoso su porte de reina! Empezó la romanza. Era "Una furtiva lágrima" de "Elixir de amor" lo que cantaba. Su voz límpida, al deslizarse por el teatro, llevaba en sí esencias de celestiales amores; era arrullo de paloma, era acariciadora como hálito de brisa, era como si el amor entonara su himno de gloria.

Terminó el canto. El público llamábala a escena; apareció, sencilla y graciosa, bajo una lluvia de flores.

Roberto empezó a crear en su imaginación sueños amables; luego bajó a la confitería del teatro. Formando grupo, estaban las chicas de Burckie conversando con Duggan. Al pasar delante de ellos, oyó que Néstor decía: "El triunfo es tuyo, Lilita..." No oyó más, no pretendió saber nada más. ¿Por qué se estremeció al oír a Néstor? ¡Oh, ahora comprendía! Ahora se daba cuenta por qué, cuando los compañeros se lo presentaron, comentaron entre ellos: "posibles rivales", como había oído decir a uno. Y él no había hecho caso.

Él se había dedicado a amarla intensamente, sin pensar que el corazón de Lilia podía no pertenecerle ya...

Desechó todo, y se dirigió a saludar a sus amiguitas. Se sintió tímido y pequeño ante Lila. Después de las felicitaciones del caso, hablaron.

— ¿Sabe, Roberto? Mañana me voy al campo. Sí. A la estancia del doctor Garrich, una estancita divina. ¿No la ha oído nombrar? Se llama "Las tres gracias"; como el doctor tiene tres hijas hermosas...

Roberto se estremeció. ¿Cómo? ¿Se iba? ¿Y él se quedaría sin verla? ¡Ah, qué desdicha la suya!

Riveira llegó hasta el grupo.

— Nada de escenitas sentimentales ¿eh? — dijo. — Usted, Elenita, anime a Lilia; yo me encargo de Néstor.

¡Duggan! ¡Cómo! ¿Entonces era verdad? ¿Lilia novia de "él"? ¡Por qué, Dios mío, ese destino injusto! ¡Y él, que soñaba ya con poseer su cariño, vivir románticamente lejos del mundanal ruido.

Se despidió brevemente; no quería verla más; sus ojos no le pertenecerían nunca..., ¡nunca!...

Llegó al hotel como un sonámbulo. Al entrar en su cuarto, llegó hasta él el eco de palabras y la carcajada de Duggan, carcajada que le pareció a Roberto una ironía contra su propia suerte. Por sus pálidas mejillas se deslizó una lágrima, "una furtiva lágrima", como cantara Lilia.

Fueron días de horrible tristeza e incertidumbre los que siguieron después que Lilia se fuera. ¡Cómo le molestaba a Roberto ver a Duggan! Casi no se hablaban. Ya sabía la historia, mejor dicho, el idilio, por su amigo Riveira, que se la contó una tarde en que Roberto le rogó lo hiciera.

A todos los muchachos les extrañaba que Lilia le hiciera caso a Néstor; no se explicaban bien. Tal vez la chica estaba sugestionada; como tenía el don de la palabra fácil. En fin: algo... incomprensible.

Duggan, por su parte, no debía quererla bien. Ahora más que nunca se dedicaba a ella por maldad, pues veía en Roberto un posible substituto. Roberto se exaltaba. ¿Cómo era posible tamaña maldad? Y Dios lo permitía... ¿Qué pretendía Néstor? ¡Arruinar esa pobre vida de Lilia, de esa chiquita tan buena, tan dulce!

Pasaron dos meses; Roberto se enteró de que Lilia estaba ya de regreso. ¿Cómo verla? Riveira no frecuentaba más la casa. Elenita se casaba con otro. ¡Pobre su amigo! Él tampoco podía verla. ¡Oh, esa falta de carácter, que lo hacía desgraciado!

Ahogaría su pena, su pobre y loco amor, en el fondo de su ser; lo estrujaría, para que no asomara a sus ojos, para que no saliera a sus labios. ¡Oh, sí!... Y un buen día..., cansado de sufrir, terminaría su vida. ¡Ella no sabría nunca que un muchacho romántico y bueno murió de tanto quererla!

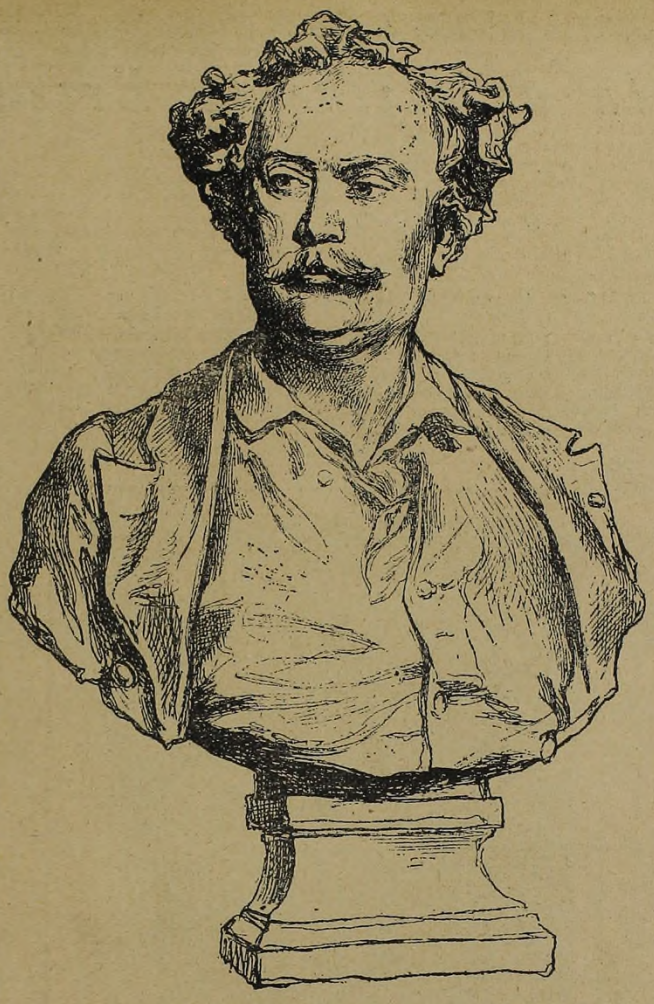
❦ ❦

UN domingo, las chicas de Burckie estaban en el balcón de su casa. Las tardes de domingo, en Pigüé, resultaban de una monotonía aplastante. De pronto, por la acera vecina llegaba Duggan apresurado. Lilia se estremeció.

— ¿Acaso?... Pero no... ¡No era posible!

Se detuvo; pidió lo perdonaran, sobre todo por no haber llegado minutos antes a saludarlas. Se iba a Buenos Aires; un llamamiento urgente, asuntos de familia... Unos días tan sólo faltaría.

(Continúa en la pág. 52)



Centenario de Alejandro Dumas (hijo)

1824 - 29 DE JULIO - 1924

CUANDO leemos el nombre de este novelista francés pensamos inmediatamente en "La Dama de las Camelias". ¿Quién no conoce la popular narración, traducida a casi todos los idiomas, incluso el japonés?

Alejandro Dumas era hijo del literato francés del mismo nombre. Nació en París el 29 de julio de 1824, y comenzó los estudios bajo la dirección de M. Goubaux, colaborador de su padre. Dejó el hogar paterno a los 18 años, y en 1842 una revista mensual publicaba sus primeros versos que más tarde formaron parte de una colección de poesías tituladas "Prefacios de la Vida". Pasados algunos años de juventud brillante y desordenada, se encontró Dumas agobiado por infinidad de deudas, "sin patrimonio que heredar, ni carrera que seguir", pero su fuerza de voluntad hizo que cambiara de vida, y, según él mismo escribe, no sabiendo hacer nada, hizo literatura.

Las primeras obras adolecían de graves pecados de inexperiencia, y nadie las tuvo en cuenta. Por esta época, su padre fué nombrado historiógrafo del casamiento del duque de Montpensier con la infanta doña Luisa Fernanda de Borbón, y el joven le acompañó en el viaje que hizo a España; pasó luego a Argelia, y de regreso a París sintióse ya mejor orientado. Abandonó el antiguo sistema y se dedicó de lleno a observar la vida real para pintar en sus obras tipos y caracteres verdaderos, con sus pasiones retratadas del natural. La muerte de Balzac le dejaba libre el campo para este género de literatura.

Es así, cómo en 1848 da a la publicidad su "Dama de las Camelias", de éxito universal y perdurable, no por su valor literario, ni como obra de tesis, ni por encerrar tendencia artística alguna, sino simplemente por hallarse saturada de aquel sentimentalismo inverosímil y empalagoso que hizo las delicias de la generación romántica de la primera mitad del siglo pasado.

El hecho de haber obtenido una aceptación tan general es debido, según críticos eminentes, a que se trata de un punto escabroso en ella, con tales apariencias de decoro y tales asomos de ejemplaridad, que su apología llegó en los primeros años de su publicación a constituir una obsesión de aquella superficial e inocente generación que reputaba como un triunfo artístico de los más excepcionales, el llevar a las páginas de una novela las situaciones y escenas que Alejandro Dumas acertó a pintar y a exponer sin la crudeza de pormenores ni la perversidad de intención con que autores posteriores a él habían acometido asunto semejante.

Los antecedentes de "La Dama de las Camelias" deben buscarse en la novela "Manon Lescaut", del abate Prévost, y en la "Nouvelle Heloïse", de Juan Jacobo Rousseau. Lo que en la obra de Dumas aparece convencional, falso y hasta de gusto dudoso, en las otras dos respiran verdad y vida.

Al hojear hoy "La Dama de las Camelias" sentimos piedad hacia el mal gusto de nuestros abuelos, que derramaban lágrimas de ternura en la escena de la traslación de los restos de Margarita Gautier, o en la lectura de las cartas de ésta, cuando tísica y moribunda, relataba a Armando Duval el curso de su enfermedad.

Parece que esta novela fué sugerida al autor por la vida de una tal María Duplessis, mujer bellísima, de singular talento y distinción, cuyo nombre fué célebre en el ambiente galante por el año 1845.

Dumas condensa la finalidad de esta novela diciendo: "No pretendo sacar de este relato la conclusión de que todas las mujeres como Margarita sean capaces de hacer lo que ella hizo; me limito a afirmar que he sabido que una de ellas había experimentado en su vida un amor digno que fué causa de su dolor y que le ocasionó la muerte. Me he ceñido a narrar al lector lo que yo sabía, y éste era mi deber. No soy ni quiero ser el apóstol del vicio, pero sí seré el eco del infortunio noble y elevado doquiera que oiga su voz. La historia de Margarita constituye una excepción, lo confieso, pero si hubiera sido una regla general, no hubiese merecido la pena de escribirse."

Fué escrita esta novela en la posada de San Germán, llamada "del Caballo Blanco", en una habitación cuyo alquiler le costaba un franco diario, durante el corto espacio de tres semanas.

Muchos artistas eminentes, como Bayard, Julien, Gavarni, Hebert, Viergé, Gustavo Doré, Planas, Ortega, Severini y otros, ilustraron diversas ediciones de "La Dama de las Camelias", y el maestro Verdi, en Italia, compuso sobre su argumento la popular ópera "La Traviata".

Siguieron a esta producción de Dumas "La novela de una mujer" y "Cesarina" (1848), "El doctor Servan" y "Antonina" (1849); luego una serie de novelas históricas, y más tarde algunas obras teatrales que lo elevaron a la categoría de dramaturgo.

No abandonó por esto la novela, género que cultivó en gran abundancia. Escribió también infinidad de cartas y folletos de carácter político.

Candidato al sillón de la Academia Francesa, entró a formar parte de ella en 1875. En su discurso de recepción invocó la gloria de su padre como mejor título a la benevolencia de los académicos, pero la Academia no lo entendió así, y el conde de Haussouville, encargado de la contestación, respondió con una pieza oratoria, modelo de cortesía, pero impugnando las teorías morales y religiosas del autor de tantas obras teatrales en las que aparecen en mezcla extraña la moral, la procacidad y el misticismo.

En sus últimos años, Alejandro Dumas poseía una gran fortuna. Sus obras, sobre todo "La Dama de las Camelias" y "Demi-Monde", le producían una renta considerable. Fué comensal asiduo de la princesa Matilde Bonaparte, que profesaba grande admiración al célebre autor. Dumas era amigo de todos los artistas. Poseía en su casa una riquísima colección de cuadros y objetos de arte, y entre sus numerosos retratos merecen citarse un busto por Carpeaux, que está en la plaza de la Comedia Francesa, un "panneau" de Meissonier y un busto de tamaño natural, de Bonnat. Al morir, en 1895, dejó inconclusas dos obras dramáticas: "La Troublante", donde luchan la ciencia y la fe, y "La Route de Thèbes", la cual prohibió en su testamento que se diera a la publicidad.

Su última voluntad, al sentir la proximidad de su fin, durante la enfermedad que contrajo debido a un enfriamiento que degeneró en pleuresía, fué que se le enterrara con su ropa de trabajo. Pidió, asimismo, se le hiciera un entierro civil.

El gobierno francés costeó las exequias, y su cadáver fué sepultado en el cementerio de Montmartre.

Allí se inauguró, en 1897, un monumento a Dumas, en el que está la estatua del conocido autor admirablemente esculpida por Saint-Maneaux.



Caricatura de Alejandro Dumas, hijo, por Nadar

Los hispanófilos de Italia

Una novela de Gilberto Beccari

Por ANDRENIO

(Para "El Hogar")



Gilberto Beccari

GILBERTO Beccari es un italiano hispanófilo. No está demás aclarar lo de hispanófilo. Beccari no es un erudito, no es un historiador de la literatura, ni una autoridad en antigüedades literarias de España, como Benedetto Croce, como Farinelli, como Paolo Rajna o Sauj López, el napolitano autor del bello estudio acerca de Cervantes que el público español puede ya leer en nuestra lengua.

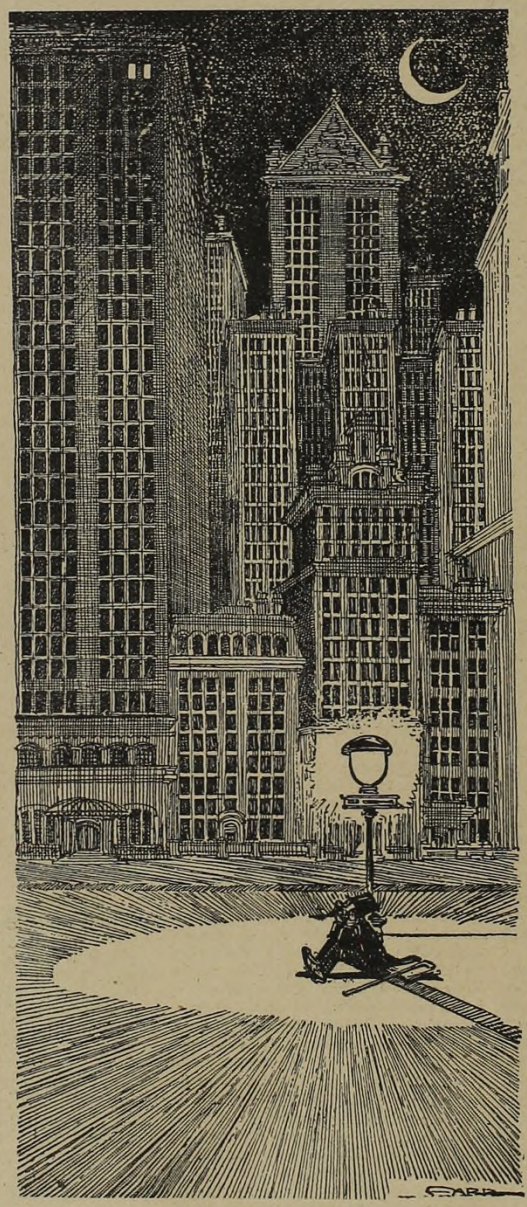
Las humanidades de Beccari son modernas y no se le puede incluir, ni él lo pretende, en el grupo del hispanismo erudito. Beccari es un hispanófilo de otra clase. Conoce nuestro idioma, que aprendió en América; es aficionado a la literatura española contemporánea y ha dado a conocer en Italia, con sus traducciones, algunas novelas y algunas obras de teatro de nuestros autores presentes. Blasco Ibáñez, entre los novelistas; Benavente y los Quintero, entre los autores dramáticos, han sido los escritores que más han atraído su solicitud de traductor; pero, también, ha traducido a Azorín y Unamuno.

Conocí a Beccari en Florencia, en ocasión de la Feria del Libro, en la cual desempeñaba las funciones de delegado de España. Había en la Feria una sección expañola importante, organizada por nuestro Comité oficial del Libro y que llamó justamente la atención, no sólo por la variedad y abundancia de las ediciones expuestas, sino porque el libro español moderno fué para el público italiano una revelación. Claro que los italianos sabían perfectamente que se imprimían libros en España, pero no sospechaban que nuestra Minerva y nuestra Bibliografía alcanzasen el desarrollo que mostraba la Feria del Libro.

Beccari, con su actividad y diligencia, contribuyó al buen éxito alcanzado por la sección española. Durante el breve curso de conferencias que dimos, Américo Castro, Corominas, Artinano y un servidor de ustedes y que fué una nota original de la participación de España en la Feria, pues en las demás secciones no hubo conferencias, Beccari se desvivió por atendernos y fué, además de un auxiliar infatigable, un agradable *cicerone*, o mejor dicho, compañero de visitas y excursiones por la bella ciudad del Arno, que conocían ya la mayor parte de los conferenciantes españoles. En Florencia, que sigue siendo la capital literaria de Italia y donde habitan muchas personalidades notables, desde Paolo Rajna a Papini (el autor de "La Vida de Cristo"), Beccari ha ido creándose una personalidad y una situación: la que corresponde a un hombre culto, inteligente, laborioso, amigo de las letras e iniciado en ellas.

ACABA de salir de las prensas la traducción española de una novela de Beccari, "Vida Virgen" (*La novela del Gran Chaco*), y ella motiva este recuerdo. Beccari, aunque conoce, habla y escribe con soltura el español, no se ha atrevido a escribir en nuestro idioma esta novela americana, donde evoca sus recuerdos del Paraguay y del Chaco. Pero la versión española hecha por Andrés González Blanco, ha debido de ser casi simultánea con la edición italiana, y el libro parece compuesto pensando en el público español tanto como en el italiano.

La novela de Beccari es interesante, más que por la fábula, por el escenario. Es un libro de gran potencia descriptiva y de mucha riqueza folklórica. Cuadros y escenas de la Naturaleza, costumbres, cantos populares, tipos humanos, variaciones y especialidades del lenguaje adquieren, en las páginas de "Vida Virgen", el relieve intuitivo, la corporeidad y la vida de las cosas vistas y oídas por un viajero.



CONTRAPUNTO

— Ahora veremos quién tiene más paciencia. Yo no entro hasta que ella se acueste. ¡Y asunto concluído!

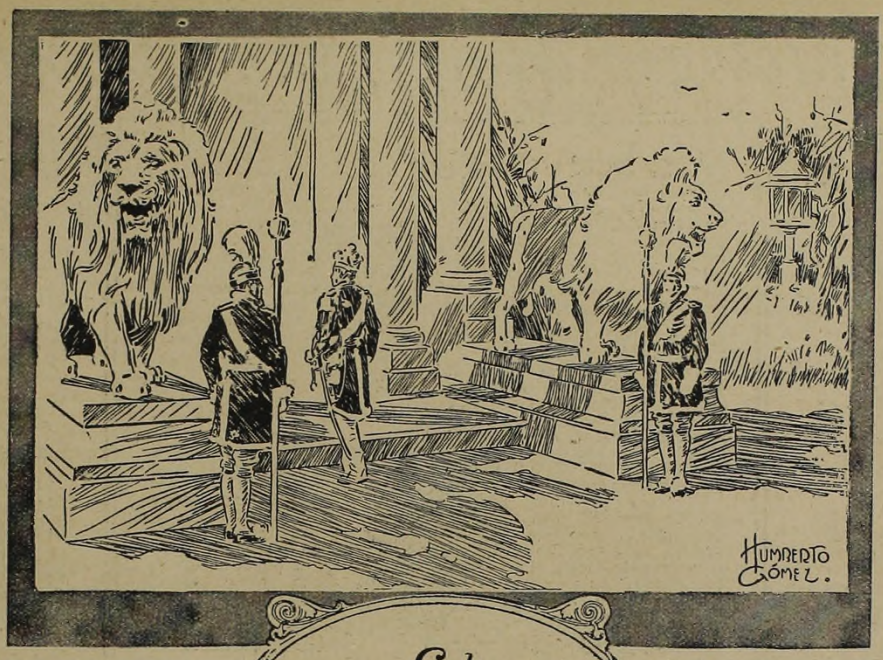
El asunto está tratado con amor. Quizá Beccari, en el ambiente refinado de Florencia, siente alguna vez la nostalgia del Gran Chaco. Florencia, donde en cada calle hay una reliquia de arte y que tiene dos poblaciones: la de los habitantes vivos y el pueblo invisible de sombras gloriosas o dramáticas que evocan sus lugares, se presta mucho a este contraste.

La fábula novelesca es sencilla y algo candorosa. Es la historia de amor de un emigrante italiano que se enamora de una criolla. Es un amor sin mañana, un idilio de que sólo es dable coger las primeras flores. La heroína pertenece a una familia que ha hecho el voto de guardar la pureza de sangre, de no aliarse con extranjeros. Como no he estado en el Paraguay ni en el Chaco, ignoro el grado de realidad de esta endogamia, practicada para conservar la limpieza de la sangre criolla. Como ficción novelesca, tiene su poesía y hasta su nobleza, si se recuerda que el Paraguay perdió casi toda su población masculina en la guerra contra el Brasil, la Argentina y el Uruguay; en que los paraguayos, bajo la dictadura de Francisco Solano López, pelearon con el heroísmo fanático de los creyentes del Islam, que en la batalla piensan en las huríes del paraíso de Mahoma. ¿No prometió Solano López que los muertos en la guerra resucitarían en la Asunción? Por otra parte, el espíritu endogámico de no matrimoniar fuera de la casta, tiene una justificación aristocrática de defensa contra la nube de aventureros que se abaten sobre las tierras vírgenes de América.

El *gringo* que pinta Beccari, y que acaso tiene algo de autorretrato, no es un aventurero peligroso. Es un muchacho honrado, trabajador, de alma romántica y ensoñadora. Vidalita, la ardiente criolla, se le hubiera entregado con desinteresado amor, sin cálculo, sometiéndose a la fatalidad de su pasión. Pero, en cambio, esta misma mujer, dispuesta al sacrificio amoroso, no consiente en seguirle como esposa a Buenos Aires. Le asusta verse arrancada de su tierra; teme que aquel extranjero la abandone. Como en su pequeña ciudad, en la Villa del Pilar, o *Neembucú*, la vida sería imposible para la pareja, por la hostilidad de la familia y de todo el elemento criollo, los amantes se ven obligados a separarse. Pero la imagen de Vidalita no se borrará en el corazón del italiano. Años después, en Italia, la evocará con melancolía; creerá oír de nuevo la canción del tigrero: *"Nada me gusta como el Chaco"*, y hasta puede que saque de su *saudade* una novela.

Vicente Blasco Ibáñez, que ha tomado sobre sí la no liviana tarea de escribir todos los prólogos de la "Novela literaria", compuesta ya de más de medio centenar de volúmenes, ha escrito también el del libro de Beccari. Es un breve y expresivo apunte biográfico. No hace mucho, publicó Blasco Ibáñez "La tierra de todos", novela de emigrantes europeos en las tierras vírgenes que aun conserva América, también de escenario primitivo como la de Beccari, aunque situada en un medio geográfico diferente: en la Patagonia, a orillas del Río Negro. Se prestarían a una comparación curiosa la novela dinámica, animada y viviente como un *film*, de Blasco Ibáñez, asistido de una larga maestría de novelista, y la novela contemplativa y nostálgica, poética e inexperta, de Beccari, que tiene la atracción amable de los recuerdos de juventud.

Madrid, mayo de 1924.



"...Subía por una escalera llena de columnas de alabastro..."

El rey burgués

Por RUBEN DARIO

Ilustración de Humberto Gómez

AMIGO: el cielo está opaco, el aire frío, el día triste... ¿Un cuento alegre..., así como para distraer las brumosas y grises melancolías? Helo aquí:

Había en una ciudad inmensa y brillante un rey muy poderoso, que tenía trajes caprichosos y ricos, esclavas desnudas, blancas y negras, caballos de largas crines, armas flamantísimas, galgos rápidos y monteros con cuernos de bronce que llenaban el viento con sus fanfarras. ¿Era un rey poeta? No, amigo mío, era el rey Burgués.

Era muy aficionado a las artes el soberano, y favorecía con gran largueza a sus músicos, a sus hacedores de ditirambos, pintores, escultores, boticarios, barberos y maestros de esgrima.

Cuando iba a la floresta junto al corzo o jabalí herido y sangriento, hacía improvisar a sus profesores de retórica canciones alusivas; los criados llenaban las copas de vino de oro que hierve, y las mujeres batían palmas con movimientos rítmicos y gallardos. Era un rey sol en su Babilonia llena de músicas, de carcajadas y de ruido de festín. Cuando se hastiaba de la ciudad bullente iba de caza, atronando el bosque con sus tropeles, y hacía salir de sus nidos a las aves, asustadas, y el vocerío repercutía en lo más escondido de las cavernas. Los perros de patas elásticas iban rompiendo la maleza en la carrera, y los cazadores, inclinados sobre el pescuezo de los caballos, hacían ondear los mantos purpúreos y llevaban las caras encendidas y las cabelleras al viento.

El rey tenía un palacio soberbio donde había acumulado riquezas y objetos de arte maravillosos. Llegaba a él por entre grupos de lilas y extensos estanques, siendo saludado por los cisnes de cuellos blancos antes que por los lacayos estirados. Buen gusto. Subía por una escalera llena de columnas de alabastro y de esmaragdina que tenía a los lados leones de mármol como los de los gnomos salomónicos. Refinamiento. A más de los cisnes tenía una vasta pajarera, como amante de la armonía, del arrullo, del trino; y cerca de ella iba a ensanchar su espíritu leyendo novelas de M. Ohnet, o bellos libros sobre cuestiones gramaticales, o críticas hermosillescas. Eso sí, defensor acérrimo de la corrección académica en letras y del modo lamido en artes; alma sublime, amante de la lija y de la ortografía.

¡Japonerías, chinerías por lujo y nada más! Bien podía darse el placer de un sabor digno del gusto de un Goncourt y de los millones de un Creso: quimeras de bronce con las fauces abiertas y las colas enroscadas, en grupos fantásticos y maravillosos; lacas de Kioto con incrustaciones de hojas y ramas de una flora monstruosa y animales de una fauna desconocida, mariposas de raros abanicos junto a las paredes, peces y gallos de colores; máscaras de gestos infernales y con ojos como si fuesen vivos; partesanas de hojas antiquísimas y empuñadura con dragones devorando flores de loto y en conchas de huevo; túnicas de seda amarilla, como tejidas con hilos de arañas sembradas de garzas rojas y de verdes matas de arroz, y tíbores, porcelanas de muchos siglos, de aquellas en que hay guerreros tártaros con una piel que les cubre hasta los riñones, y que llevan arcos estirados y manojos de flechas.

Por lo demás, había el salón griego lleno de mármoles, diosas, musas, ninfas y sátiros; el salón de los tiempos galantes con cuadros del gran Watteau y de Chardin; dos, tres, cuatro, ¡cuántos salones!

Y Mecenas se paseaba por todos, con la cara inundada de cierta majestad, el vientre feliz y la corona en la cabeza como un rey de naipe.

Un día llevaron una rara especie de hombre ante su trono, donde se hallaba rodeado de cortesanos, de retóricos y de maestros de equitación y de baile.

—¿Qué es eso? —preguntó.

—Señor, es un poeta.

El rey tenía cisnes en el estanque, canarios, gorriones, cenzontles en la pajarera; un poeta era algo nuevo y extraño, y dijo:

—Dejadlo aquí.

Y el poeta:

—Señor, no he comido.

Y el rey:

—Habla y comerás.

Comenzó:

—Señor: hace tiempo que yo canto el verbo del porvenir. He tendido mis alas al huracán, he nacido en el tiempo de aurora; busco la raza escogida que debe esperar con el himno en la boca y la lira en la mano la salida del gran sol. He abandonado la inspiración de la ciudad malsana, la alcoba llena de perfumes, la suma de carne que llena el alma de pequeñez y el rostro de polvos de arroz.

He roto el arpa adulona de las cuerdas débiles, contra las copas de Bohemia y las jarras donde espumea el vino que embriaga sin dar fortaleza; he arrojado el manto que me hacía parecer histrión o mujer, y he vestido de un modo salvaje y espléndido: mi harapo es de púrpura. He ido a la selva donde he quedado vigoroso y ahito de leche fecunda y licor de nueva vida, y en la ribera del mar áspero, sacudiendo la cabeza bajo la fuerte y negra tempestad, o como un semidiós olímpico, he ensayado el yambo dando al olivo el madrigal.

"He acariciado a la gran naturaleza y he buscado al calor del ideal el verso que está en el astro, en el fondo del cielo, y el que está en la perla, en lo profundo del océano. ¡He querido ser pujante! Porque viene el tiempo de las grandes revoluciones, con un Mesías todo luz, todo agitación y potencia, y es preciso recibir su espíritu con el poema que sea arco triunfal de estrofas de acero, de estrellas de oro, estrofas de amor.

"Señor: el arte no está en los fríos envoltorios de mármol, ni en los cuadros lamidos, ni en el excelente señor Ohnet!... Señor: el arte no viste pantalones , ni habla en burgués, ni pone los puntos en todas las íes. Él es augusto, tiene manto de oro o de llamas, o anda desnudo, y amasa la greda con fiebre y pinta con luz y es opulento y da golpes de alas como las águilas o zarpazos como los leones... ¡Señor: entre un Apolo y un ganso, preferid el Apolo, aunque el uno sea de tierra cocida y el otro de marfil!...

"¡Oh la poesía!

"Y bien: los ritmos se prostituyen, se cantan los lunares de las mujeres y se fabrican jarabes poéticos. Además, señor, el zapatero critica mis endecasílabos, y el profesor de farmacia pone puntos y comas a mi inspiración. Señor, ¡y vos autorizáis todo esto!... El ideal..."

El rey interrumpió:

—Ya habéis oído. ¿Qué hacer?

Y un filósofo al uso de la época, exclamó:

—Si lo permitís, señor, puede ganarse la comida con una caja de música; podemos colocarlo en el jardín, cerca de los cisnes, para cuando pases.

—Sí—dijo el rey. Y dirigiéndose al poeta:—Daréis vueltas a un manubrio. Cerraréis la boca. Haréis sonar una caja de música que toca valses, cuadrillas y galopas, como no prefiráis moriros de hambre. Pieza de pan. Nada de jerigonzas, ni de ideales. Id.

Y desde aquel día pudo verse a la orilla del estanque de los cisnes, al poeta hambriento que daba vueltas al manubrio: "tiririrín, tiririrín"..., avergonzado a las miradas del gran sol. ¿Pasaba el rey por las cercanías? "¡Tiririrín, tiririrín!"... ¿Había que llenar el estómago?: "¡Tiririrín!"... Todo entre la burla de los pájaros libres, que llegaban a beber rocío en las islas floridas; entre el zumbido de las abejas que le picaban el rostro y le llenaban los ojos de lágrimas..., ¡lágrimas amargas que rodaban por sus mejillas y que caían en la tierra negra!...

Y llegó el invierno y el pobre lo sintió en el cuerpo y en el alma. Y su cerebro estaba como petrificado, y los grandes himnos estaban en el olvido, y el poeta de la montaña coronada de águilas no era sino un pobre diablo que daba vueltas al manubrio: "¡tiririrín!".

Y cuando cayó la nieve se olvidaron de él, el rey y sus vasallos; a los pájaros se les abrigó y a él se le dejó al aire glacial que le mordía las carnes y le azotaba el rostro.

Y una noche que caía de lo alto la lluvia blanca de plumillas cristalizadas, en el palacio había festín, la luz de las arañas reía alegre sobre los mármoles, sobre el oro y sobre las túnicas de los mandarines de las viejas porcelanas. Y se aplaudían, hasta la locura, los brindis del señor profesor de la retórica, cuajado de dádilos de aspectos de pirriquios, mientras en las copas cristalinas hervía el champagne con su burbujeo luminoso y fugaz... ¡Noche de invierno, noche de fiesta! Y el infeliz, cubierto de nieve, cerca del estanque, daba vueltas al manubrio para calentarse, tembloroso y aterido; insultado por el cierzo bajo la blancura implacable y helada, en la noche sombría; haciendo resonar, entre los árboles sin hojas, la música loca de las galopas y cuadrillas; y se quedó muerto... pensando en que nacería el sol del día venidero, y con él el ideal..., y en que el arte no vestiría pantalones, sino manto de llamas o de oro... Hasta que al día siguiente lo hallaron, el rey y sus cortesanos, al pobre diablo de poeta como gorrión que mata el hielo, con una sonrisa amarga en los labios y con las manos en el manubrio.

OH, mi amigo!, el cielo está opaco, el aire frío, el día triste... Flotan brumosas y grises melancolías...

Pero ¡cuánto calienta el alma una frase, un apretón de manos a tiempo!... ¡Hasta la vista!

Antología de los grandes poetas

CARDUCCI

EL poeta italiano Josué Carducci nació en Valdicastello (Toscana) el año 1836 y murió en Bolonia en 1907. Desde muy niño mostró su afición a las letras y su gran espíritu de independencia. Cursó en Florencia la segunda enseñanza, en el colegio de los Esculapios, y se graduó en la universidad de Pisa. Al salir de las aulas comenzó su lucha contra el romanticismo.

En 1861 aceptó una cátedra de literatura italiana en la Universidad de Bolonia, en cuyo desempeño permaneció hasta 1904, en que se jubiló con una pensión vitalicia concedida por el Parlamento.

El primer libro que publicó fué "El arpa del pueblo", selección de poesías religiosas morales y patrióticas, al que siguió "Rimas", donde apareció el fervoroso clasicista.

Su famoso "Himno a Satanás", publicado bajo el seudónimo de Enotrio Romano, fué la primera obra que le dió notoriedad, siendo tomada como una expresión del espíritu antirreligioso del autor y de una nueva tendencia literaria y filosófica. Se publicaron en años sucesivos algunas recopilaciones de sus mejores poesías. En 1873 apareció un volumen: "Nuevas poesías", y en 1877 "Odas bárbaras", la obra de Carducci que promovió las más violentas discusiones literarias. Entre otros libros suyos de poesías, merecen mencionarse: "Yambos y Épodos", "Rimas nuevas", "Çaira" (colección de sonetos), y "Nuevas odas bárbaras", aparecido en 1883.



Carducci está reconocido como el maestro de la escuela realista italiana, y universalmente admirado como poeta de vigorosa inspiración, y cantor de un nuevo ideal democrático.

A LA RIMA

¡Ave, oh rima! Con bella arte
Te comparte
Y persigue el trovador.
Mas tú centelleas, brotas
Y rebotas
Del pueblo al intenso amor.

Disparada en los excesos
De dos besos
Y en las vueltas de la danza,
Armonizas con dos giros
Dos suspiros
De recuerdo y de esperanza.

¡Cómo alegre resonaste
Cuando entraste
En vasto pecho en desvelo!
De segadores canoros,
En tres coros,
Dió el pie tres veces al suelo.

¡Cómo de los vencedores,
Con clamores,
Rugiste los hechos rudos,
Mientras lanzas sanguinosas,
Fragorosas,
Batían férreos escudos!

El montante quebrantando
De Rolando
Dominaste en Roncesvalles;
Y soplando en el gran cuerno,
Diste eterno
Su renombre a aquellos valles.

Aferras la cabellera
Crespa y fiera
De Babieca que galopa;
Balbuceas en romances
Grandes lances
De Mio Cid y de su tropa.

Das al Ródano arrogante
Tu abundante
Cabellera polvorosa;
Retas a los ruiseñores
Más cantores
De las vegas de Tolosa.

Llevas en popa la nave
Porque acabe
Rudel su amorosa empresa.
Y el beso del moribundo,
Tan profundo,
Lo recoge la Condesa.

Torna, torna; en otra parte
Invitarte
Dante, austero y pío, anhela:
Contigo baja al Infierno,
Y el eterno
Monte corre, y a Dios vuela.

¡Ave, oh prepotente diosa!
¡Oh dichosa
Reina del metro latino!
Un rebelde, a ti, seguda,
Te saluda
Pues yo, libre, a ti me inclino.

Cura y honra de mi raza,
Date traza
De serme sacra y aceta.
¡Ave, oh rima! Te doy flores
Por amores,
Y por odio una saeta.

TRAD. DE JUAN L. ESTELRICH

PRIMAVERA Y AMOR

Sobre las verdes márgenes
Tierna violeta crece;
El almendro florece
Y alza el ave su voz.

Riza el viento las aguas
En los revueltos senos...
De tus ojos serenos
Parte un rayo veloz.

¿Qué me importa si el aura
Leve mi frente toca?
Palpitante tu boca
Se abre como una flor.

¿Qué del ave canora
El gárrulo contento?
Su melodioso acento
Puso en tu labio amor.

Colúmpianse las ramas
De los árboles bellos;
La onda de tus cabellos
Tú libre al viento das.

Del nuevo año las flores
Me oculten dulce juego;
Ellas volverán luego...
Tú ya no volverás.

TRAD. DE CAYETANO ALVEAR

COLOQUIO CON LOS ÁRBOLES

No te amo, encina triste, que ensombreces
La roca inculta y el desierto llano,
Porque a la sien del destructor insano
De las ciudades tu follaje ofreces.

Ni mis aplausos ni mi amor mereces,
Lauro infecundo, insultador y vano,
Bien en la calva de imperial tirano,
Bien cuando sólo en el invierno creces.

Amo la vid, que, entre las piedras pardas,
El sabio olvido del vivir madura
Para mi entre sus pámpanas gallardas.

Pero amo más el pino: él en la caja,
Con cuatro tablas, la borrasca obscura
Cierre al fin, que mi espíritu trabaja.

TRAD. DE FEDERICO BARÁIBAR

EL BUEY

Te amo, buey pío; en manso sentimiento
De paz y de vigor mi pecho inundas,
Ya, si solemne como un monumento,
Miras las tierras libres y fecundas,

Ya si al yugo inclinándote contento
La ágil obra del hombre, fiel secundas;
Él te exhorta y te punge y con el lento
Girar de tu mirada le circundas.

Por el ancha nariz, húmeda y negra,
Tu alma se exhala, y tu mugido alegra
Los campos y en el aire azul se pierde;

Y de los ojos glaucos en la grata
Dulzura, amplia y traquila se retrata
La del llano divina quietud verde.

TRAD. DE FERNANDO MARISTANY

EN LA ESTACIÓN

¡Oh, esos fanales cómo persíguense
Con indolencia tras de los árboles,
Tras las ramas cubiertas de lluvia
Que bostezan su luz en el fango!

Silba estridente, flébil y tímido,
El tren, ya cerca. Cual capa plúmbea
Se halla el cielo, y la aurora de otoño
Como un magno fantasma rodéale.

¿Do se dirige la que apresúrase
A esos vagones, tortuosa y tácita
Muchedumbre, a qué ignotos tormentos,
Qué esperanzas lejanas, qué afanes?

Tú al corte seco del empleado
Das tu billete también, ¡oh Lidia!,
Y, ¡ay!, al tiempo fugaz das tus horas
De honda dicha y tus sacros recuerdos.

Van a lo largo del convoy fosco
Encapuchados sus vigilantes
Como sombras: han una linterna
Y unas mazas de hierro. Los férreos

Frenos en marcha forman un lúgubre
Son prolongado; dentro del alma
Como un eco de tedio responde,
Tan doliente, que espasmo parece.

Y el batir rudo de portezuelas
Créese ultraje, y escarnio el último
Llamamiento, que rápido elévase;
Da con fuerza la lluvia en los vidrios.

Consciente el monstruo de su metálica
Alma, resuella, ruge, los flámeos
Ojos cierra y, terrible, en la sombra
Da un silbido que reta al espacio.

El cruel monstruo con fuerza horrísona,
Mueve las alas y mi amor llévase...
¡Ay, el rostro de nácar y el velo
Saludando al perderse en la sombra!

¡Oh, el rostro dulce, pálido y róseo,
Oh, bellos ojos de paz, oh, cándida,
Tras los rizos floridos caída,
Pura frente, con aire suave!

Tembló en el aire tibio la vida,
Tembló es estío cuando vencióme,
Y el sol joven y alegre de junio
Complacióse en besar luminoso,

Entre el reflejo del pelo bruno,
Su cara amable; como una aureola
Más hermosos que el sol mis ensueños
A la linda y gentil rodearon.

Bajo la lluvia y en la calígine
Vago y fundirme quisiera en ellas.
Como un ebrio vacilo y me palpo,
Pues me creo tan sólo un fantasma.

¡Oh, que caída de hojas continua,
Frígida y muda sobre mi alma!
¡Imagino que solo, que eterno,
Es por todo, en el mundo, Noviembre!

Al que el sentido de la existencia
Perdió, ¡cuán grata le es la calígine!
Yo deseo, yo anhelo embriagarme
En un tedio que dure infinito...

TRAD. DE FERNANDO MARISTANY

PRELUDIO

Odio la usada poesía: rinde
Cómoda al vulgo derrengados flancos.
Y, sin latido, con vulgar caricia,
Tiéndese y duerme.

Dadme la estrofa virtual, saltante
Al aplauso, con pies rítmicos al coro:
Cójola al vuelo por el ala, y ella
Vuélvese arisca.

Tal entre abrazos de amor silvano
Brega la evante en el Edón nevoso:
Dulces halagos del florido pecho
Saltan opresos.

Besos y gritos en la ardiente boca
Mézclanse, ríe la marmórea frente,
Al sol difusa cabellera undosa
Freme a los vientos.

TRAD. DE JUAN L. ESTELRICH



El árbol de los corderos de Tartaria, con el cordero saliendo de la fruta



Los gansos naciendo de los árboles



A las puertas del Purgatorio

Grandes mentiras de viajeros

ANTIGUAMENTE el viajero a tierras remotas que no regresaba contando grandes maravillas no era creído por nadie. Además cada explorador, sin duda para conquistar crédito, repetía algunas de las leyendas que habían sido lanzadas por sus predecesores. Recuérdese, por ejemplo, la leyenda homérica de los pigmeos luchando con las grullas. Herodoto dió crédito a la fábula, lo cual no tiene nada de extraño porque Herodoto lo creía todo; Estrabón, sin embargo, no se dejó engañar y rechazó la leyenda. Lo cual no quita que desde los tiempos de Homero hasta nuestro siglo, raro es el viajero que no haya presenciado en alguna parte estas luchas, y hasta haya tomado dibujos "del natural" de ellas.

Otra fábula igualmente generalizada es la de las barnaclas, una especie de percebe irlandés que por encontrársele con frecuencia adherido a trozos de madera se creyó antiguamente que nacía de la madera misma. Y lo más extraordinario es que después algunos viajeros propalaron la idea de que las barnaclas a su vez daban nacimiento nada menos que a patos. Uno de nuestros grabados, igualmente reproducido de un libro antiguo, representa el momento en que los patos van saliendo de las barnaclas, y éstas a su vez figuran como frutos de un árbol.

El fraile franciscano Oderico, que a principios del siglo XIV recorrió casi toda Asia, donde bautizó, según él, a 20.000 infieles, relató en sus expediciones toda una colección de portentos asombrosos.

Por de pronto la leyenda de las barnaclas se queda en mantillas, si se la pone junto al relato de Oderico, según el cual encontró en Tartaria un árbol del cual nacían pájaros, y habiendo tomado una rama cargada de frutas en forma de aves vivas, se la dió a uno de sus compañeros para que la presentara al rey de aquellos lugares; pero el monarca no era hombre que se achicase por nada, y ante la rama criando pájaros presentó él otra rama con una fruta que era sencillamente un cordero. La estampa que ilustra este pasaje representa la escena en el momento en que el cordero está saliendo de una fruta que parece un gran coco.

El mismo Oderico, que debió ser un gran crédulo o un gran embustero, refiere que habiendo querido comprobar, si efectivamente conforme se creía en la Edad Media, había en el Asia central una especie de infierno o purgatorio, se decidió a ir a visitar aquellos tremendos lugares, lo que en efecto consiguió. Otra estampa de su libro lo representa con un compañero en las puertas del purgatorio, mientras que un diablo los mira entre sorprendido y rabioso, y varias almas se agitan en las clásicas llamas. Conviene hacer constar que el fraile Oderico no afirma que aquél fuese el purgatorio verdadero, sino simplemente una especie de sucursal para uso de los asiáticos.

Los viajeros de la Edad Media no se fijaban sólo en las rarezas de costumbres de los pueblos que visitaban, sino que hacían un detenido estudio de la historia natural.

Por ejemplo, muchos de ellos hablan de cocodrilos africanos con cruces en los lomos; otros afirman que los avestruces no comen absolutamente nada más que hierro viejo. Pero donde se despachan más a su gusto es en hablar de seres monstruosos.

En uno de nuestros grabados pueden verse varios tipos de tribus extrañas (¡y tan extrañas!)



Gente de tribus extrañas

de las que poblaban el centro de África, según los primitivos exploradores. El hombrecillo de la izquierda es individuo de la raza de los monipodi, que no tienen más que una pierna y un pie. El tamaño de este solitario pie les compensaba, sin embargo, ampliamente por la ausencia del otro. Cuando llovía, granizaba o nevaba, los monipodi se tumbaban de espaldas, y levantando su inmenso pie se servían de él como de un paraguas. Así está representado uno de ellos en nuestra estampa. El personaje inmediato a él es uno de los monoculi, cíclope que no tiene más que un ojo, y éste en la frente. Algo más allá está el representante de otra tribu cuyos individuos tienen todos dos cabezas. Más a la derecha se ve a un hombre sin cabeza, y con la cara en el pecho. Otelo, relatando sus aventuras a Désdemona, habla de "antropófagos y hombres que tenían la cabeza debajo de los hombros". Por último, en el mismo grabado está un cinocéfalo, u hombre con cabeza de perro, raza que abundaba en África, según los antiguos viajeros.

La existencia de los cinocéfalos había sido creída desde larguísima fecha, tanto que existía la tradición de que un solo hombre con cabeza de perro había derrotado a todo un ejército de Alejandro Magno: parece que las armas de los soldados de Alejandro pasaban al través del cuerpo del cinocéfalo sin hacerle daño; estos seres monstruosos eran en realidad invulnerables. Fray Oderico da como auténtica la versión de que los cinocéfalos descienden todos de uno de los hijos de Jafet, que, después del diluvio, habiéndose quedado sin madre tuvo por nodriza una perra, y al crecer fué manifestando mayores parecidos a la raza canina hasta que llegó a ser casi perro.

De África también es el hombre de las orejas inconmensurables, que se acuesta en una de ellas como en un colchón, y se envuelve con la otra cual si fuese una manta.

En las márgenes de un mapa preparado por el célebre geógrafo escandinavo Olao Magno, se ve una de las primeras representaciones de la serpiente de mar: el monstruo se está engullendo a un individuo que sin duda se bañaba pacíficamente en la playa, con un amigo, el cual huye a todo escape con los pelos de punta y expresando el más profundo terror.

Nuestro buen amigo Oderico, de quien es imposible prescindir tratándose de recopilar mentiras, habla también de un monasterio situado cerca de Hang Chow, en China, donde daban de comer a unos animales sumamente extraños que tenían cabeza de persona y cuerpo no se sabe fijamente si de oveja o de cerdo. Aquellos animales eran santos que necesitando descansar de la vida humana para entregarse a la meditación y al rezo, retiraban sus almas de sus cuerpos y las metían en los de estos animales. Es parte curiosa de la estampa la circunstancia de que la iglesia del monasterio es de estilo gótico, aunque la escena sucede en China.

Estas y otras fábulas no menos extraordinarias corrían como cosa válida e indudable en la Edad Media, y figuran en obras verdaderamente monumentales, tenidas entonces en la mayor autoridad científica.

Uno de los libros más curiosos de este género es el titulado "Viajes de De Bry", que se publicó en Flandes entre 1590 y 1620, y tiene la particularidad de que fué la primera obra que se dió a luz por entregas.

De Bry no contaba viajes propios: se limitó a coleccionar y a "embellecer" todos los viajes que pudo procurarse, y su libro constituye una especie de enciclopedia que consultaban los sabios.

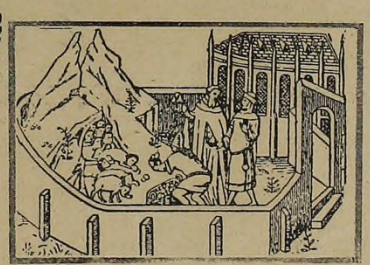
Aun en los libros de medicina de los autores más reputados, se admite la existencia de monstruos como los de hombres con cabeza de perro o con la cabeza en el pecho. Así vemos el célebre Ambrosio Pareo hablar de ellos, y además citar entre otros fenómenos curiosos el del niño pájaro, que reproduce otro de los grabados que acompañan a este artículo.



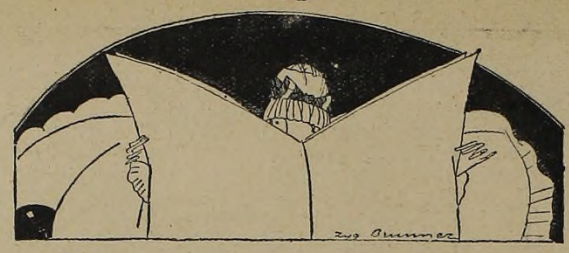
La serpiente de mar de Olao Magno



El niño pájaro



Los hombres animales



Guía de lecturas

T. Paredes y Taboada
EL DIVORCIO Y LA NATURALEZA

Aunque el autor crea que los dos son uno mismo, dos aspectos diferentes ofrece su libro y bajo los dos por separado se le puede considerar, a saber: como una defensa de los principios de la familia cristiana y como un alegato en contra del divorcio, porque se puede ser partidario del divorcio y de la familia a la vez, sin que una actitud entrañe necesariamente la otra. En el primer aspecto, el libro es sumamente encomiable y necesario para los días que corren, en que las gentes erróneamente se apartan de la tradición familiar. En el segundo, aunque encomiable asimismo por la honestidad con que el autor expone y desarrolla sus argumentos, podría hallarse materia de objeción, derivada precisamente de ese error de considerar que el divorcio, en todo y por todo, es contrario a la familia.

Otro error más importante y que comprende a los dos aspectos señalados, es el de partir de la naturaleza como fundamento de la familia o, mejor dicho, del matrimonio indisoluble. No: en este, como en otros muchos casos, la naturaleza sólo es ejemplo de lo que no debemos hacer. La monogamia y la fidelidad conyugal son instituciones humanas, establecidas justamente para vencer la impureza natural, y por eso son santas. Quienes con mayor derecho pueden invocar a la naturaleza con los otros, los partidarios del llamado amor libre, los que no tienen presente que si algo justifica la azarosa existencia del hombre, es su noble afán por alejarse de las bestias, que son naturaleza. — *José Gabriel.*

Elías Castelnuovo
TINIEBLAS
(Cuatro relatos)

Mucho ha necesitado don Elías Castelnuovo para engendrar su libro: toda una vida de miseria, de injusticia, de penurias apenas concebibles, y de lección y esfuerzo en medio de tanta maldad. Para darlo a luz, no ha tenido más que recordar su propia vida.

En los jóvenes sobre todo, es sumamente arriesgado hacer autobiografía. Cree el joven que el mundo empieza donde él empieza, y que a él por primera vez le suceden las cosas que le suceden, y fácilmente se inclina a dar significación trascendental a hechos o pensamientos de sobra experimentados por otros y comunes a todos, poco más o menos. El primer mérito de Elías Castelnuovo, joven, está en haber recordado su propia vida con criterio de selección. Lo que refiere es extraordinario y original, dando la sensación de que apenas refiere una pequeña parte de lo que le ha ocurrido.

Es defecto de los jóvenes asimismo, suponer que la sola confesión de su vida (sea o no rara e intensa) puede reunir suficiente motivo de interés. Cuando con obra objetiva el hombre ha conseguido interesar al mundo, cualquier revelación que a él se refiera despierta curiosidad. Mientras no existe tal circunstancia, las confesiones sólo interesan por su valor objetivo; por ejemplo, porque con ellas se haga una obra de arte. No suelen saberlo esto los jóvenes. Don Elías Castelnuovo, lo sabe, y este es su segundo mérito. Pues, efectivamente, no relata sólo sus dolores, sino que en el decir de Heine, "con sus enormes dolores, hace sus pequeños versos".

Ya tenemos, pues, dos valores: una confesión seleccionada y una estructura artística. Mayor es el primero que el segundo, sin duda. Tan torrentoso era el caudal de vida que Elías Castelnuovo tenía que verter, como recuerdo de su trágica infancia en la campiña uruguaya, en manos de dos hombres sin corazón; de sus trabajos y sus miserias en el Brasil; de su prisión angustiosa en los talleres de Buenos Aires, a tanto dolor tenía que dar suelta, que a veces no se preocupó o se preocupó escasamente por hacer arte de su vida. Pero ha hecho arte, al fin, con particularidad y mayor acierto en el relato que lleva por título el mismo del libro, "Tinieblas". Aunque con evidencia influído por las formas de la literatura rusa y del escandinavo Hamsun, este relato y el que le sigue, "De profundis", es obra de maestro en el género.

Sobre estos valores, el autor da a su libro una unidad moral, que es la más impresionante que en él se encuentra. Declara Castelnuovo, bajo la ficción de uno de sus personajes, que cuando él hacía algo se preguntaba instintivamente cómo se había conducido en el mismo trance Jesús. Y es Jesús mismo el que parece andar entre las páginas de este libro aterrador; Jesús, cuando el niño enfermizo es ultrajado por miserables capataces de peones negros; Jesús, cuando el obrero silencioso, resignado, pero interiormente alerta a un mundo más justo, se convierte en un recorte más de la maquinaria del taller lóbrego; Jesús, cuando el joven trabajador, que todavía no conoce a las mujeres y vive solo en una barraca del suburbio, recoge de la calle a una chicuela andrajosa, idiota y horriblemente fea, y le da a compartir su techo y su pan y su amor puro; Jesús, en fin, cuando el peón de las canteras brasileñas cobija y alimenta y ama a unos monos, a un ratón, a una serpiente, que en acto de gratitud termina sorbiéndole la sangre. Más que Jesús, porque es tan puro como el Nazareno y es más humano.

Hay que decir bien alto que el libro de Castelnuovo es, en materia novelesca, lo mejor que hasta ahora ha producido nuestra literatura. — *José Gabriel.*

Edmundo Peixoto
LA CANCIÓN DEL POETA
Buenos Aires, 1924

El señor Edmundo Peixoto nos envía su última producción: un poema en prosa titulado "La canción del poeta". Se divide en XXVI cantos, que son otras tantas glosas a la "Canción del oro", de Rubén Darío, prosa poética, también, del bardo nicaragüense, que figura en el volumen "Azul..."

Digamos, ante todo, que la obra del señor Peixoto es perfecta en su género. Si algo se le puede reprochar al autor, es su brevedad, pues ni el asunto es exiguo ni la imaginación del vate merece encerrarse en tan contadas páginas. Al final del folleto queda el lector con la miel en los labios, como quien dice, echando de menos una continuación que el señor Peixoto debe brindarnos pronto a los amantes de lo bello, a los enamorados de lo azul.



Y, pues estamos dirigiendo al poeta dulces reproches, nos detendremos en uno que nos parece de la mayor importancia, y es la clasificación que, a modo de subtítulo, reza en la portada de "La canción": "Literatura futurista argentina".

Cuando los vates tratan de hacer la exégesis de sus propias obras, no suelen andar tan afortunados en aquélla como en éstas. "Es necesario que no disputen con mucha viveza sobre las leyes de su arte — dice Anatole France: — entonces pierden su gracia y su inocencia, y, como los peces fuera del agua, se debaten vanamente en las áridas regiones de la teoría" (1). Así el señor Peixoto, que ha realizado — lo repetimos con gusto — una obra literaria perfecta, la califica imperfectamente de futurista y de argentina. Ante todo, porque no hay formas futuristas propias de cada nación, como no hay simbolismo boliviano ni parnasianismo hondureño. De ser algo el futurismo, debe ser italiano, porque nació bajo la bóveda craneana del dinámico Marinetti y alcanzó en Mussolini su más alta y acabada expresión. Negamos, pues, el nacionalismo en la literatura, y negamos que existan focos aislados de futurismo: el futurismo es una pandemia tan universal como el mixedema, el purismo o la tuberculosis.

Y esto aclarado, digamos que la literatura del señor Peixoto nada tiene de futurista, ni en su forma ni en su fondo. Véase, por ejemplo, el comienzo del III canto: "¡Oro! Homogénea argentería, quienes no te poseen son dishérpilos por excelencia. Ensalcemos tus garfas damasquinas escondidas en vellones y séricos plumajes con sol que reverbera en el umbráculo follaje; algia perenne, riel invisible conductor de la turgente albricia de la hiperemia enjundiosa, a los yermos con penachos de astros radiantes, beso hueco ludibrioso y lascivo de Evohé!, moneda funérea que cavatinas la gloria y la muerte."

¿Dónde se advierte aquí el sintetismo futurista, la acción hecha palabra y la sintaxis explosiva de los Marinetti, los Buzzi y los Cavacchioli? La abundancia de adjetivos, el preciosismo de la expresión y las imágenes policrómicas, ¿no son las mismas que hemos leído en los máximos poetas nacionales?

El autor antes citado dice que "el poeta tiene el fetichismo de las palabras y de los sonidos, y presta virtudes maravillosas a ciertas combinaciones de sílabas" (1). Es el culto a la musicalidad, es la escuela del sonido por el sonido. Y a esta escuela pertenecen Darío, Lugones, Rojas, y los más exquisitos de nuestros poetas subtropicales.

De poderse localizar los géneros literarios, a éste sí que podríamos limitarlo a las tierras calientes. Pero France acaba de indicarnos la universalidad de la escuela. En todas parte *c'est le ton qui fait la chanson* Sólo que entre nosotros *le ton* tiene más importancia.

Ilustremos lo dicho con algunos ejemplos.

El señor Peixoto, que admira muy justamente a Rubén Darío, cita este musical párrafo:

"Cantemos el oro, que nace del vientre fecundo de la madre tierra; inmenso tesoro, leche rubia de esa ubre gigantesca" (2).

El señor Ricardo Rojas es, quizás más que Lugones, el mejor cultor de este género. Y no sólo en su obra poética derrama a raudales las metáforas policrómicas y eurídicas: estas que voy a citar pertenecen a un texto docente, la monumental "Historia de la literatura argentina". Copio: "Descendiente del pensamiento de Mayo a las páginas de la "Gaceta", vibrante como la flecha del Sagitario; tiembla al cruzar su primera nube en el "Mártir o libre"; desvíase al resbalar por la polémica de partido, en "El Tiempo"; y cae, por fin, rota en el barro de "El Gaucho". Vais a recoger la celeste flecha, y es ya una moharra en la lanza del montonero..." (3). "...su ideal filantrópico y su fe en la vida, que son, para las verdades *morideras*, como la savia de la tierra fecunda allá en el árbol deshojado pero ya germinante de nuevos brotes, en esa oculta palingenesia de los bosques, donde es otoño la verdad y es primavera el ansia de alcanzarla" (1). "Plaga del estío sobre la vida en agraz, el hado funesto cae sobre la obra que era apenas promesa, y al inhibirse el juicio por el dolor, atribuimos a primicias malogradas el pregusto de nuestra propia esperanza" (2). Etc., etc. Y conste que *j'en passe et des meilleurs.*

Damos fin a esta breve nota bibliográfica, que sólo ha tenido por objeto aclarar la clasificación que de su propia obra hace el señor Edmundo Peixoto y despertar en el lector la curiosidad de conocer "La canción del poeta". Que, volvemos a repetirlo, es excelente por muchos conceptos. — *A. Reader.*

José B. Pedroni
LA GOTA DE AGUA
(Versos)
Bs. Aires, 1923.
(A. General).

A los nombres de los jóvenes poetas de mérito que han aparecido el año pasado (Córdoba, Iturburu, Nalé Roxlo y algún otro), habría que añadir un nombre más: el de José Pedroni, que nos envía su libro "La gota de agua" desde Esperanza (provincia de Santa Fe).

A José Pedroni puede para el caso considerársele como un poeta novel; pues si bien es verdad — él mismo nos lo advierte — que con anterioridad ha reunido en un pequeño volumen los versos de sus veinte años, ese libro apenas tuvo difusión.

El autor de "La gota de agua" es un poeta eclógico. Es, pues, el segundo poeta eclógico que aparece entre nosotros desde hace unos años, considerando como el primero al catamarqueño Luis L. Franco, con su celebrado libro "La flauta de cañas".

Como pórtico de su libro, escribe José Pedroni, entre otras, estas admirables palabras: "Os diré que he querido ser dulce y que quisiera serlo más, hasta tener en los labios la suficiente santidad para santarme a mi puerta, y con la humildad atada a mi cuello y la verdad escrita en la tabla de mi corazón, poder llamar a todos con las mismas palabras del poeta bíblico de los Proverbios: Venid, comed mi pan, y bebed del vino que yo he templado."

En las composiciones del señor Pedroni nótase, desde luego, la influencia ejercida por las lecturas, hasta el punto de que muchas de sus poesías resulten totalmente falsas. No parecen haber sido sugeridas por la realidad, sino por los libros. Escenas y paisajes que, aquí y allá, asoman en los versos del señor Pedroni, no corresponden a nuestro medio. Pero, así y todo, el indiscutible talento poético del autor logra dar interés, colorido y animación a esos temas tan viejos en todas las literaturas, como los amores del pastor y la zagala.

La fuente libresca de la inspiración de Pedroni, la revela su propia terminología, en la que abundan hasta el exceso las voces rebuscadas, anticuadas o de poco uso, así como las expresiones exóticas. Así por ejemplo, en su composición "Humo" (pág. 41), estampa la palabra "bohío", por cabaña, o como entre nosotros se dice, "rancho".

Pero estas y otras fallas que podrían señalarse, merecen disculpa si se atiende a las positivas cualidades que por otra parte demuestra el señor Pedroni.

"A la espera del sol" es una de las composiciones más felices del libro. Dice así:

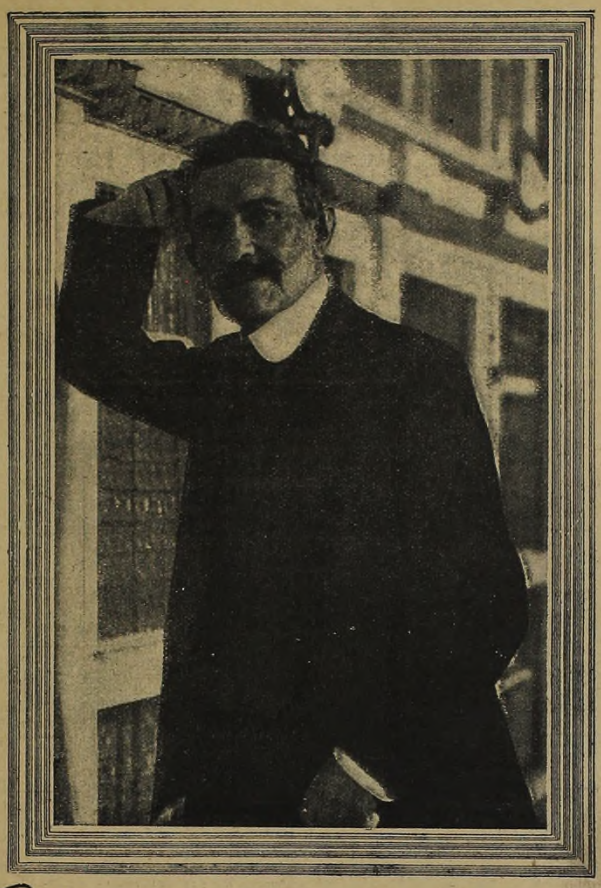
> El alba. Por la colina
> bala un cuerno. Se ilumina
> la aldea con la fogata.
> Huele el valle a meliloto,
> y en un tramonto remoto
> muere el lucero de plata.
>
> Del establo, la tambera
> lleva la vaca lechera
> a beber en el pozanco,
> y, por ser su favorito,
> sigue a la moza un cabrito
> todo blanco.
>
> La moza huele a poleo,
> y es su sonreír tan franco,
> que siento como un deseo
> de ser su cabrito blanco.

No puede desconocerse que si en el autor de estos versos no hay un poeta ya realizado, hay por lo menos una excelente posibilidad de poeta. — *F. N.*

(1) *Le Jardin d'Epicure*, 76.

(1) *Le Jardin d'Epicure*, 71.
(2) *Azul*, pág. 86 de la edición de "Mundo Latino".
(3) *H. de la L. A., tomo* III, pág. 93.

(1) *H. de la L. A.*, tomo III, pág. 330.
(2) Idem, tomo III, pág. 618.



El poeta Salvador Rueda

Por

AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA

SALVADOR Rueda es un luchador infatigable: ha llegado para él la gloria, no sólo como galardón merecidísimo a su genio, sino como efecto de un trabajo tenaz, abrumador, de veinte años, transcurridos golpeando en el yunque maravilloso de su numen, que, obediente al martillo, no ha dejado de producir chispazos geniales de inspiración poética.

Un pueblecillo de la provincia de Málaga — Benaque — le vió nacer el día 3 de diciembre de 1857.

La primera etapa de su vida fué para el poeta pródiga en incidentes, en cambios de ocupación, que fueron mostrándole como páginas de un gran libro los matices diversos de la existencia, que él debía más tarde cuajar en sus estrofas. Fué estudiante de latín, monaguillo, labrador, guantero, carpintero, droguero, corredor de guías del puerto de Málaga, pirotécnico.

En medio de tan múltiples ocupaciones, indicio de la inquietud de su alma de artista, la larva divina de la Poesía iba desarrollándose en él poco a poco. Quince años contaba cuando se produjo la primera manifestación de su estro, idea grande, reveladora de un corazón de poeta, si bien exornada con la sencillez propia del infantil cerebro de que procedía.

Algún tiempo después trasladóse a la capital de España, contando como único elemento de vida un modesto empleo que en la *Gaceta de Madrid* le proporcionó el insigne Núñez de Arce, que ya veía en el joven malagueño el germen de un gran poeta, cuyos primeros pasos quiso proteger. Desde entonces lanzóse con ahinco a la pelea: su musa fué el río desbordado que va corriendo sin cesar, cada día con fluidez y tersura mayores. La misma incultura de su espíritu sirvióle para dar carácter de ingenuidad y lozanía mayores a sus versos, en los cuales siempre se limitó a pintar lo que veía y lo que pensaba, sin supeditarse timoratamente al férreo círculo de la añeja técnica. De ahí la enorme revolución que produjeron sus estrofas al aparecer en el estadio de la Literatura. Unos tachaban de absurdo su modo de hacer; otros, sorprendidos, no sabían de qué modo juzgarlo, con el deslumbramiento propio del que mira de frente al sol en un día sin nubes. No tardó en irse imponiendo: los que más le combatían, acabaron por transigir con él; a la postre, hubieron de admirarle. Con el fin de clasificarlo de algún modo se le llamó *colorista*, y por ende *colorismo* a su manera de hacer, peculiarísima e innovadora. Y en verdad que los tales vocablos no están fuera de lugar: las poesías de Rueda, no sólo se leen, sino que se ven, desfilando ante los ojos del lector cuadros llenos de vida y de colores.

DIOS, el Hombre, la Naturaleza: he aquí la gran trilogía que parece compendiar toda la producción del poeta y a la cual han ido siempre dirigidas sus estrofas. Rueda es un místico, pero con misticismo amplio y profundo, que abarca la totalidad de las grandes abstracciones: la Divinidad que crea y preside, la Humanidad que lucha y padece, el Cosmos que envuelve y sojuzga.

Efecto de esta complexión interna, que inconscientemente le induce a cantar todo lo bueno y todo lo grande, Rueda atesora bondad y grandeza de alma sólo equiparables por su magnitud a su genio: "Desprecio en absoluto — dice él mismo — al que, por saber escribir versos, se cree con derecho a carecer de virtud, de deberes humanos, de castidad, de respeto, de amor a la patria, de amor a todo lo elevado y grande, que es, precisamente, lo que tiene que poseer el poeta para transmitirlo a los demás."

Y no se diga que tales afirmaciones encierran vana palabrería. "No he tenido ni una hora de juventud — sigue diciendo: — de niño, he trabajado en mi casa, pobrísima, como un hombre; de joven, tuve que hacerme cargo, por la muerte de mi padre, de los que amaba mi corazón; de hombre, bregué como un loco, como un desesperado, por elevar sobre mis hombros tan sagrada custodia, a la vez que he sostenido la espantable lucha de fuera con la pluma, brega de cuarenta y cinco años durante los cuales todo el mundo disparó sin misericordia, sin el menor resto de piedad, sobre mi yunque, que en vez de saltar se endureció, se enriqueció de energía y se hizo inmutable a los martillazos."

JACINTO Benavente, gran polígrafo, gloria de España, dijo en cierta ocasión: "Los poetas modernos de España, y el mejor de todos, Salvador Rueda, a la cabeza de ellos, que de él aprendieron muchos y a él le deben mucho todos, nos deben un teatro."

Rueda ha contribuído gallardamente a tan sagrada deuda. Pocos años ha, una obra suya, *La Musa*, recorrió triunfal los teatros de España y América.

Nunca el alma dulcemente poética de Salvador se ha mostrado de tan elocuente modo como en *La Musa*: su amor a la Naturaleza y su misticismo panteísta resplandecen en esta obra, cuya síntesis puede conceptuarse encerrada en la siguiente frase dicha por uno de sus interlocutores en el acto primero: "Auscultad la Naturaleza, y oiréis buena música; mirad sus formas, y veréis fantásticas esculturas; ved sus montañas y cordilleras, y admiraréis grandiosas obras de arquitectura; sentid su color y sus ritmos, y sentiréis la pintura y la poesía: las Bellas Artes son una sombra de todo esto." Quien así escribe, tiene que ser un gran poeta y un gran creyente: un hombre, en fin, para el cual *la inspiración y la fe son las dos alas de la vida*.

Otra obra dramática de Rueda es *La guitarra*. Es un drama hermoso, humano, vivido, en el que late la realidad bajo el cielo azul de Andalucía. Su asunto es interesante, las figuras se mueven obedeciendo a la lógica, las situaciones son intensas, teatrales, a la par que humanas... Sin embargo, *La guitarra* se ha tenido que publicar sin ser antes representada en la escena, no obstante haber estado a punto de ensayarse varias veces. *¿Quare causa?* El que conozca algo de las mil triquiñuelas y mezquindades propias de la vida de bastidores, no se sorprenderá por ello.

Más aún que en *La guitarra*, destácase la personalidad dramática de Salvador Rueda en una obra, *Vaso de rocío* (idilio griego). Tal vez sea menos *teatral* que *La guitarra*, pero es más, mucho más poética. El diálogo va saltando de imagen en imagen y de pensamiento en pensamiento, como linfas de arroyuelo que se despeñan de roca en roca produciendo irisaciones policromas al deshacerse en espuma. Tales son sus bellezas, que hacen olvidar los leves descuidos de la forma, explicables si se tiene en cuenta que *Vaso de rocío* es una improvisación, realizada en llano romance octosílabo.

Un aspecto más en que Rueda ha mostrado la enorme ductibilidad, la maravillosa amplitud de su flexible estro, es la novela. Entre las obras de esta índole que cuenta en el catálogo numeroso de sus producciones, figuran principalmente *El gusano de luz* y *La reja*, admirables y acabados cuadros de vida andaluza, pletóricos de claridad y de poesía.

Leer a Rueda, equivale a respirar una atmósfera pura, oxigenada y bienoliente: su labor, doblemente admirable por ser artística y benéfica, es sana y reparadora. Un hombre como él sería honra y prez de la institución nacional que tiene como lema el "limpia, fija y da esplendor"; tal vez por eso mismo, nadie ha pensado en darle patente de *inmortal*, ya que lo es por sus obras.

VEAMOS con recogimiento místico sus versos: ellos darán paz a nuestra mente atribulada por el desengaño, energía a nuestra voluntad enervada por la lucha estéril; ellos, en fin, nos demostrarán con su optimismo mágico — como dice Gracia al terminar *Vaso de rocío* en vibrante pensamiento — que

¡al través de la Poesía
hay que ver la vida entera!

La caricatura en el extranjero



NEGOCIO FRACASADO

La madre. — *¿Cuánto dices que le pagan por cantar?*
La hija. — *¡Cientos y cientos de pesos!*
La madre. — *¿Ves? ¡Bien te decía yo que no debías abandonar tus lecciones de canto!*

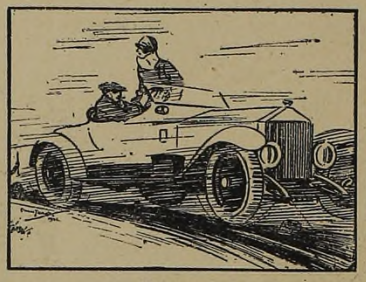
(DE "LONDON OPINION", LONDRES)



SUPERSTICIOSO

—¡Qué suerte la mía!... ¡Un trébol de cuatro hojas!

(DE "LIFE", NUEVA YORK.)



CONOCEDOR

—Alguien nos está gritando allá atrás. ¿No sería mejor parar?
—¡Oh, no! Yo no me detengo nunca cuando aun pueden gritar.

(DE "LONDON OPINION", LONDRES)



EL FATUO

—Estoy segura, señor, que usted no escribe por interés, sino por la gloria...
—Por ninguna de las dos cosas, señora. Escribo simplemente para tener algo que leer cuando sea viejo...

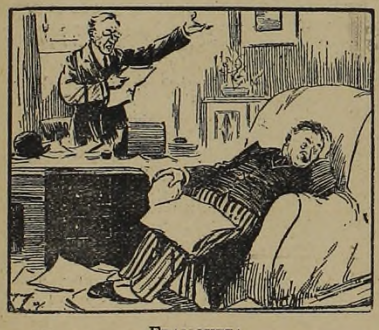
(DE "LIFE", NUEVA YORK.)



SENSACIONES

La que experimenta el "chauffeur" novicio cuando anda por una calle de mucho tráfico

(DE "JUDGE", NUEVA YORK.)



FRANQUEZA

Periodista (al personaje que ha sido excarcelado recientemente.) — *¿Diré, entonces, que una vez que hubo franqueado las puertas de la cárcel quedó usted completamente libre?*
—No, no puede decir eso; mi esposa me estaba esperando a la salida.

(DE "THE HUMORIST", LONDRES)



MISTIFICACIÓN

Médico.—Lo que yo creo es que bebe usted demasiado.
Paciente. — *Solamente dos copitas por semana, doctor.*
Médico. — *En ese caso, su cara es como un medidor de gas: siempre registra más de lo que consume.*

(DE "GAIETY", LONDRES)



DATOS IMPORTANTES

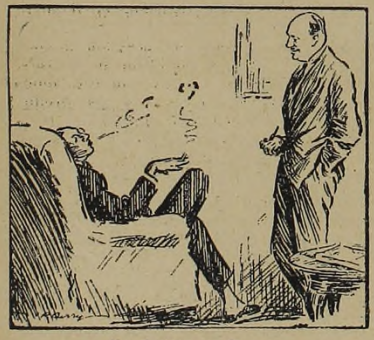
—Quisiera comprar un libro como para un chico.
—Muy bien; ¿cómo es el muchacho?
—Es rubio y con ojos azules.

(DE "MEGGENDORFER BLATTER", MUNICH)



Abogado. — *Para defenderlo necesitaré algún dinero. ¿Tiene usted algo disponible?*
Cliente. — *¡Cómo no! ¡Mucho!*
Abogado. — *¡Espléndido! ¿Y de qué lo acusan?*
Cliente. — *De haber robado el dinero que tengo.*

(DE "PUNCH", LONDRES)



EL AUTOR DE FAMA

—Necesité diez años para convencerme de que no valía nada como escritor.
—Supongo, entonces, que habrá desistido de continuar escribiendo?
—¡Oh, no! Por ese tiempo ya tenía mi reputación consolidada.

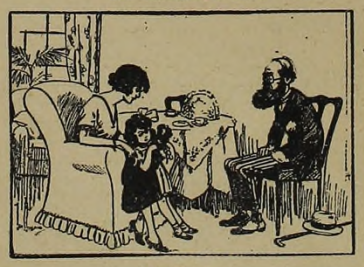
(DE "PUNCH", LONDRES)



LO MÁS GRANDE

— Te acompaño en el sentimiento; me dijeron que tu novia se había ahogado ayer.
— Sí... ¡es horrible..., horrible!... ¿Y te dijeron también que llevaba puesto el anillo de compromiso que yo le regalé?

(DE "GAIETY", LONDRES)



INOCENCIA

—Mamá, ¿por qué a ese señor se le ha bajado el pelo a la cara?

(DE "GAIETY", LONDRES)



EQUÍVOCO

—¿Por qué se les llamará peatones?

(DE "JUDGE", NUEVA YORK.)



"—¡Ah, señora marquesa! ¡Vuecencia misma en busca de su calzado!..."

Entre dos cataclismos

Por JUANA MANUELA GORRITI

Ilustración de Juan Hohmann

LA última hora de un hermoso día de octubre había sonado con el tañido del *Angelus* en las torres del Callao, entonces bella y populosa ciudad guardada por almenadas murallas.

El rojo fulgor de occidente desvanecíase en violados tintes; las primeras estrellas comenzaban a asomar en el azul del cielo; la brisa callaba, y el Océano, inmóvil, yacía entregado a un extraño reposo.

Pero si el viento y el mar dormían, la ciudad bullía con el fragor de ruidosas bacanales.

Hacía largo tiempo que escandalizaba a la metrópoli con la espantosa corrupción de sus costumbres.

En vano los predicadores, de lo alto del púlpito, se desgañitaban llamando al pueblo rebelde a la penitencia, amenazándolo con la ira de Dios y los tormentos eternos.

Aquellos descreídos reían de las llamas, plomo derretido, sapos, culebras y demás accesorios del infierno; y en el atrio mismo de los templos, formaban rondas, danzaban al son de sacrílegos cantos.

❦

AL fondo de una callejuela solitaria, vecina a las murallas, una joven, sentada en el umbral de una puerta, trabajaba en una labor de aguja, a la última luz del crepúsculo.

De cuando en cuando levantaba los ojos para dar una mirada a los amarillentos celajes del ocaso y volvía a su obra con presuroso afán.

—¡No veo ya! —exclamó de pronto, deteniendo el movimiento rápido de la aguja. —Se acabó la luz de Dios... Con ella este pespunte, es cierto; pero faltan coser los lazos...

Y entrando a tientas en el cuarto, sopló sobre dos tizones medio consumidos en un brasero de cobre, y encendió una vela de sebo, cuya remisa claridad alumbró un taller de zapatero, y el agraciado rostro de una mulata vestida con un faldellín de lana raído, pero en extremo limpio, como todo en aquella pobre morada.

La mulata, lavadas sus manos, que enjugó en la orla de su delantal, sentóse delante de una mesita cargada de hormas, leznas y otros utensilios del oficio, y tomó de nuevo su labor.

Era un zapatito de raso blanco bordado de oro y empinado en un tacón forrado con tisú color de grana.

La mulata fué a buscar el compañero en los anaqueles de una alacena, y colocándolos el uno al lado del otro, púsose a contemplarlos con amor.

—¡Quién fuera blanca —decía, —para tener ese pie!..., ¡y marquesa, para calzar con legítimo derecho estos blasonados dijes!..., ¡y rica para costear la pedrería de su bordado!... ¡Rica!... ¡Ja, ja!... Risa da de pensarlo... Y, sin embargo, ¿por qué no?, diría cualquiera. El trabajo es un tesoro, y tú vives trabajando sin tregua ni descanso. ¡Oh, sí, pero ahí está mi marido con sus dos engullideras: el garito y la taberna! Así andaría yo si no fuera por mi extremado aseo, y las flores que la vecina huerta me alarga, como una limosna, de lo alto de la pared...

Y la mulata paseaba la mano sobre su rizada cabellera, toda constelada de blancos jazmines.

❦

ESTEFA! —dijo una dulce voz en el umbral de la puerta.

—¡La señora marquesa! —exclamó la mulata, levantándose presurosa, a tiempo que una dama de gentil apostura, medio cubierto el rostro con las blondas de su mantilla, se deslizaba, furtivamente, en el taller.

Vestía una ancha saya de terciopelo negro y un casaquín de la misma tela, severamente abotonado; pero cuyas mangas y gorguera dejaban admirar, entre vaporosas malinas, un cuello largo, fino, redondo, blanquísimo, y unas manos de reina.

—¡Ah, señora marquesa! ¡Vuecencia misma en busca de su calzado!...

—¡Silencio! —exclamó la dama, interrumpiendo a la mulata. —No he venido por eso... Pero alguien estaba aquí contigo.

—No, señora marquesa: estaba sola.

—Pues, ¿con quién hablabas?

—Con mi suerte, señora marquesa.

—¡Con la suerte! Y ¿qué tenías que decirle?

—Quejábame de ella. ¡Ah, señora marquesa! ¡Gracias a Dios, vuecencia ignora lo que es tenerla por enemiga!

—¡Quién sabe, hija mía, quién sabe!... Mas dejemos a la suerte con su ceño o sus sonrisas..., y pues que miro aquí listo este par de joyas, probémoslo.

Y la bella marquesa puso con desenfado, uno después de otro, sobre la mesa sus pies de sílfide, que calzaron holgadamente los lindos zapatitos. Su dueña los contemplaba con una mirada de orgullo.

—¡Encantadores! — decía; — ¡deliciosos! En el sarao que se apresta para el natalicio del rey habrán de estar admirables bajo la falda de tisú blanco, recamado de oro.

—¡Y sobre la media calada! —añadió la mulata. —¡figúrese vuecencia!... Mas, lo que es ahora, la señora marquesa me permitirá guardarlos para llevárselos a Lima el día mismo de la fiesta, sahumados, en una bandeja de mixtura.

—Eres muy amable, Estefa; pero entretanto, ve a mi casa de verano, donde hace tres días está el marqués, sin darme acuerdo de sí; llama a Mauricio, el portero, y dale orden de alejar con maña a los criados, porque quiero entrar secretamente y pasar allí la noche.

La mulata se apresuró a obedecer; pero en el momento que se se echaba el rebozo de franela, una voz aguardentosa hízose oír no lejos, cantando un refrán impío.

—¡Mi marido! — exclamó la mulata, retrocediendo espantada.

—¿Borracho?

—Sí, señora marquesa.

—Pues, me escabullo y entraré en casa como pueda.

Era tarde. Cuando la marquesa ponía el pie en el umbral de la puerta, un hombre desarrapado, sin sombrero, y los cabellos enmarañados, se plantó delante de ella.

Al verla, abrió tamaños ojos.

—¡Vuecencia por aquí! —exclamó.

Y volviéndose a Estefa:

—¿Lo ves, mulata testaruda, que niegas la semejanza de la Capulí con la señora marquesa? Pregunta si no me equivoqué esta tarde, cuando el señor marqués se la llevaba a Lima en su calesa dorada.

Un relámpago sombrío fulguró en los negros ojos de la marquesa; su labio se contrajo con una amarga sonrisa, y echando sobre su rostro el velo de la mantilla se alejó sin permitir a Estefa acompañarla.

—¡Gaspar! —dijo a su marido la mulata, confusa y apesarada; —cómo has tenido alma para hacer saber a la marquesa las maldades de su esposo?

—Le he dicho la verdad; y ahora te digo a ti que tu obstinación en llevarme la contraria ha de costarte más de un trancazo.

—¡Borracho desvergonzado! ¡Atreverse a comparar con una dama de alta clase a esa perdida que lleva por nombre un apodo!

(Continúa en la pág. 56)

Guía de la mujer práctica

Lo que se lleva Estamos en un momento del año en que, por consideraciones especiales, es más necesario proceder con mayor discreción y reparo en la manera de vestir. Las actividades invernales están en la plenitud de su apogeo; y, sin embargo, las "toilettes" nuevas deben tener un carácter especial extraño en parte a lo que pudiera recomendarse especialmente para la estación de invierno.

A esta altura del año no se puede ya recomendar el terciopelo, puesto que se sabe que su uso será ya corto, si se considera que ya empiezan a exhibirse las colecciones y modelos de primavera. Quedan todavía algunas semanas de frío, pero no tardarán, sin embargo, los tibios días de sol primaverales.



Este modelo de sombrero, en forma turbante o de boina, es el estilo que viene en cierto modo substituyendo al divulgado "cloche"

Si hay, pues, necesidad de hacer un vestido de tarde, lo discreto será hacerlo de seda o "crêpe", lo que no impedirá ser adornado de piel, puesto que esta combinación es susceptible de que a su tiempo la piel pueda ser suprimida fácilmente y reemplazada por un galón o un bordado.

Después de algún tiempo, vuelve a apreciarse mucho en las faldas los ribetes de "marsabout", aplicándolos de un color igual al del vestido.

El vestido más práctico en estos momentos de la avanzada estación, es de tres piezas; sobre un discreto "tailleur" que puede resultar demasiado ligero en los días invernales, úsese un abrigo de la misma tela, que cálidamente forrada de duvetina o de terciopelo, permitirá pasar la inclemente estación, sin experimentar sus rigores.

Prescindiendo del abrigo, el mismo vestido resultará flamante para la media estación.

Guantes y bolsillos combinados Una novedad que a nuestras lectoras agradará no sólo conocer, sino también ejecutar, es el bordado al punto de cruz muy sencillo, y muy en boga en estos momentos.

Este punto, que seguramente ninguna de nuestras lectoras lo desconoce, tiene una aplicación muy interesante en el juego de guantes y bolsillo que se ve en el grabado.

Sabido es que los guantes, en su forma elegante de grandes vueltas, son de un precio bastante elevado. Sin embargo, puede conseguirse estar a la moda con este complemento, y sin gran gasto; se consigue esto aplicándole a unos guantes comunes, unas vueltas en moaré que se bordarán con algún motivo apropiado en punto de cruz en uno o en dos colores.

El "chic", verdadero se conseguirá, haciendo desaparecer de paso todo concepto de economía, si con los guantes así preparados se usa un bolsillo de mano, bordado también con los mismos motivos, al punto de cruz; y decimos a este punto, porque es el más fácil de realizar, y se presta a combinaciones muy lindas y caprichosas.



El bolsillo deberá ser de la misma tela de la vuelta del guante y bordado con el mismo motivo

A propósito de los guantes Para regenerar completamente los guantes de gamuza, se moja en agua clara un trozo de franela, se les pasa ésta, teniéndolos sobre la mano o sobre un plato, y luego se frota con otra franela seca; en lugar de jabón, se puede emplear una mezcla de leche y carbonato de sosa.

— Para devolverles su brillo habitual, se frotan con clara de huevo mezclada con espíritu de vino, en partes iguales.

La elegancia de la mujer, en la intimidad



Es en su propia casa, en la intimidad de su hogar donde mejor puede juzgarse de la elegancia de la mujer. Por modesta que ella sea, si tiene algún refinamiento en sus gustos, no debe jamás, bajo el pretexto de que no recibe a nadie, mostrarse a los suyos, bajo un aspecto desagradable. Una señora de su casa no se pertenece a sí sola; ella debe cuidarse también para su marido, a quien desea agradar, para sus hijos, y para sus mismos sirvientes, a los cuales no debe dar nunca motivo de crítica.

¡Cuántas mujeres se figuran que son elegantes por el mero hecho de que se visten bien para salir, y se imaginen que les basta tener una capa suntuosa, y un deslumbrante sombrero, para ser una mujer "chic"! Si luego al volver a casa se despojan de su lindo vestido de calle para ponerse un peinador arruinado, y cambian sus zapatos de calle por unas pantuflas deformadas, abdican de toda coquetería y el contraste entre los dos aspectos será desastroso.



Teniendo para el interior de casa prendas lindas y flamantes, se economizarán las "toilettes" de calle. Elíjanse para esto telas de aspecto agradable, lavables para poder conservarlas lo más posible en perfecta limpieza, y de colores claros de una fantasía agradable.



La interesante colección de cofias que presentamos con esta nota, tienen por su forma y originalidad una excelente eficacia para el confort y la elegancia de la mujer en la actividad de la vida doméstica. La de la figura 1 es seguramente la más sencilla y de mayor novedad, con ser la más elemental; pues consiste en un simple pañuelo anudado a los costados. La mujer que la adopte estará perfectamente a la moda.

La figura 2 es una cofia compuesta de tres volantes estrechos superpuestos, cuya orilla está cortada en forma dentada. Es de un aspecto gentil y a la par severo.



La figura 3, también de gran novedad, pues afecta la simplicidad del pañuelo. Consiste en un simple cuadrado de seda, encaje, etc., adornado con estrecho galón, sujetado en torno a la cabeza con con una cinta.

La figura 4 es más complicada. El ala que sobresale adelante está adornada con tres vueltas de encaje; y el mismo encaje forma el nudo que termina el casquete.



La número 5 ofrece una fantasía muy juvenil. El ala, bordada con un motivo en rosa y azul, está adornada a uno y otro lado por volantes plegados.

Derivaciones de la moda del pañuelo No hay accesorios de la "toilette" más a la moda en estos momentos que los pañuelos de seda y los fichús del mismo estilo. En uno de los últimos números hemos dado una nota extensa de las diversas maneras de usar con elegancia este complemento; pero él tiene tantas derivaciones, y son tan variadas e interesantes las aplicaciones que de estos pañuelos se hacen y pueden hacer, que siempre tienen interés y amenidad todo cuanto se refiera a la curiosidad y atractiva relación que el pañuelo guarda con el vestido femenino moderno.



El sombrero, la parte baja de la blusa y la bolsita de labor están compuestas por pañuelos floreados

Desde los minúsculos cuadrados de 0,25 x 0.25, que se usan en los bolsillos, haciéndoles sobresalir una punta, hasta los grandes, de 1×1 metros, se utilizan de innumerables formas.

Dos de estos pañuelos, por ejemplo, unidos en los hombros, forman un lindo kimono.



"Fichú" estilo aldeana y capota, combinados también con pañuelos de seda

Asimismo están bien anudados en la frente, o a la bordalesa, sobre la nuca, para componer un pintoresco tocado de viaje; o en forma de corbata, formando una capelina de ancha ala o un "cloche" de ala estrecha.

Se arman con ellos chalecos para debajo de las blusas; delantales y sacos de todas dimensiones; saquitos de mano y de labor, etc.

Los dos grabados del margen dan idea también de dos combinaciones originales y de efecto muy diverso.

Los accesorios del luto Para que el luto sea llevado de una manera correcta, los menores detalles de la "toilette" deben guardar armonía con su severidad: una pequeña falta de gusto en el conjunto correrá el riesgo de pasar por una falta de tacto. Aun cuando las aplicaciones de azabache y lentejuelas son compatibles con el alivio del luto, los negros brillantes no deben ser empleados durante el primer período. Solamente están admitidos los negros mate: cuentas de madera o azabache sin reflejos, piel de Suecia o gamuza para los guantes; los zapatos, el saco o bolsillo de mano, con hebillas o monogramas de acero o de plata oxidada. Paraguas o sombrilla con puño de ébano. El márfil, el cristal de roca, el azabache con facetas, el moaré y la fuya, la cabritilla, los cueros barnizados, la gamuza gris, y los monogramas de platino o de "strass" no se usarán más que en el medio luto.

Los pañuelos blancos del bolsillo deberán ser bordados con la cifra en negro, encuadrados en una orla de batista negra más o menos ancha; el cuello y los puños de linón, batista u organdí se usan en el luto a condición de ser estrechos y estrictamente lisos.

Las únicas alhajas admitidas son las sortijas; pero las gemas están proscriptas, salvo los diamantes.

En esto, como en otras muchas circunstancias, el buen gusto ayudará a encontrar la nota justa y conveniente.

LA RADIOTELEFONIA Y EL PEINADO



La raya radio



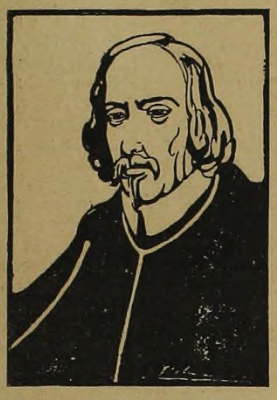
Las ondas radio

El verdadero Calderón de la Barca

Por L. ALONSO

CALDERÓN es, seguramente, una de las figuras más incompletas y de tintas más falsas que los escritores nos han legado. A ello se debe que no podamos imaginarnos este personaje sino vestido con el traje sacerdotal, adornando su rostro la blanca melena, blancura no "de la espuma de las tempestades de la vida", sino purísima nieve caída del cielo al tocar la cumbre de la existencia; en su faz dibujadas las huellas del hondo pensar, en su porte la distinción, en sus ademanes la mesura y rodeando su cuerpo la aureola de la virtud.

Y así le vemos discurrir por la fastuosa corte de Felipe IV y Carlos II, infundiendo respeto y veneración atravesando la calle Mayor, donde moraba, a cuyo paso páranse las carrozas y refrenan sus caballos los jinetes, suspendiendo damas y *lindos* sus chispeantes diálogos para saludar al poeta más profundo, al más venerable sacerdote.



Pedro Calderón de la Barca

Y así nos lo pintaron, y así se transmitió, y así recibimos la impresión en nuestro cerebro; borrarla y dibujar otra nueva no es para mi lápiz; pero yo esbozo, y venga quien corrija y acabe.

La vocación religiosa que en el sacerdote de Perantón (como le llamaban de pequeño sus compañeros), algunos creen existió en el poeta desde el claustro materno, es un solemne infundio; su virtud, muy discutible, *magüer* sus apologistas, y, si se quiere, inexistente "hasta que el diablo, harto de carne..." *Probo*, que decíamos los escolásticos.

Y como testigo de mayor excepción, pongo a él mismo, que dice:

"Crecí, y mi señora madre,
religiosamente astuta,
como habría en otra cosa,
dió en que había de ser cura."

Resulta, pues, que no era él, sino su madre, la que tenía vocación, y la tenía por lo siguiente: La abuela de Calderón, doña Inés de Riaño, fundó un patronato de legos en la capilla de San José de la iglesia de San Salvador, nombrando primer capellán a su nieto don Diego Calderón, hermano de don Pedro, y en defecto de aquél, a éste; pero como don Diego se hallaba en Méjico y no era fácil que se hiciera sacerdote, su madre procuró y llegó a ordenar de primer tonsurado al poeta.

De su acendrada virtud hay mucho que hablar, y es lástima que no haya espacio para ello. Y aquí hay que advertir una cosa notable: escritores católicos hasta la medula, convencidísimos de la máxima *bonum est integra causa, malum est quoqumque defectu*, al tratar de personajes como éste, afirman que sus actos eran dictados por los más sanos principios morales y inspirados en la santa virtud, y hay tipo que tiene tres o cuatro mozas en suplemento de su legítima mujer, de quien no se acuerda, y mata y atropella y hace lo que le conviene, con tal de protestar de ser cumplido católico y caballero, y con eso basta para que sus biógrafos hablen de limpia conducta y de fe profunda. ¡Pardiez, que si tales eran los limpios, tápome las narices al pensar cómo serían los sucios! Calderón fué estudiante, poeta y soldado. ¡Vaya unos tres oficios para ejercitarse en la virtud! De la vida que los estudiantes hacían por entonces en la universidad de Salamanca, pueden enterarse los que quieran leyendo el "Memorial histórico", publicado por la Academia de la Historia. Vera y Tassis dice de Calderón que aprovechó el tiempo, saliendo maestro en casi todas las ciencias. No tenemos datos ciertos, pero creemos no equivocarnos mucho afirmando que en la de Picaranzona y Gramática parda no se quedó en el puesto de los asnos. Y que no eran mucho de su agrado aquellos estudios, lo demuestra el que, sin terminarlos, ahorcó los libros y se metió a predicador, es decir, a poeta, viniendo a Madrid a tomar parte en un certamen poético, en el que ganó varios premios; su vida de poeta debió no ser ejemplarísima, pues se sabe que tuvo su familia que hacerle reflexiones e impulsarle a que entrara de escudero a las órdenes del duque de Alba.

Un misterio rodea el tránsito de poeta a soldado, ignorándose en absoluto las causas que le llevaron a abrazar esta nueva y más peligrosa y aventurada vida, siendo aún más de extrañar, porque ya por entonces tenía fama de buen escritor, cobraba además la renta de la capellanía y poseía la herencia de su padre. Y si la vida de estudiante era peligrosilla para el cultivo de la flor espiritual, la de soldado era casi incompatible con todo lo que no fuera violencia, jaranas y amoríos.

De resultas de uno de éstos, tenía Calderón una señal, según él mismo dice:

"En la sien derecha tengo
cierta descalabradura,
que al encaje de unos celos
vino pegada esta punta."

Vuelto de Italia, en 1629, aparece su figura en una escena muy poco ejemplar. Herido alevosamente su hermano don Diego por el comediante Villegas, salieron en persecución de éste varios amigos de aquél, entre los cuales iba don Pedro Calderón; refugióse el agresor en el convento de Trinitarias, llegaron los perseguidores, y rompiendo las puertas, penetraron en el convento, haciendo quitar el velo a las monjas y registrándolas "injuriosa, si no torpemente".

(Continúa en la pág. 23)

LA HERMOSURA Y EL CINE



MAY MC AVOY

Entre las artistas del arte mudo, se destacan las neoyorquinas que, indiscutiblemente, cuentan numerosos tipos de real hermosura física.

Es de observarse que ante el objetivo que engendra la película, su rostro irradia, por su nitidez, por lo terso y deslumbrante del cutis.

Toda niña o dama puede conseguir el mismo resultado con el uso diario del

"AGUA DORA"

preparación científica, ya conocida por muchas favorecedoras, y que se consigue en las buenas perfumerías y farmacias.

¿Queréis probarla? Con este recorte de "El Hogar", envíe 30 centavos en estampillas a Grebe Diebel, Victoria, 1556, y recibirá un frasquito de muestra, así como un pomito de ensayo de

PASTA DENTÍFRICA DORA

cuyo uso hará de su boca un estuche de perlas.

JAEGER
Pura Lana

Ropa de abrigo de lana pura y pelo de camello legítimo de genuina fabricación inglesa



"JAEGER" es el nombre que distingue a la ropa de abrigo más *sana y confortable*. Las señoras hallarán en el surtido "JAEGER" prendas de su completa satisfacción, para toda temperatura y para toda ocasión, confeccionadas con lana superior 100 % pura, cashmere y pelo de camello legítimo.

Los artículos de abrigo "JAEGER" de fama mundial por su insuperable calidad y excelente fabricación, son exigidos por todos los que demandan *lo mejor*.

"JAEGER" es la última palabra en: DELICADO CONFORT, INSUPERABLE CALIDAD, REFINADA ELEGANCIA y ABSOLUTA BONDAD.

Exija en todos los artículos la marca "JAEGER", pues sin ella, no es "JAEGER" lo que Vd. compra.

En venta únicamente en las principales tiendas

THE JAEGER Co. Ltd.
LONDRES

Unico representante al por mayor para la R. Argentina y Uruguay:
Walter Bloomfield



Av. de Mayo, 1035 Buenos Aires

EL PIANO SUPREMO STEINWAY & SONS

es universalmente reconocido por su

PULSACIÓN PERFECTA SONORIDAD INIMITABLE Y DURACIÓN ILIMITADA

◇ ◇

Los FAMOSOS PIANOS RACHALS, ZEITTER, WINKELMANN

a precios verdaderamente excepcionales.

Últimas novedades musicales a precios muy convenientes.



Pidan Catálogos.

SE DAN FACILIDADES DE PAGO Y SE ADMITEN PIANOS EN CAMBIO

Únicos Agentes **ANTIGUA CASA BAÑA** C. Pellegrini 440 Buenos Aires



A mis amigas, las señoras que tejen

participo que salió el nuevo catálogo ilustrado que se manda gratis al interior, junto con el

ALBUM PENÉLOPE

con los últimos modelos de punto crochet y tejer, de 64 páginas, texto español, contra envío de..... $ **2.-**

EL ÁLBUM PENÉLOPE es de positiva utilidad y la guía más completa que se ha editado en la República para Labores en lana, hilo y seda.

Pídalos hoy mismo a:

Otto Gehrls Casa especial en Labores y Lanas 61 C. Pellegrini 61 - Bs. Aires



Para conservar y embellecer su cabello, use la **Loción Higiénica de Eucaliptus de Ruiz & Roca,** la única preparación que quita totalmente la caspa, lo tonifica y evita la caída.

Frascos de ¼ litro, pesos 2.90; de ½ lit., 4.50, y de 1 litro, 6.90. Si no la tiene su proveedor, pídala a la casa

RUIZ & ROCA
FLORIDA, 2

TOME JARABE PARRAVICINI

y a las primeras cucharadas le desaparecerá cualquier afección a las vías respiratorias: TOS, BRONQUITIS, ASMA, RESFRÍOS, CATARROS, etc., por crónicas que sean.

De venta en todas las farmacias, $ **1.40** ◇ No admita substitutos, exija JARABE PARRAVICINI

FARMACIA Y LABORATORIOS "TEGAMI"
214, C. PELLEGRINI, 214 — Buenos Aires — U. T. 4696, Rivadavia

El "primer hombre" que hubo en la tierra

HISTORIA DE UN GRAN INFUNDIO CIENTÍFICO

EN muchas obras de historia, de etnología y de antropología, al tratar de la antigüedad de la especie humana, se dice que los restos humanos más antiguos que existen datan del período plioceno, es decir, de fines de la época terciaria, cuando aun no habían aparecido sobre la tierra muchos de los animales que hoy existen. En apoyo de este aserto, se cita el hallazgo de un cráneo humano en el terreno plioceno del condado de Calaveras en California.

Pocas personas de las que leen las citadas obras sabrán que el famoso cráneo de Calaveras es una de las mayores mentiras científicas del pasado siglo; como esta mentira ha sido perpetuada inconscientemente por los sabios más eminentes del mundo, interesa conocer cómo y cuándo se inventó. He aquí la historia tal como la refiere el descubridor de la mistificación, un pastor protestante llamado Dyer:

"Hace más de veinticinco años, los alrededores de la ciudad de Los Ángeles, en el condado de Calaveras, estaban convertidos en un inmenso campamento de mineros dedicados a la busca del oro, gente alegre que dedicaba sus ratos de ocio, tan pronto a reñir como a divertirse unos a costa de otros. Entre estos mineros había un herrero, llamado Matson, a quien los otros hicieron blanco de una porción de burlas. Uno de los que la tomaron con el pobre herrero, era un boticario llamado Scribner.

"Este individuo tuvo un día el capricho de llegarse a un cementerio indio situado no lejos de allí, coger un cráneo y bajar con él a la mina de Matson, enterrarlo en el fondo, de modo que el pico del herrero tropezase con él fácilmente. Así sucedió, en efecto; algunas horas después, Matson bajó a la mina, hundió el pico en la tierra y lo primero que sacó fué la calavera.

Indudablemente, que el cráneo no había crecido allí ni había podido caer en sitio tan escondido. Reconociendo el valor probable que aquel cráneo podía tener para la ciencia, Matson lo recogió para enseñárselo a un amigo del boticario; este último lo vió también, pero guardó el secreto de su broma, y el hallazgo del cráneo fué la novedad del día entre todos los mineros. Matson vendió la calavera, que después de pasar por distintas manos fué adquirida por el doctor Whitney. Como todo el mundo, el sabio creyó de buena fe que la reliquia había sido encontrada en el fondo de la mina.

"El *canard*, propalado por tan alta autoridad científica, se extendió pronto por todos los libros de la ciencia. Un literato, Bret Harte, fué el primero en sospechar la realidad de la cosa, indicando en una poesía humorística, que el famoso cráneo podía ser muy bien el de un indio; pero los sabios de todo el mundo persistían en asegurar que el resto humano más antiguo que se conocía era el de este ser del período plioceno. Entretanto, la Institución Smithsoniana envió una expedición para recoger muestras de tierra en los alrededores de Los Ángeles y estudiar detenidamente el cráneo. Dentro de éste se encontró un poco de tierra, que fué analizada; pero nadie sabe cuál fué el resultado del análisis. Probablemente, los encargados de hacerlo encontraron tan estupendo el hecho de que hubiera un poco de tierra reciente entre las capas pliocenas, que no se atrevieron a publicarlo.

"A todo esto, los amigos del boticario Scribner, sabían ya la verdad del hecho, pero, alejados todos ellos del mundo científico, no creían que la broma hubiese tenido tales resultados.

Mr. Dyer oyó contar la historia al mismo Scribner, y se la refirió a un periodista de Los Ángeles. El desengaño producido por la revelación del pastor protestante fué tan grande, que, a no haber sido aquélla apoyada por testigos presenciales de la broma, los hombres de ciencia se hubieran resistido a negar la autenticidad del célebre cráneo.

NO HAY QUE AGARRARSE

de pajas. Se dice que los que se ahogan se agarran hasta de pajas. Eso es natural, puesto que no ven otra cosa mejor a que asirse. El salvavidas científicamente construído es mejor que una paja, y el saber la manera de aguantar una tormenta es mejor que el confiarse a la suerte buscando un puerto en el momento de apuro. Es, precisamente, lo mismo en toda clase de enfermedades, y cuando vuestra vida está amenazada por una enfermedad, naturalmente, deseáis un tratamiento que haya tenido buen éxito en otros casos análogos. Y es, precisamente, porque el eficaz remedio, la

PREPARACIÓN de WAMPOLE

jamás falla en las enfermedades para las que se recomienda, y porque goza de la confianza del pueblo y de la profesión médica en todas partes. El médico que la receta y el enfermo que la toma no se están agarrando a pajas, pues hace lo que se pretende que haga, lo mismo que el agua al apagar un incendio. Es tan sabrosa como la miel, y contiene una solución que se obtiene de Hígados Puros de Bacalao, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto y Extracto Flúido de Cerezo Silvestre. Pronto detiene la pérdida de carnes en las enfermedades debilitantes, reconstruye el cuerpo, y al enriquecerse la sangre se pone en condiciones de expeler aquellos perniciosos gérmenes que causan Fiebres, Escrófula, Gripe, Influenza, Tisis, etc. El Dr. Nicolás Irianni, Médico de Buenos Aires, dice: "Certifico haber empleado la Preparación de Wampole con muy buenos resultados." La original y genuina Preparación de Wampole, es hecha solamente por Henry K. Wampole & Cía., Inc., de Filadelfia, E. U. de A., y lleva la firma de la casa y marca de fábrica. Cualquier otra preparación análoga, no importa por quién esté hecha, es una imitación de dudoso valor. De venta en las Droguerías y Boticas.

Las Pilas Secas Columbia
— Son de mayor duración

Son las mejores para timbres, zingalas eléctricas, encendido en motores de gas, radio y usos generales. Con estas pilas se obtiene mayor potencia y mejor servicio por un largo período de tiempo

Pueden obtenerse dondequiera a un precio módico



R. E. Carlo
Rivadavia 1258
Buenos Aires
Argentine



Lo que se gana en peso en un año siguiendo distintos sistemas vegetarianos

Lo que alimenta la fruta

Comamos bananas y nueces

UNA serie de estudios y experimentos hechos por encargo del gobierno de los Estados Unidos, han demostrado de un modo concluyente que se puede vivir sólo de frutas sin perder la salud, y que se puede vivir con más economía y mejor comiendo frutas que alimentándose de carne, con tal que la elección sea hecha de manera inteligente.

El profesor Jaffa, autor de estos trabajos, hace el sumario de sus observaciones diciendo que el maní produce más proteína y más energía, en relación a su precio, que cualquier otro fruto por el estilo. Diez centavos de manises proporcionan mil calorías de energía, y un hombre que trabaje regularmente sólo necesita 2.900 calorías diarias por regla general.

Diez centavos de manises dan, por lo tanto, más del doble de la proteína necesaria, y seis veces la energía que se encuentra en la misma cantidad de la carne ordinaria.

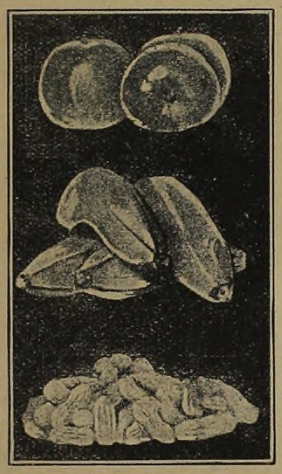
Sin embargo, aunque el maní nos da la misma proporción de proteína y energía que la carne de vaca, son aventajados por los porotos secos, dos libras de las cuales, al insignificante precio de 20 centavos, rinden 3.040 calorías de energía.

Manises y porotos secos, añadidos a la ración diaria en cantidades suficientes, hacen que el vegetariano viva fuerte y a poco costo.

"Las frutas frescas y las nueces — dice el profesor Jaffa — encierran elementos nutritivos de mayor valía de la que generalmente se les asigna. Desde este punto de vista es un error considerar a las nueces como un accesorio en las comidas y mirar las frutas como una cosa a la que sólo dan valor su grato gusto o sus virtudes medicinales."

Para probar sus conclusiones, ha hecho el sabio algunos curiosos experimentos sobre dos jóvenes vigorosos que estaban acostumbrados al régimen mixto y que comían abundante cantidad de carne. Después de observarse durante una semana su alimentación ordinaria, se les sometió por espacio de dos días a una gran proporción de frutas, con las que se substituyó parte de los huevos, carne y cereales de su comida de costumbre, y después por una semana se alimentaron exclusivamente de fruta y nueces.

Uno de ellos, al empezar la experiencia, pesaba 80 kilos, y al final de los siete días de empezar a comer vegetales en substitución de la carne, había ganado un cuarto de kilo de peso.



El alimento diario suficiente para un hombre (400 gramos de maní, medio kilo de bananas y 375 gramos de manzanas)

Según el profesor yanki, la principal falta cometida por los partidarios de la comida puramente vegetal se halla en la ignorancia de los elementos nutritivos que encierra cada fruta o cada legumbre, y esto hace que el valor alimenticio de sus comidas sea menor que cuando se combinan inteligentemente los platos para que proporcionen la necesaria cantidad de calorías y de proteína. La alimentación exclusivamente vegetal no produce, por otra parte, tanta proteína como el régimen mixto, y hay que advertir que la proteína es el más esencial de los tres elementos que constituyen el alimento. Los otros dos elementos son las grasas y los hidrocarburos, y constituyen los verdaderos combustibles para la máquina que denominamos organismo animal; pero se necesita cierta cantidad de proteína para restaurar los tejidos a medida que se desgastan.

Con las frutas que se pueden comer crudas o preparadas de diversos modos, ocurre que, según se preparan, varían de condiciones alimenticias. Las bananas, por ejemplo, que figuran entre las frutas más nutritivas, y que son el principal alimento de algunos pueblos, pierden mucho de esta cualidad si se comen fritas o asadas.

El verdadero Calderón de la Barca

(Continuación de la pág. 21)

El escándalo fué tremendo, haciendo pública reprensión de él Fr. Hortensio de Paravicino desde el púlpito, con motivo de las honras fúnebres de Felipe III; picóse D. Pedro, y en la comedia *El príncipe constante* soltó unas frases de latiguillo contra el fraile, que le hicieron saltar y protestar ante el monarca, diciendo que Calderón había ofendido a Dios, a la religión y al monarca difunto; ídem más: que el poeta tenía la mano tan suelta como la pluma, pues días atrás había dado una bofetada a un caballero en plena iglesia de los Ángeles.

La vida *entre bastidores* que por necesidad tenía que hacer el ilustre dramaturgo, rozándose con actrices como la Calderona y otras similares, de costumbres poco morigeradas, tampoco era la más a propósito para ejercicios espirituales. Añádase a esto la general corrupción de aquella época y su necesaria influencia en el individuo, y se comprenderá cuán difícil es imaginarse al autor de *La vida es sueño* como modelo de todas las virtudes a todo aquel que siquiera haya percibido el olorcillo a podre de aquella sociedad.

¿Que pintarlo así es caer en la extrema contraria, resultando tan incompleto este dibujo como el anterior? Bueno; pero ahora venga una mano hábil e imparcial, mezcle y agite dos elementos, y entonces resultará un Calderón de cuerpo entero, y no sólo sacerdote, que si lo fué, es cuando ya se cansó de la vida, y no concibo gran mérito en el que, después de comer opíparamente, diga: "No quiero más."

¿Quere Vd un buen DENTIFRICO?



Use el
DENTIFRICO GRIET

Mantiene los dientes sanos, blancos y fuertes, sin afectar su esmalte.

En pasta, el tubo..... $ **1.20**

En líquido, el frasco.... $ **1.80**

PRECIOS EN LA CAPITAL

PERFUMERIA **Griet**
PERFUMES-EXCELSIOR

Enfermedades y Malestares Propios de la Mujer.

Tratamiento Enérgico, Eficaz e Inofensivo, por el

Regulador Gesteira!

Fórmula del Dr. Gesteira, Médico Partero

EN LA ÉPOCA DE LA FORMACIÓN DE LAS NIÑAS, Cuando se vuelven Mujer, es Conveniente Hacerles Tomar el REGULADOR GESTEIRA Que Hará que Tengan Períodos Normales, sin Accidentes ni Tropiezos.

CUANDO ADULTAS, para Evitar las Dolencias y Malestares tan Numerosos que las Aquejan Cada Mes.

EN LA EDAD CRÍTICA, LLAMADA LA MENOPAUSA, es Decir Entre los 45 y 50 Años, Que es la Época más propicia para los Trastornos Serios en Todo el Organismo, Porque es la Época en Que Desaparecen los Períodos.

Enumerar todas las Dolencias que Derivan de los Trastornos del Órgano Sexual Sería Demasiado Extenso, Pues Esos Trastornos Repercuten Sobre Todos los del Cuerpo.

USE

Regulador Gesteira!

Compuesto Únicamente de Plantas Medicinales, es de Eficacia Indiscutible. Pregúntele a su Médico.

REGULADOR GESTEIRA, Se Vende Mucho En Todas Las Farmacias De La República.

Cubrir los pies con el tejido más fuerte y más práctico que el ingenio humano puede concebir, ha sido siempre el propósito insistente de los fabricantes de las medias Phoenix; y la robusta e interminable fibra de seda es la que mejor ha cumplido esta estricta exigencia, siendo su hermoso brillo un feliz complemento. Las medias Phoenix están marcando actualmente un nuevo record de ventas, porque son de ilimitada duración y responden a las necesidades de las personas vigorosas.

PHOENIX

(Pronúnciese: Fénix)

MEDIAS

PARA SEÑORAS
HOMBRES Y NIÑOS

DE VENTA EN TODA BUENA CASA

AGENTE: JOSÉ CAUSA - MORENO, 1443, BUENOS AIRES
TRIAS Y LEVY - RINCÓN, 612, MONTEVIDEO

PHOENIX

Actualidades gráficas

NOTAS DEPORTIVAS



Aspecto de la tribuna oficial del Club Sportivo Barracas durante el partido jugado el domingo, que fué el último en que intervino el equipo de los profesionales británicos, disputando un "match" desquite con el equipo de la Asociación Argentina de Foot-ball. Al acto asistió el presidente de la República



Un momento comprometido del "match" final de rugby, disputado el domingo en el "field" del Club Belgrano, entre los equipos de los clubs San Isidro y Universitario

CONCURSOS HÍPICOS EN LA SOCIEDAD RURAL



Señoritas E. y O. Ericksen y señor A. Clasfiel, que intervinieron lucidamente en varias pruebas



Parte de la concurrencia que ocupaba las tribunas de la Sociedad Rural durante los ejercicios del concurso hípico realizado el domingo 20 del corriente

EN EL CLUB DE AJEDREZ



El Dr. Félix Bocayuva, pronunciando un discurso en el acto de homenaje a la memoria de su fundador, D. José F. Badaracco

EN EL COLISEO



El conjunto artístico de la "Buenos Aires Amateur Theatrical Society", que representó, el sábado 19, en el teatro Coliseo, la opereta de Gilbert y Sullivan "The gondoliers", con lucido éxito

FIESTA DE BENEFICENCIA



Concurrencia al "te dansant" celebrado en los salones del Club Americano, por la Sociedad Patriótica de Damas Americanas a beneficio de su sanatorio

FOTO CABADA, GIL Y ARRILI

De la vecina orilla

ENLACE



Alegre-Hegui

LA EFEMÉRIDES FRANCESA



Parte de los concurrentes a la recepción en el consulado de Francia

ENLACE



Razzani-Iglesias



Recepción y baile en los salones del Club Francés, festejando el 14 de Julio



Banquete dado en el Prado por la sociedad "Le Drapeau", el mismo dia

"DINER" DE LOS NORTEAMERICANOS



Miembros de la colectividad norteamericana, reunidos en el comedor del Parque Hotel, donde se sirvió una cena el 4 de julio, festejando el aniversario de la independencia

DEMOSTRACIÓN A UN DIPLOMÁTICO



Cabecera de la mesa ocupada por el señor Antonio Bachini, a quien le ofrecieron sus amigos un banquete, con motivo de haber sido designado ministro plenipotenciario del Uruguay en Portugal

FOTO ADAMI

Nuestro gran mundo



FOTO FRANS VAN RIEL

SEÑORITA LÍA MOLINA



FOTO FRANS VAN RIEL

SEÑORA CRISTINA ANGÉLICA GARCÍA DE MENÉNDEZ BEHETY

FOTO WITCOMB

SEÑORITA ESTELA ZUBERBÜHLER





Las fiestas julias en las provincias

TUCUMÁN





Varios grupos de damas y caballeros, en los momentos de descanso durante el baile de gala celebrado en los salones de "El Círculo" festejando la fiesta patria

FOTO MARTÍN

SAN LUIS



Aspecto de la plaza San Martín durante la misa de campaña que, con motivo de la jura de la bandera del 4º grupo de artillería montada, se celebró el día 9 de Julio



El gobernador de la provincia, inaugurando el concurso de tiro, en el "stand" del polígono de la Academia Militar



Parte de la selecta concurrencia que asistió a la recepción ofrecida en la Casa de Gobierno, en la fecha del aniversario patrio

FOTO LA VÍA

ENTRE RÍOS



Las autoridades nacionales y provinciales, en Paraná, presenciando, desde la Casa de Gobierno, el desfile militar



Alumnos de las escuelas públicas de Concordia, en la plazoleta Belgrano, cantando el Himno Nacional

FOTO CALVET

LA PLATA



El gobernador de la provincia, doctor Cantilo, y la comitiva oficial dirigiéndose al Tedéum oficiado el día de la conmemoración patriótica

FOTO FALCO

Figuras sudamericanas



Martín de Alzaga Unzué, conocido "sportsman" argentino, que ganó la carrera de automóviles efectuada con motivo de la inauguración del autódromo de Miramas (Francia), recorriendo 100 millas en 1 hora, 5' y 40". Nuestro compatriota se propone actuar en próximos torneos, entre ellos el circuito de Monza



Señorita Lucrecia Vargas Buenaño, belleza peruana, cuyo enlace con el doctor Hernando Lavalle, realizado recientemente en Lima, tuvo en aquel país la sonoridad de un brillante acontecimiento social



Mayor José María Lazobe, agregado militar argentino ante la legación del Brasil, recientemente favorecido con el premio "Patria", del ejército argentino, el cual le fué entregado por el embajador, doctor Mora y Araujo, en representación del presidente de la República, en una recepción celebrada con tal motivo



La delegación de los jugadores uruguayos que triunfaron en las Olimpíadas, en París, con un grupo de compatriotas

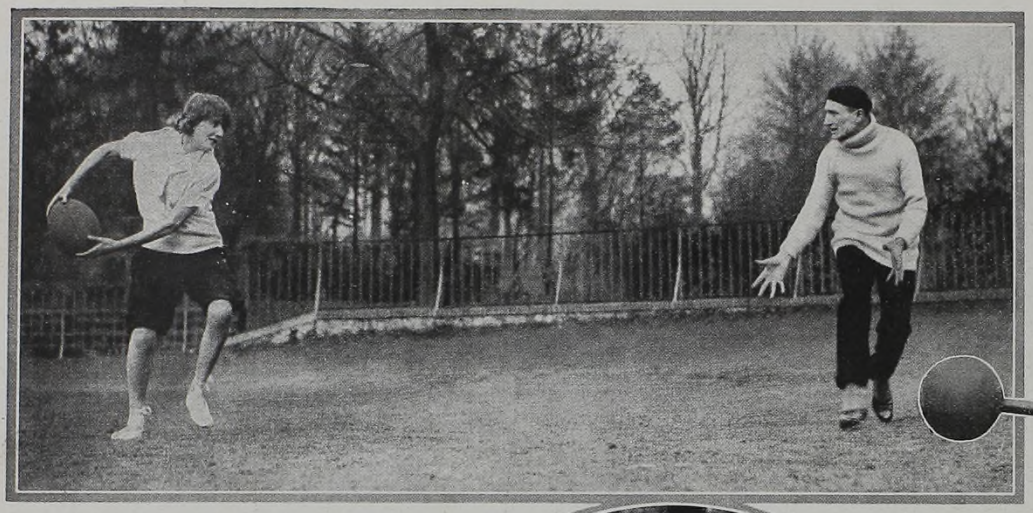


Los miembros de la misión médica argentina en viaje por Italia, en el local de la Associazione Latino-Americana, de Turín, donde se ofreció una recepción en su honor



Pasajeros del "Lutetia", que en el último viaje organizaron la fiesta del paso de la Línea en cuyo humorístico grupo, formado expresamente para "El Hogar", figuran nuestros conocidos compatriotas los señores Patricio Mawd y Juan Carlos Acevedo Ramos

Cómo se forma una c



La "medicine-ball" es uno de los ejercicios a que debe someterse sin demora toda aspirante a actriz cinematográfica

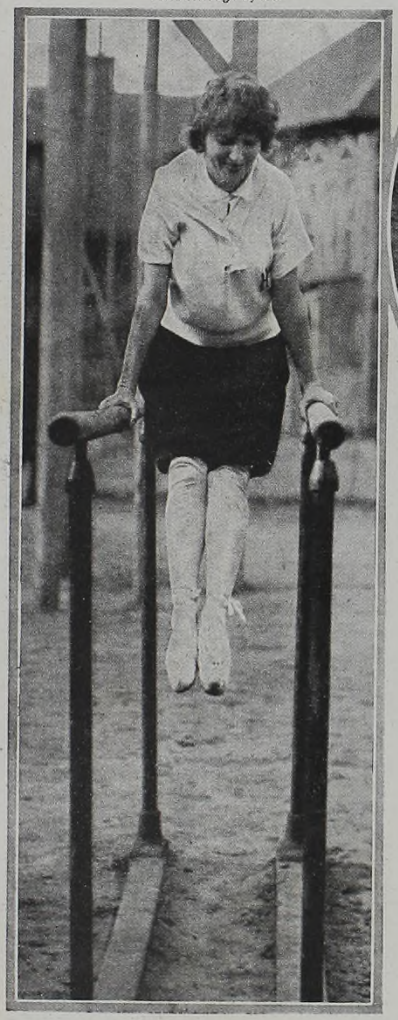


El levante… de pesas … duda, el … elegante … ejercicios … cual no … prescindir… cinemato… donde hay … vantar m… cada in…



Un ejercicio contra los aturdimientos y mareos, provocado con frecuencia en las escenas de los cines

Gina Palerme, es una popular "vedette" que … ha resuelto dedicarse a la escena muda. Con … petir con Perla White, se ha dedicado con … ellos, espera alcanzar la necesaria soltura que … algunas de las experiencias a …



Las paralelas forman el complemento de los ejercicios a que cada mañana debe someterse cualquiera mujer que aspire a convertirse en estrella cinematográfica



La lucha romana, también se halla incorporada al conjunto de pruebas violentas indispensables para la agilidad



También hay que ser equ… luego de una …

Nota compuesta por nuestro corresponsal en París, Josué Quesada, con fotografías de Henri Manuel. Interpretación de Gina Palerme.

...triz de cinematógrafo



Gina Palerme, popular "vedette"



Las piernas han de poder levantarse lo más alto posible, y a eso tiende el presente ensayo.

...n los principales "music-halls" de París y que ...eto, y para hallarse en condiciones de com... toda suerte de ejercicios al aire libre. Con ... para toda actriz cinematográfica. He aquí ... debido someterse Gina Palerme







...para poder cruzar ... otra



Se requiere también adquirir una regular resistencia para las carreras a pie

Después de las carreras, realizar algunos movimientos gimnásticos que permitan a la respiración recobrar su curso normal



Por último, una actriz cinematográfica ha de saber caminar con las manos, sin lo cual su carrera habrá terminado antes de empezar

El 9 de Julio en Rosario y en Córdoba

ROSARIO



Dos aspectos de los salones del Jockey Club, donde se realizó un "diner-dansant" ofrecido por las autoridades de dicha institución a las familias de sus asociados en ocasión de la efemérides patria



Las autoridades comunales, los cónsules extranjeros y demás comitiva oficial dirigiéndose al Tedéum



El cónsul de España, doctor Sierra, y los dirigentes del Club Español que organizaron una recepción y baile en la sede social



La escalera principal del Club Español, durante un intervalo del baile ofrecido por la comisión directiva, asociándose a los festejos conmemorativos del 9 de Julio

ROSARIO



Niñitos que intervinieron en el pericón nacional, bailado en el festival de la escuela "Mariano Moreno"

CÓRDOBA



Interesante desfile de niñas en traje de la época, por la avenida General Paz, organizado por las autoridades escolares



Señoritas de la comisión Pro-patria que distribuyeron caramelos a los niños de las escuelas durante el desfile

FOTO MARTÍN Y TERNENGO

Notas teatrales de la semana









Dos cuadros de la aparatosa revista "De Puente Alsina a Montmartre", de Manuel Romero e Ivo Pelay, estrenada en el teatro Porteño

FOTO CABADA

Lydia Romany, bailarina de la compañía Pavley-Oukrainsky

FOTO HIXON STUDIOS

Andreas Pavley, primer bailarín de la compañía del teatro Colón

FOTO CHARLOTTE FAIRCHILD



"La sonnette d'alarme" y "Un anima gemela", obras de la compañía cómica italiana que dirige el actor Antonio Gandusio, la que se presentó la semana pasada en el teatro Odeón

FOTO ADAMI

De la capital y de las provincias

CAPITAL. — EXPOSICIÓN DE ARTE



En el acto de la inauguración de la exposición de cuadros del pintor Oscar Cufré, celebrada el domingo 6 del corriente, en el salón de la casa Chandler-Zuretti, con asistencia del presidente de la República, doctor Alvear, y su señora esposa

FOTO CHANDLER-ZURETTI

ECOS DE LA CONMEMORACIÓN DEL 14 DE JULIO



Distintos grupos tomados de la concurrencia que asistió al baile celebrado en el Club Francés de esta capital, festejando la gloriosa efemérides

FOTO CABADA

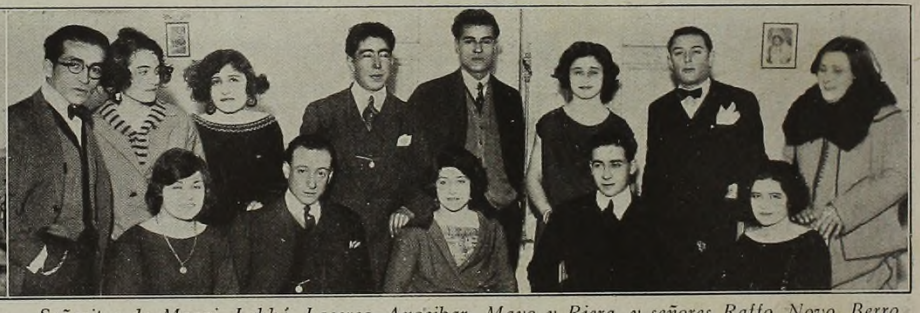
CAPITAL



El intendente municipal, el ministro de Francia y demás comitiva, en el acto de la colocación de la placa de la calle 14 de Julio

FOTO CABADA

GENERAL PICO (Pampa)



Señoritas de Maggi, Labbé, Lacerca, Anocibar, Mayo y Riera, y señores Raffo, Novo, Berro, Ouiroga, Rodríguez y Pereyra, que interpretaron algunas escenas criollas en un festival patriótico realizado en el teatro Centenario

FOTO QUIROGA

CÓRDOBA

Señoritas reunidas en el Plaza Hotel en homenaje a la señorita Etelvina Astrada con motivo de su próximo enlace

FOTO TERNENGO



ROSARIO

En el enlace de la señorita María Antonia Adalid con el señor Emilio Sotelo, los novios acompañados de su cortejo nupcial

FOTO MARTÍN



Para tomar un buen mate
compre la yerba a quien la cosecha

Es casi imposible distinguir a simple vista la yerba paraguaya de otra

ni apreciar su grado de pureza. Resulta, por consiguiente, que Vd. aunque compre una yerba por buena y la pague como tal, a lo mejor obtiene un producto inferior y de dudosa procedencia.

De ahí que la única garantía válida para Vd. es la del cosechero, y por ello le conviene comprar la Flor de Lis, genuina yerba paraguaya garantida, cosechada en nuestros propios yerbales en aquel país. Es yerba pura, sazonada e higiénicamente elaborada y envasada en nuestros molinos, y por su rico sabor, su aroma delicado y notable rendimiento en la cebadura, es un producto superior que merece su preferencia. Pruebe con una lata de 1 kilo.

FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

En los buenos almacenes, en latas de 1 kilo y cilindros de 5, 10, 30 y 60 kilos, peso neto.

La Industrial Paraguaya S. A.-Asunción (Paraguay)

Fundada en 1887 — Sucursal Buenos Aires: CHILE 460





ROLL TENGOR Nº 1 B.

Cámara GOERZ de bolsillo para películas en rollos

Toma impecables fotografías, 6 x 9 centímetros, que pueden ser ampliadas con éxito dada la bondad del objetivo AXIAR F 7 : 7 con que está equipada,

$ 65.-

ANTEOJOS Y LENTES

PARA CUALQUIER DEFECTO DE LA VISTA

EXACTAMENTE LOS QUE SU MÉDICO RECETA





Primer Instituto Optico Oculistico

LUTZ, FERRANDO Y CIA.

FLORIDA 240 — BUENOS AIRES

Cabildo 1916, BELGRANO - Rivadavia 6879, FLORES

Almirante Brown 1067, BOCA





cuando posee sus propios medios de recreo y descanso

Cassels & Co.

INTRODUCTORES - MAIPU, 271 - BUENOS AIRES

Cuna Simmons

De elástico suave, duradero, y armazón alto para seguridad, con costado bajable que facilita pronto aseo y cómodo arreglo, conduce perfectamente al buen sueño y alegre despertar.

$ 65.— $ 78.— $ 85.—

Andador Flexible, $ 17.—

Facilita los primeros pasos y ayuda a caminar solo sin hacer fuerza excesiva o correr riesgo de caída o golpe. El alto ajustable permite ponerse de pie o sentarse e inspira confianza.

Bañaderita Fina, $ 35.—

De cinc charolado, con canilla niquelada y mesita bien esmaltada.

Cochecito Carriolet

Para los paseos de jardín, parque o playa, el chico se sienta o se acuesta según se desea, sin el cansancio de mucho llevar en brazos. La capota y costados de paño-cuero protegen bien contra viento y sol. Las llantas son de goma gruesa y todo es plegadizo para fácil transporte en auto o tranvía.

$ 55.— $ 60.— $ 90.—

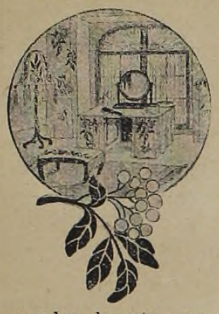
Silla Combinación

Tienen tres alturas diferentes, para subir cuando se va a la mesa o de bajar en carrito para ir por las habitaciones o el patio, etc.

$ 35.— $ 50.— $ 60.—

El arte de arreglar la casa

PARA EL "TOILETTE"



Un detalle de exquisita coquetería en el adorno de la casa es concentrar dentro de una misma pieza la repetición de un motivo decorativo que le dé carácter a aquélla.

Oportunamente dimos ejemplos de este recurso decorativo, que se presta para toda clase de dependencias; y hoy lo repetimos, con el caso de una elegante pieza de "toilette", en que el motivo, aplicado al "pochoir", se reproduce en las cortinas, en los tapices, en la gran pantalla de la luz, etc., dando a la pieza en cuestión gran atractivo y animación.

Pero, tratándose del "toilette", el refinamiento mayor consistirá en llevar también el mismo motivo a todos los pequeños "bibelots" y menesteres que proveen el "toilette", como ser: los frascos de perfumes, la polvera, el cepillo, etc., en los cuales se reproducirán aquéllos, pintados por el mismo procedimiento, empleando los colores especiales para pintura sobre cristal.

En el motivo que presenta el grabado, harán muy linda combinación los colores: negro, para las hojas, y rojo, para las frutas.

LAS MOLDURAS HUECAS DE LOS MUEBLES

Cuando se limpia un mueble, los "panneaux", las molduras salientes, todas las partes adonde la mano llega con facilidad, toman un aspecto brillante; no sucede sin embargo lo mismo con las molduras huecas, y todos aquellos sitios en donde no es posible frotar. El polvo se pega a la cera o barniz, y a la larga el fondo parece siempre sucio de polvo.

Se puede remediar esto limpiando bien los huecos con esencia de trementina para levantar el polvo y la cera vieja, dejándola secar.

Se toma barniz de pintar y se le añade un poco de pardo Van Dick, y se pasa una capa en los huecos, por medio de un pincel, y se deja secar. El barniz da un brillo mediano que no choca con el brillo de las partes enceradas. Por otra parte, los huecos, quedando bien pulidos, no tomarán más el polvo, si se tiene cuidado de no aplicarles cera.

Antes de aplicar cera a un mueble, es conveniente pasarle un trapo impregnado de esencia de trementina.

LOS TONOS PREFERIDOS

Para los muebles modernos se prefieren, sobre todo, las maderas de tonos pálidos y lustrados. He aquí, para conservarlos, la fórmula de un encáustico, resistente al agua, que conserva largo tiempo su brillo, pero que no debe ser empleado para los "parquets", porque los volvería muy resbaladizos.

Se hace disolver doscientos cincuenta gramos de goma laca rubia en un litro de alcohol sin desnaturalizar, desliéndolo de cuando en cuando para evitar que se forme poso. Esta mezcla se opera en el término de muchas horas. Se puede hacer más rápido al sol, pero no debe de ningún modo aproximarse al fuego.

Para emplearlo, se empapa en el líquido una muñeca de franela, después de haber removido aquél en su recipiente, y se extiende sobre la madera, sin frotar. Si los ingredientes son buenos, la mezcla así aplicada debe secar y brillar inmediatamente.

LÁMPARAS Y "PLAFONNIERS"

El alumbrado eléctrico ha venido a imponer una gentil transformación en el adorno y decorado de la casa moderna; pero aun dentro del mismo alumbrado eléctrico se operan de día a día variaciones de trascendental influencia decorativa.

Hasta ahora eran las pequeñas lámparas de mesa con sus ricas y vistosas pantallitas y los elegantes "plafonniers" con sus grandes armazones de fantasía en que el gusto decorativo tenía un espléndido campo de acción. Pero ya los "plafonniers" tienen para las pequeñas salas o habitaciones un interés secundario.



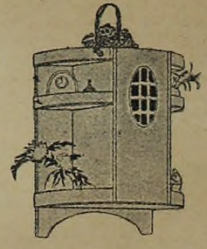
Lo "chic", lo preferido y, ¿por qué no decirlo?, lo más cómodo, son las grandes lámparas de pie, con pantallas enormes de fantasía, que se ubican donde quieran, concentrando la luz en el lugar determinado.

La fantasía y el gusto artístico que tenían hasta ahora elemento propicio en los "plafonniers" se aplican ahora con iguales elementos a las lámparas de pie, que tienen un lugar preferido en las habitaciones de buen tono.

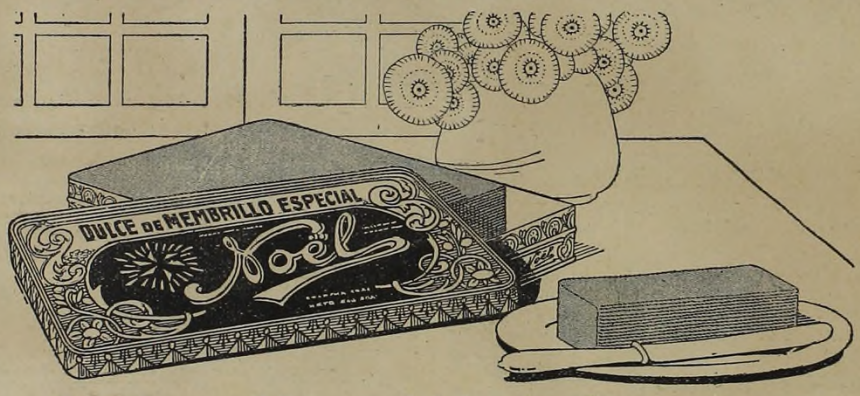
UN MUEBLECITO INDISPENSABLE

En ninguna casa de familia deberá faltar una pequeña alacena provista de los elementos farmacéuticos indispensables para los primeros auxilios. Es una previsión muy recomendada y muy justificada. Y aun cuando no es nuestro propósito el pretender ensalzar los beneficios que reporta, venimos a ocuparnos de ello, teniendo en consideración que al armarito de madera que ordinariamente se destina a este objeto es uno de tantos elementos indispensables en el mueblaje corriente de una casa.

Generalmente, se emplean pequeñas alacenas de construcción elemental y simple, sin dárseles mayor importancia. Sin embargo, no hay razón para que pudiendo darle una forma útil y no vulgar se descuide esta circunstancia.



El modelo de armarito para farmacia que se ve en el grabado es de muy simpática forma y muy recomendable por lo inteligentemente distribuído que está, pudiendo servir como adorno en cualquier parte de la casa. Es un mueblecito de tres cuerpos, los costados en forma de rinconeras, para los objetos grandes y los productos que no revisten riesgo alguno, y el cuerpo central, cerrado, para los productos químicos o farmacéuticos de mayor peligro y que por consiguiente requieren más precauciones.



Señora: Huya Vd. de la campana

de vidrio debajo de la cual guarda el comerciante el dulce de membrillo que vende al menudeo. Ese dulce se pone en contacto con el aire y la tierra cada vez que el vendedor tiene que cortar un pedazo, y además Vd. no sabe quién lo ha hecho ni en qué fecha.

Por eso, cuando Vd. quiera finalizar sus comidas o merendar con el postre clásico argentino, compre

Dulce de Membrillo Especial Noël en latas de 1 kilo

y obtendrá un dulce elaborado al estilo casero con fruta de la última cosecha y que está protegido de todo contacto por un envase de cierre perfecto. Una lata de 1 kilo de Dulce de Membrillo Noël no es una provisión exagerada. Es justo lo que Vd. necesita para unas cuantas raciones.

Pídaselo Vd. a su proveedor y fíjese que la lata lleve impresa esta palabra:

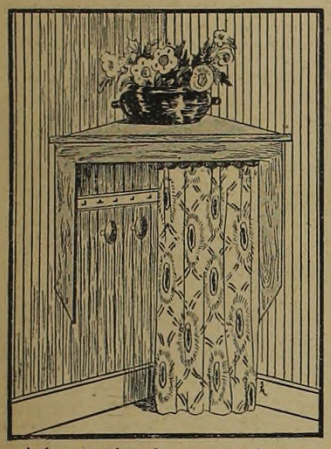
Noël

La marca que tiene una fama de 77 años

LOS MUEBLES PRÁCTICOS

Cuando se tiene una antesala demasiado reducida, en la cual, por tal circunstancia, no es posible colocar muebles, se puede muy bien, con un poco de ingenio, convertirla en una pieza útil, práctica y agradable, sin ningún gasto de importancia.

Para ello conviene apelar a un recurso que ya hemos recomendado en otras ocasiones; esto es, el aprovechamiento de las esquinas.



Así, por ejemplo, en un rincón se puede colocar una especie de armario o perchero muy cómodo y de agradable efecto.

Se hace cortar sencillamente por el carpintero una tabla en forma triangular, para ser ajustada exactamente en el ángulo de la pieza. Esta tabla será apoyada a una especie de mano, como puede verse en el grabado, y que se terminará en bisel, a mitad de la altura.

Tabla y marco se pintan a gusto al ripolín o al barniz en un tono imitando el roble.

Por la parte interior del marco que sirve de soporte se fija una barrita de hierro o bronce, sobre la cual, y por medio de anillas, se hace correr una cortina de cretona o de terciopelo, que cierra convenientemente el rincón que queda, de tal modo, en condiciones de prestar excelentes servicios, ofreciendo al mismo tiempo un conjunto agradable, si se utiliza la parte superior para colocar una maceta o una estatua que decore elegantemente el local.

LA COCINA ASEADA

Es un capítulo que tiene singular importancia en el arreglo de la casa.

La instalación de la cocina no debe descuidarse. Para formar parte de la armoniosa instalación de la casa, es menester que esté sencillamente amueblada, y que todo en ella permanezca en un puesto fijo.

Una mujer de buen gusto sabrá disponer diestramente los objetos necesarios. Los botes, las cacerolas, los utensilios del menaje, todo esto tendrá un lindo aspecto si se procura poner en práctica algunas ideas para conseguir un conjunto agradable. Hace falta, en efecto, poco para transformar una cocina en una pieza saludable y aseada.

La ventana. — El aire y la luz deben penetrar ampliamente. Las ventanas dan un horizonte más libre, y esto es muy conveniente porque la gobernanta está obligada a permanecer mucho tiempo en este local.

Para adornar la ventana se emplean visillos ligeros, en "voile" de algodón de color claro, fijas arriba y abajo y ceñidas al medio por una cinta. De cada lado de la ventana van las grandes cortinas de cretona floreada, o cotonada a cuadros.

El piso. — El embaldosado es excelente para la cocina, porque es más fácil de limpiar que el "parquet" de madera. Una estera de color claro puede colocarse sobre el embaldosado, para evitar el frío de los pies.

Los muebles. — En un espacio relativamente reducido no podrán colocarse muchos muebles. Una mesa, uno o dos asientos, un aparador para la vajilla de cocina, y uno o dos estantes para colocar los utensilios, será lo suficiente. No se debe olvidar que un mueble, para ser agradable, no necesita ser de ébano o de palisandro; la forma y la utilidad son todo. Para la cocina, pues, bastará hacer construir los muebles indispensables, en pino blanco, que se pintará de ripolín en un color vivo y claro.

Cada objeto, cada utensilio debe tener un lugar fijo al que volverá después de haber prestado su uso. Para que una cocina agrade, ella debe ser conservada en orden perfecto.

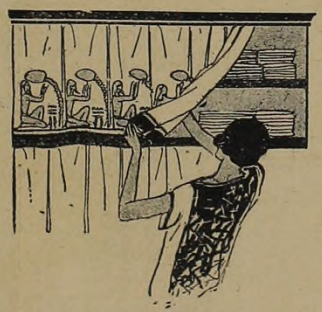
CUADROS PARA LAS HABITACIONES DE LOS NIÑOS

Adornar las paredes de las habitaciones de los niños de una manera amena, divertida, que convenga al espíritu infantil, es cosa fácil si se procede con un poco de ingenio y se tiene en cuenta el carácter que debe dársele a la decoración. Una idea puede sugerir algunos motivos muy apropiados. Se hace, por ejemplo, un fondo cuadrado o rectangular de seda o terciopelo de color; y se pega encima una figura grande recortada de una lámina. Después se viste esta figura al grado de la fantasía, con ropas raras o caprichosas, añadiendo al fondo, mariposas, recortadas, o estrellas, o pájaros, y ramitas de flores artificiales a guisa de paisaje. En la cabeza de la figura se puede emplear cabello de una muñeca anudado con alguna cintita o un sombrerito de la misma. Se pueden de este modo armar figuras caprichosas de épocas o simplemente bufonescas, en variedad de improvisaciones que harán el encanto de los chicos.

Una estrecha barrita completará el cuadro.

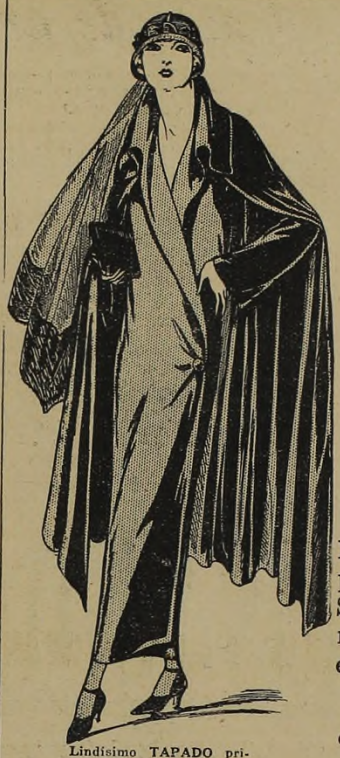
UN GUARDARROPA ECONÓMICO

En ninguna casa hay espacio ni mueble por elementar y vulgar, que no sea al mismo tiempo susceptibles de aprovechamiento y de utilidad. Sólo se requiere para ello darle un destino propio y adecuado y saber prepararle un exterior que no desentone con los demás muebles del conjunto.



Véase, por el grabado, cómo la más vulgar de las estanterías puede convertirse en un práctico guardarropa, con capacidad para muchos menesteres, si se les da una ubicación ordenada.

Toda la ventaja de ese sencillo aparato se obtiene de su capacidad y del objeto decorativo exterior aplicándole un cortinaje de buen gusto, que no sólo servirá de cierre al improvisado guardarropa, sino que dará, al propio tiempo, animación a la habitación.



"Los Lutos"

Tenemos un extenso surtido en **chales, capas, tapados, tocas, cloches,** etc., a precios que no admiten competencia.

A los clientes del interior los atendemos con rapidez, remitiéndoles en cada caso **lo mejor y más moderno** en el precio que deseen.

En preparación el **catálogo** para **Primavera** y **Verano.** Sírvase mandarnos su dirección y le remitiremos un ejemplar en cuanto aparezca.

Lindísimo TAPADO primer luto, en etamina extra tupida, fina calidad, al precio de Reclame de $ **85.-**

La TOCA de crêpe Georgette, velo del mismo con guarda crespón.... $ **25.-**

"LOS LUTOS"
445 - Carlos Pellegrini - 445
Entre Corrientes y Lavalle
U. T. 37, Rivadavia, 1873 - Bs. Aires

¿QUIERE VD. CONSERVAR SU BELLEZA?



Señoras y Señoritas: Soliciten el libro que remitimos GRATIS, que indica cómo se suprime el vello, arrugas, papadas, pecas, manchas. Aparato infalible para el desarrollo y dureza de los senos. Consultorio para masajes eléctricos y baños Ultravioleta. Atendido a todas horas por su Directora.



LA EPOPEYA DE PARÍS — Juncal, 1470

SUNSET

Tiñe todo en cualquier color de moda.
$ 0.80 en Farmacias
Rechace imitaciones.



ULTIMO INVENTO para la depilación completa de raíz del vello, pelo fuerte, puntos negros, arrugas, pecas; emblanquece y purifica el cutis; esto se consigue con suma facilidad con el **Extractor Vegetal** inofensivo, anula la electricidad, baños faciales y pinzas. Consultas y pruebas gratis. Otro benefactor que recomiendo, es mi **Imperial,** único específico para emblanquecer sin uso del polvo. **V. GINER de MONZÓ, Entre Ríos, 926, Buenos Aires. — Sucursales: Rosario: Rioja, 1449; Tucumán: Monteagudo, 455, y en Córdoba: Rivadavia, 293.**

GOTA

Ningun remedio hasta hoy empleado para combatir la **GOTA** y el **REUMATISMO GOTOSO** ha dado resultados que puedan compararse á los del

LICOR DEL Dr LAVILLE

Es el remedio más seguro y empleado desde más de medio siglo contra la **GOTA** con un éxito jamás desmentido.

DE VENTA EN LAS BUENAS FARMACIAS
y en Casa de los Sres **COMAR & Cie**, 20, Rue des Fossés-St-Jacques, PARIS. 1928

REUMATISMOS

La ciencia para todos

Curiosas propiedades de los coloides

LA distinción entre cuerpos coloides y cristaloides es antigua. Si ponemos un trozo de azúcar en presencia del agua, sus moléculas se separan las unas de las otras y, gracias a sus movimientos, se dispersan en el líquido a la manera de un gas en un espacio vacío: el azúcar se ha disuelto. Supongamos, ahora, un poco de gelatina en las mismas condiciones: absorbe agua, se hincha, y bajo la acción del calor se fragmenta en pequeñas partículas sólidas que permanecen suspendidas en el medio. Cada una de esas partículas no es una molécula, como ocurre en el caso de la disolución del azúcar, sino, por el contrario, un conglomerado de moléculas, de tamaño grande y movimientos lentos. A los cuerpos como el azúcar se les llama "cristaloides"; a los cuerpos como la gelatina se les llama "coloides".

El ultramicroscopio ha permitido estudiar las partículas coloidales o "micelas", cada una de las cuales — suspendida en el líquido intermicelar — presenta una organización compleja. Comprende una masa central llamada "gránulo" y una capa que la recubre o "capa perigranular". Desde el punto de vista de su peso, el gránulo es lo más importante de la micela, pero no constituye más que una masa de moléculas insolubles e inertes, cuya aptitud a las reacciones químicas es reducida, mientras que la capa perigranular, aunque no forma más que una porción mínima de la micela, es la parte verdaderamente activa del coloide.

Entre la capa perigranular y el líquido que la baña se originan constantes acciones y reacciones que producen una caracteagitación de las micelas. De ahí que observadas por el ultramicroscopio parecen presas de un extraño temblor: "el movimiento browniano". Lo interesante consiste en que si se trata de eliminar esa capa perigranular, se observa que el tamaño de la micela va aumentando en forma paralela y, una vez que la capa perigranular ha desaparecido o poco menos, los gránulos dejan de estar en suspensión y precipitan, estableciendo entre ellos contactos permanentes. El equilibrio coloidal se ha roto: se dice, entonces, que el coloide ha sido "floculado". Como la capa perigranular es tan insignificante en cantidad, se explica que basta una ínfima proporción de reactivo para conseguir eliminarla, determinando la floculación.

Pero aun sin reactivos artificiales, los coloides abandonados a sí mismos son asiento de continuas modificaciones, orientadas todas hacia un aumento progresivo de las micelas y, por ende, hacia la floculación. Hay, entonces, una evolución de los coloides que comienza en el momento de su formación, continúa mientras existen y termina cuando precipitan.

Si se sabe que los tejidos de los seres vivos están formados por coloides, se comprenderá sin esfuerzo que las reacciones que presiden al crecimiento, a la vejez y a la muerte, coincidirán con las leyes en virtud de las cuales esos coloides evolucionan y maduran.

Cuando el ser vivo es muy joven, las micelas de sus coloides deben ser extraordinariamente pequeñas a juzgar por la gran actividad que requiere el crecimiento de los seres vivos. Durante ese período las reacciones coloidales corresponden a un aumento de los tejidos puesto que el individuo produce más de lo que consume y es inmediatamente después del nacimiento cuando el aumento de peso llega al máximo. Poco a poco la actividad se retarda a causa de pequeñas pérdidas en las capas perigranulares, con la consiguiente hinchazón de las micelas y mayor lentitud en los movimientos brownianos. Cuando los aportes alimenticios contrabalancean las pérdidas de la capa perigranular, el equilibrio consigue mantenerse con ligeras oscilaciones alrededor de la mediana. Pero cuando dicha reparación resulta insuficiente, la lentitud de los movimientos brownianos se acentúa. Lo cual equivale a decir, en el lenguaje común, que la vejez avanza, hasta que un día el crecimiento de los gránulos, llegando al máximo, trae la consiguiente floculación y con ello la cesación de la vida y de todo estado coloidal.

Pero no todas las células tienen idénticos coloides. Las epiteliales, por ejemplo, presentan un intenso movimiento browniano, los cambios se efectúan con rapidez, y la vida es, en ellas, relativamente efímera. Las conjuntivas, por el contrario, de masa protoplasmática más viscosa, presentan una menor actividad, y sus coloides evolucionan con marcada lentitud. De ahí su mayor longevidad y de ahí su privilegio sobre los otros tejidos; privilegio que se hace más visible a medida que el individuo aumenta en años: esclerosis senil.

En el curso del funcionamiento normal, cuando algunos coloides floculan, sus desechos son eliminados por los fagocitos. Pero supongamos, ahora, el caso de un agente exterior accidental que extiende la floculación a un gran número de elementos coloidales y se comprenderá que los gránulos precipitados llenarán de escombros la circulación y los tejidos, perturbando el juego de los órganos o impidiendo mecánicamente la circulación indispensable: la enfermedad comienza. Si esto es verdad, ¿no podríamos determinarlo experimentalmente introduciendo en el organismo algunos precipitados semejantes a las floculaciones micelares? Inyectando, en la carótida de un perro diez centímetros cúbicos de una emulsión de sulfato de barita, que equivale a un coloide floculado, Lumière ha visto desarrollarse inmediatamente todos los accidentes de la llamada crisis de anafilaxia. Y ha hecho algo más: devolviendo su estado coloidal al precipitado inerte que se inyecta, su efecto sobre el organismo se vuelve inofensivo. Es lo que ocurre, en nuestro ejemplo, si tratamos la emulsión de sulfato de barita con el citrato trisódico que posee la propiedad curiosa de dispersar los granos de substancias insolubles. En esas condiciones, la misma solución que antes determinaba la crisis anafiláctica se ha convertido ahora en absolutamente innocua.

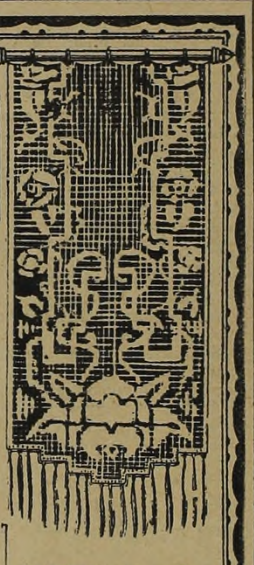
Todos esos accidentes consecutivos a la brusca irrupción en el organismo de substancias capaces de determinar precipitaciones primitivas o secundarias ¿no podrán aparecer con posterioridad a lentas invasiones de substancias cuyos efectos se van acumulando? Todo parece demostrarlo: las enfermedades agudas y las crónicas obedecerían, en el fondo, a un idéntico proceso.

Dejando de lado las consecuencias prácticas en el terreno de la medicina, podrían resumirse las consideraciones esbozadas más arriba, en estas líneas que traducen, con claridad perfecta, uno de los rumbos más firmes de la biología moderna: el estado coloidal condiciona la vida; la floculación determina la enfermedad y la muerte.



SENSACIONAL

es la oferta que hacemos por todo el mes de JULIO con rebajas considerables en todos los Departamentos



PUNTILLERIA

PICOT de Irlanda legítima, el metro..... $ 0.35

ENCAJES imitación filet, para cortinas (puntilla y entredós), ancho 30 cms., el metro, $ 1.20

FLECOS de hilo, el mejor surtido, el metro, desde $ 0.90

APLICACIONES de Cantú legítimas, 9 cms. cuad... $ 0.40

APLICACIONES de filet legítimo, 4 cms. cuad., c|u., $ 0.20

FILET legítimo de hilo, grueso dos mallas por cm., ancho 20 cms., el metro..... $ 6.90

FILET MECHA, gran surtido, a precios de verdadera ocasión.

MALLA legítima, para filet, todos los tamaños.

TAPICERIA

DAMASCOS mercerizados, en todos los colores usuales, 130 cms. ancho; el metro, $ 5.50, 4.75 y..... $ 4.50

TAPESTRY en tonos obscuros, ancho 130 cms., especial para cortinados y muebles, el metro, $ 3.90 y..... $ 3.50

BAYADÈRE fondo azul con bastones multicolor, precioso artículo para cortinados, ancho 130 cms., el metro..... $ 2.50

MADRÁS mercerizado, en diez colores distintos, ancho 130 cms., el metro..... $ 2.60

CRETONAS lavables, la más extensa colección, ancho 80 centímetros, desde..... $ 0.80

Ancho 130 cms., desde.. $ 1.70

MALLA para cortinas, diversidad de tonos, ancho 180 centímetros, el metro... $ 2.50

GALERÍAS de bronce, para la colocación de cortinados, fondos, etc. De 150 cms. de largo..... $ 4.90

De 180 cms. de largo, $ 5.50

CORTINA de filet mecha, toda hecha a mano, dibujo indicado para vestíbulo y comedor, tamaño 0.55 por 2.50, el par..... $ 62.-

CORTINA de malla, en rica calidad, dibujo apropiado para sala o dormitorio, tamaño 0.55x2.50, el par.. $ 10.50

Decoraciones de interiores

La casa cuenta con personal competente de primera calidad.

SOLICITE DETALLES Y PRESUPUESTOS

MEDIAS

Marca Holeproof, de seda natural, con refuerzos de hilo, en todos los colores, a pesos..... 5.90

CARPETAS DE FELPA, ESTORES, COLCHAS, Etcétera.

Artículos para labores, hilos, bastidores, repujado, busto, etc.

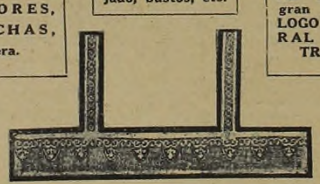
GRATIS remitimos al interior nuestro gran CATÁLOGO GENERAL ILUSTRADO



CLUNY legítimo, puntilla y entredós, ancho 2 ½ cms., el metro..... $ 0.45



ENCAJE imitación Binche, puntilla y entredós, ancho 9 cms., $ 0.60; 5 cms., $ 0.45, y 4 cms., el metro..... $ 0.35



DESCOTE para camisas, bordado sobre nansou imitando filet, con vivos, rosa, celeste, y blanco, cada uno..... $ 1.90



MALLA para cortinas, ancho 55 cms., en todos los colores modernos y en distintos dibujos, el metro..... $ 1.20

La casa permanece abierta todos los días hábiles de 9 a 19 (7 p. m.)

LA REINA

Bme MITRE ESQ. SUIPACHA

Los sábados esta casa permanece abierta todo el día



"— La pobre Annaïk..."

"Ojo de Luna"

Por

JEAN RICHEPIN

TRADUCCIÓN DE S. PICO

Ilustración de Martínez Jerez

VAMOS, venga usted, va a tener lugar esta noche un torneo de aguardiente de sidra. Es de lo más entretenido que puede darse. Puede limitarse a presenciar la batalla, si el corazón no le dice otra cosa, pero al menos comprobará todo lo que un cofre bretón puede cargar de alcohol antes de irse a fondo debajo de la mesa. Vamos, venga usted.

Y por curiosidad seguí a mi camarada a la casa de pensión para estudiantes, que en la calle de Vaugirard tenía el tío Hervé Kerbilô.

Yo conocía ya, de nombre, esa mesa redonda frecuentada únicamente por lanceteros de origen bretón, casi todos en trance de llegar a ser, algún día, médicos de la armada y que, como ellos mismos decían, se inmunizaban de antemano contra las fiebres coloniales. La banda era célebre en todo el Barrio Latino por su propensión irrefrenable al "beberage", y no desagradaba poder ver a esos héroes de cerca y en su elemento.

Se mostraron, debo confesarlo, dignos de su fama y aun la sobrepasaron. Del espectáculo de aquella formidable justa me ha quedado hacia la vieja Armórica una admiración de bebedor que no se ha enfriado en los cincuenta años que han pasado desde esa noche memorable.

Pero lo verdaderamente precioso que me deparó la suerte en aquella ocasión y eso sin que me percatase absolutamente de ello, fué la extraordinaria fortuna de haber conocido allí, en carne y hueso, a un ser humano destinado a transformarse en hada con el tiempo.

¡Ay! Más en huesos que en carne, esa era la verdad, pues lo que parecía la pobre Annaïk, la criada de Hervé Kerbilô, era un verdadero esqueleto. Y hasta me parece casi exagerar compararla con un esqueleto, puesto que el esqueleto es algo, al fin y al cabo, y Annaïk parecía no ser casi nada, una larva a lo sumo, un espectro, una sombra...

Y estas mismas comparaciones, así como la de esqueleto, son, pensándolo bien, de una inexactitud que subleva, pues evocan ideas siniestras y desagradables, y Annaïk no evocaba nada semejante. ¡Al contrario, muy lejos de eso! Era más bien agradable a la vista aunque rara, eso sí, ¡muy rara!

Flaca, flaquísima y como inmaterial dentro de su estrecho vestido negro, de cuerpo completamente chato, y de falda a la vez apretada y vacía, de suerte que aquella vaina angosta y rígida, hacía, asimismo, el efecto de irle todavía demasiado holgada y de no contener nada dentro.

¡Y qué movimientos más extraños y silenciosos los suyos! ¡Eran como el batir de alas de un pájaro nocturno!

¡Y ese andar escurridizo, flotante casi, como a pasos furtivos, a pasos de terciopelo!

¡Y aquel rostro pálido y delgado, empalidecido más aún por la cofia, cuya visera le hacía en derredor una sombra de crepúsculo, y adelgazado aún más por la blanca carrillera pegada a las mejillas que le afilaba además la barba con sus bandeletas!

Y en ese rostro de aparición, dos ojos desiguales, el uno glauco como las olas antes de la tormenta y el otro cubierto con una nube semejante a una pequeña luna pálida.

Y era imposible dejar de observar que todos, al cantar esos versos, hacían el honor de la comparación al ojo de una de Annaïk.

Asimismo, a despecho de la apariencia extraña de Annaïk y a pesar de lo que pudiera haberme advertido la alusión que encerraba aquel coro, que me lleve el diablo si tenía yo aquella noche la menor idea de que estaba contemplando en carne y huesos a una persona destinada a convertirse en hada.

A decir verdad, ni mis mismos bretones, por más bretones que fuesen y por más enamorados de "Ojo de Luna" que estuviesen, sospechaban tampoco la suerte extraordinaria y milagrosa de que gozaban en ese momento. Si no, ¿cómo explicar la falta de respeto con que mi camarada me habló de Annaïk poco tiempo después?

Al preguntarle yo por ella me respondió, indignado:

— Es una pequeña miserable. ¡Ha plantado a la pensión de Hervé Kerbilô y a toda nuestra banda por un valaco!

Y luego añadió, apretando los dientes:

— Sin duda... hay que confesar que se ha casado... y esto la disculpa en parte. Y parece, además, que el tal valaco es un príncipe o el hijo de un príncipe o algo así, como, por otra parte, lo son todos esos valacos. Y eso también es una excusa, si se quiere... ¡Pero no importa! Para una verdadera bretona debe valer más servir a bretones que casarse aunque sea con un rey. Tal es el modo de pensar de toda la pensión y el mío también. No me hable usted más de Annaïk. La renegamos; ¡es una pelandusca!

Luego prosiguió con gravedad:

— Por otra parte, la cosa no ha asombrado a nadie; es de Plouaguën, y ése en un condenado agujero donde en otro tiempo hubo hadas maléficas. Todos son traidores por allí.

Y concluyó con desprecio:

—¿Recuerda usted su "Ojo de Luna", su nube? Repelente, ¿eh? Y señal de felonía, ¿sabe? Esas marcas no engañan nunca. Conocido es el refrán.

Era a causa de esa nube que los estudiantes habían inventado para Annaïk un apodo bretón cuyos términos no me han quedado en la memoria, pero cuyo significado era éste: "Ojo de Luna".

Aquel sobrenombre no tenía, por otra parte, nada de injurioso. Quería ser más bien poético y lo era en efecto. De la imagen que sugería, podría haber hecho un bardo un madrigal a la joven, nadie pensaba en hacerle un mal cumplimiento por su defecto entre esos hijos del país de los bardos, pues todos, cual más, cual menos, estaban enamorados de ella.

Yo había advertido inmediatamente la cosa por la manera cómo todos ellos volvían en su dirección, mientras bebían, sus ojos de carpa, como si en realidad fuese la reina de ese singular torneo. Por otra parte, el amigo que me había conducido allí, al notar en mí un movimiento de sorpresa ante aquella extraña nube, se había apresurado a murmurarme al oído:

— No demuestre usted demasiado que le choca el defecto, pues nadie lo tomaría a bien aquí.

Por fin, a mitad de la velada, en un alto de la justa, el decano del grupo entonó una antigua canción del país, cuyo coro, cantado con entusiasmo por todos los de la mesa, decía, según la traducción que improvisó para mí mi interlocutor:

" Los ojos del hada de Plouaguën
Reflejan la tierra y el cielo
Uno es como el mar en verano,
Otro es cual la luna en invierno. "

ENTRE los hombres de mi edad que fueron estudiantes en el Barrio Latino hace cosa de medio siglo y aun entre los mismos parroquianos de la pensión de Hervé Kerbilô, existiría todavía alguno que se acuerde de la pequeña Annaïk? No me parece. Yo, probablemente a causa de las circunstancias excepcionales en que la conocí, al recuerdo de aquella extravagante justa en la que fuí juez de campo, no he olvidado nunca a la extrañísima "Ojo de Luna".

Así, pues, el otro día, de pronto, al pasar por Plouaguën, durante una excursión en automóvil, volví a pensar en la muchacha aquella. Desde cincuenta años atrás no había hablado de ella con nadie y me pareció imposible que alguien pudiera darme noticias a su respecto. La idea de pedirlas era cosa manifiestamente absurda, y sin embargo la puse en práctica y me dió resultado.

Sin lo cual habría ignorado por los siglos de los siglos que había tenido la rara fortuna de conocer un hada.

Fué un viejo mendigo de Plouaguën quien me instruyó sobre el particular en una lengua entre bretona y francesa, de la que desgraciadamente no sabría dar más que una transposición incolora.

Tal cual es, hela aquí:

" Plouaguën es el país del hada de los ojos desparejos, de los cuales el uno es como el mar en verano y el otro como la luna en invierno.

" Siempre esta hada está en Plouaguën, pero ya mora allí sin darse a conocer, ya parte para regresar bien pronto con un rey con quien se ha casado en tierra extranjera.

" La última vez que se la vió aquí estaba bajo la forma de hija de unas pobres gentes y dejó por un tiempo el país para ir a servir en la capital de los franceses.

" Los ancianos de Plouaguën no se engañaron a su respecto a causa de sus ojos que la delataban, y uno de ellos dijo a los padres de la muchacha:

" — Seréis ricos, buenas gentes. Esa que pasa por vuestra hija volverá casada con un rey, al que hará ahogar en el mar.

" Y un día, en efecto, Annaïk, que así era su nombre de mortal, volvió a Plouaguën con un rey de los países de Oriente, que hizo ricos a aquellos buenos viejos.

(Continúa en la pág. 55)

La teoría relativista en sociología

Por JOSÉ MONIN

UN nuevo concepto, interesante y atractivo por lo profundo, audaz y revolucionario, tiende actualmente a introducirse como criterio fundamental en la formación de nuestro conocimiento de la Naturaleza y de sus leyes.

En el concepto de relatividad, que dado el ascendiente que está obteniendo, permite pronosticar que bien en breve será familiar a los estudiosos, a pesar de las dificultades de detalle en que se basa, y que el vulgo llegará a aceptar como ha aceptado todas las innovaciones: debilitando poco a poco la resistencia que opuso, borrando paulatinamente la sonrisa escéptica y burlona, y últimamente defendiéndoles con tenacidad y entusiasmo de fanáticos. La teoría relativista pone en peligro la estabilidad de lo que creíamos realidades inmutables y revoluciona nuestras nociones más elementales en lo moral y científico. Lo absoluto, que siempre ha tenido sus enemigos, y ha visto con cierta frecuencia flaquear su prestigio e influencia, hoy, con la nueva teoría, recibe el golpe más audaz y fuerte. ¡Lo relativo!, aquí está el secreto, el misterio de las verdades confusas. Ello nos arrastra y domina, y a pesar nuestro (debemos reconocer que siempre hay más elevación en el requerimiento de lo absoluto) nos volvemos relativistas. Lo estable, lo frecuente, que generalmente acostumbrábamos a considerar como significación de lo absoluto, va perdiendo nuestra confianza. Ni el metro, ni la hora tienen estabilidad, ya dependen del cómo, dónde y cuándo. El factor la vecindad desempeña ahora uno de los papeles más importantes y exige especial consideración.

Y no sólo en las matemáticas y ciencias físicas se ha impuesto este nuevo criterio, este método de valorización, sino que también ha contaminado a las ciencias morales y a la sociología. Al mismo tiempo que Einstein formuló y dió a conocer su nueva teoría, otro sabio, Spéngler, se ocupó del relativismo en los fenómenos sociales.

No escapa de nosotros la dificultad y complejidad de semejante problema. Y si bien es cierto que la relatividad matemática está en vías de ser reconocida, la relatividad sociológica, tal como la planteó Spéngler, será aún por mucho tiempo objeto de discusiones, y probablemente nunca reconocida sin reservas y objeciones.

¿En qué consiste dicha relatividad? Antes de determinarlo conviene anotar que Spéngler compara la sociedad humana al organismo animal y encadena su desarrollo a idénticas leyes. La sociedad pasa por los mismos estados vitales: juventud, virilidad y senectud. En el sentido estrictamente fisiológico significaría: nace, se desenvuelve, sufre una decadencia y muere. Tal concepto, por de pronto, da el golpe de gracia a la creencia de eterna perfección que muchos optimistas suponen está inherente no sólo a toda la especie humana, sino también a las razas y pueblos. Según la teoría en cuestión, los pueblos no heredan la cultura de otros que fenecen y a quienes reemplazan, sino que inician una cultura propia, con caracteres muy definidos y particulares. Lógico es, por consiguiente, que él (Spéngler) considere el desenvolvimiento de los fenómenos sociales no en línea más o menos recta, sino en circunferencia (ciclo). Es el "corsi y recorsi" de Vicci. De ahí también el valor aislado que da a cada cultura. Las sociedades humanas se desarrollan de acuerdo a un plan único, y la formación o culminación de ciertos períodos de su cultura se distinguen por símbolos característicos en la manifestación de la actividad espiritual, moral y política. De este modo se llega en la comparación al caso de no aceptar como idénticos los fenómenos sociales de diversos pueblos y de negarles un valor universal. Es erróneo apreciar con igual criterio a las diferentes culturas, pues en realidad tienen valores muy particulares. El fenómeno religioso chino no es idéntico al europeo, y no obedece a las mismas leyes. De suerte que el criterio personal que las culturas emplean para su mutua valorización, parte de una base falsa. Y si a pesar de eso, lo empleamos y establecemos comparaciones entre ellos, no es porque concuerda y refleja la realidad, sino porque nos facilita su comprensión. "La misma verdad es siempre relativa al grupo cultural en el cual es formulada."

Acostumbrábamos hasta ahora, en el examen de las causas de una guerra, a prescindir totalmente de las manifestaciones artísticas y de las relaciones que pueden tener. Hubiéramos también negado rotundamente que lo científico puro tenga que ver con lo mitológico, religioso y artístico. Pero, dice Spéngler — y ello es fundamental en su teoría relativista, — que en la vida de un pueblo las manifestaciones de su cultura son tan íntimamente ligadas entre sí, tan encadenadas, que dado un aspecto cualquiera de su cultura, se podría reconstruir toda su vida social y política, del mismo modo como se determina en paleontología el animal del que no se tiene más restos que un hueso, aunque fuera un diente. El diferente color que los pintores utilizan y prefieren en una época cultural tiene una significación especial, y está relacionado con el concepto de átomo, movimiento, etc., que tienen una explicación puramente filosófico científica. Es así cómo llega a ligar las manifestaciones artísticas, con las científicas y filosóficas.

Consecuencia de este criterio es la negación de la "invariabilidad de la forma de toda actividad mental y su identidad para todos los hombres". No existe ninguna verdad, ni siquiera la verdad matemática, pues no hay matemática única, sino varias y distintas matemáticas formadas de acuerdo con el diferente criterio racial con variaciones que corresponde a determinadas épocas. Para Spéngler toda teoría es un mito que se desenvuelve y toma los caracteres exteriores de un estado interior, y obedece a la misma ley que los organismos: se desarrolla, perfecciona y decae.

El relativismo sociológico no perdona nada; abarca y se insinúa en toda manifestación de la actividad colectiva: lo científico, lo ético, lo artístico. Lo examina todo, todo absolutamente y lo pone al servicio de su criterio. Y es natural que así fuera, pues la sociología, teniendo en vista sus propósitos, debe abarcar todo lo que sirve para formar el tejido de la vida social, que es bien delicado a veces y casi siempre muy complejo.

Las objeciones que se han hecho a Spéngler son múltiples, particularmente contra los argumentos que ha aportado de la historia del arte para explicar el simbolismo del fenómeno artístico. Pero tampoco faltan partidarios, y se espera con ansiedad el segundo tomo de "El ocaso del Occidente", en que se supone que Spéngler contestará a sus contrarios y ampliará su teoría.



MÚSICA y HOGAR

Las interminables veladas de invierno parecen cortas cuando se dispone de instrumentos musicales perfeccionados, que elevan el espíritu y educan la propia sensibilidad alegrando el ambiente.



Sonora

Clara como una campana
El Fonógrafo de más alta calidad



Modelo "Melodie", de maderas de caoba o roble; brazo acústico niquelado, con regulador de tono; toca toda clase de discos..... $ 240

Piano "Chassaigne Freres"

con armazón macizo, sordina y teclado de marfil; elegante mueble de caoba... $ 1.750

AUTOPIANO 88 notas

de la afamada fábrica "The Autopiano Co. New York"; con mecanismo "De Luxe", el más perfecto que se conoce..... $ 2.350

ROLLOS DE 88 NOTAS PARA AUTOPIANO,

repertorio completo de obras clásicas de la afamada marca "Victoria", y de bailables de la reputada marca "Pampa".

ROLLOS marca "Pampa", 88 notas, repertorio de las piezas bailables más en boga.

$ 3.-



FONÓGRAFO de muy buena clase, voces fuertes y agradables..... $ 39.-

Extenso surtido de discos de las marcas: "Víctor", "Nacional", "Columbia" y "Aurora".

Discos "Víctor", doble faz, de 30 cmts., $ 7.70; de 25 centímetros..... $ 5.80

Discos dobles, de cualquier marca, repertorio bailable, $ 3.-

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

Gath & Chaves, Ltd.

CASA CENTRAL: FLORIDA y CANGALLO

Una república de mujeres

JORGE Dubor ha sacado de la Crónica Checa de Dalemila y ha publicado, en una revista francesa, los hechos referentes a la insurrección de Wlasta, que a pesar de considerarse como hechos históricos, tienen todas las trazas de una curiosa novela como verán nuestros lectores.

Muerto el rey Crocus, su hija y sucesora Libussa se rodeó de una guardia de honor exclusivamente femenina, cuyo mando confió a su amiga Wlasta. Obligada a casarse, lo hizo con Przemislao, rico labrador que dejó el arado por la corona, y que quedó viudo al frente del reino de Bohemia en 735. Wlasta temió, como era natural, que la licenciaran a ella y a su guardia, y como se había aficionado al papel político que Libussa le había encomendado, reunió a sus compañeras en la colina de Widowlé, no lejos de Praga, les pintó lo insípido y cobarde de la existencia que tendrían que soportar al volver a sus hogares, y de tal modo las inflamó, que todas juraron obedecerla como jefe y seguirlas donde las llevara. Wlasta las condujo a la rica granja del pastor Motel, al pie de la colina, y por la noche las jóvenes guerreras se lanzaron sobre la granja, derribaron sus puertas, degollaron a sus habitantes sorprendidos, y tomaron posesión de la magnífica finca, rodeada de fecundos campos y de numerosos rebaños. Wlasta hizo construir un fuerte en la colina de Widowlé para asegurar su posesión, organizó militarmente sus tropas, y habiéndose apoderado del castillo de Diewin, las dividió en dos fracciones, una de las cuales, al mando de Zbigniewa, quedó en Widowlé, y otra, al de la misma Wlasta, se estableció en Diewin.

Fortificadas ambas posiciones, Wlasta ejercitó a sus tropas en la lucha, la carrera, los torneos y los festines, haciendo frecuentes salidas y dando golpes de mano para apoderarse de los hombres de los alrededores y degollarlos o dedicarlos como siervos a los trabajos fuertes y a las labores del campo.

Tales aventuras atraían a Wlasta numerosas reclutas que reforzaban sus huestes y aumentaban su audacia, hasta el punto de pensar en dictar nuevas leyes que asegurasen la vida del pequeño Estado y la preponderancia de la mujer, a cuyo efecto hizo aprobar en una asamblea las siguientes disposiciones: "1ª Cuando nazca en Bohemia un niño varón, se le cortará el pulgar derecho de la mano derecha y se le sacará el ojo derecho para que no pueda servirse del sable ni del arco. 2ª Si es niña, se le quemará el seno derecho para que nada la estorbe en el manejo de las armas. 3ª Se prohibe a los hombres, so pena de muerte, llevar armas de ninguna clase; podrán montar a caballo, pero con las dos piernas al lado izquierdo de la cabalgadura; el que monte de otro modo será castigado de muerte. 4ª Los hombres ararán y ejecutarán todos los trabajos serviles; sólo las mujeres llevarán armas y combatirán. 5ª Las jóvenes elegirán por marido a quien más les agrade; el que rechace su elección será castigado con pena de muerte."



Tamaña osadía exasperó a los checos, y Przemislao se resolvió a intervenir. Mandó un heraldo a Wlasta rogándola le enviase una de sus amazonas para una importante comunicación; Wlasta envió a Kimbogna y Dobronila, y el rey les dijo que siendo viejo y estando cansado del trono, y no pudiendo abdicar en su hijo Nezamislao por no tener más que catorce años, había pensado en Wlasta, cuyo valor admiraba, rogándola aceptara el poder y mandara sus amazonas a posesionarse del palacio. Wlasta cayó en la red y envió 50 guerreras al mando de Dobroslava y Rodslava; el rey las obsequió con un gran festín, al fin del cual cien jóvenes armados invadieron la sala y degollaron a las desprevenidas amazonas, cuyos cuerpos, cortados en pedazos, fueron pasto de los perros y de los buitres.

Wlasta, irritada, juró vengarse. Pocos días después supo que Cztiradao, oficial del rey, tenía que ir con una escolta de 20 hombres a una ciudad próxima, y, resuelta a inmolarlos, mandó a su encuentro a la valiente Szarka con 50 compañeras; apostadas en un bosque, cerca del cual tenía que pasar Cztiradao, Szarka se hizo atar pies y manos y se tendió así atada al borde del camino con un cuerno de caza y un frasco de aguamiel al lado; en cuanto sintió venir a Cztiradao, empezó a lanzar gemidos, y, atraídos los jinetes, les rogó que la desataran y les contó que, habiendo salido de caza con su padre, se había extraviado y había sido víctima de las amazonas de Wlasta, que la habían atado para llevársela, cuando el ruido de la cabalgata de Cztiradao las había hecho huir.

Todos creyeron la historia, aceptaron gustosos una copa de aguamiel (que estaba narcotizada) y se tendieron en la hierba, postrados por el narcótico; Szarka tocó el cuerno; sus compañeras acudieron, cayeron sobre los soldados, los mutilaron horriblemente y los degollaron, llevándose a su jefe prisionero; Wlasta levantó un patíbulo, y lo hizo morir allí lentamente, rompiéndole, uno a uno, todos los miembros.

Tan inútil crueldad le enajenó la amistad de una de sus más leales auxiliares, Zbigniewa, que había dejado por ella a su marido y a sus hijos, y que, llena de remordimientos, volvió al seno de su familia, seguida por otra de sus camaradas. Przemislao, por su parte, resuelto a terminar con aquella tragicomedia de república femenina, reunió un ejército en Wissegrad y marchó contra el castillo de Widowlé, mandado entonces por Miloscina; sus ataques fueron rechazados con bravura y con notables pérdidas, y tuvo que apelar al recurso de una falsa retirada, con la que logró hacer salir del castillo a las amazonas, volviendo de pronto sobre ellas y empeñando un sangriento combate de dudoso resultado; la muerte de Miloscina había, sin embargo, desconcertado a las amazonas; pero Strazna, que tomó el mando, se resistió en el fuerte, esperando los socorros de Wlasta, que no tardaron en llegar; se entabló un combate feroz y sin cuartel, que duró varios días, y en el que al fin perecieron, tras heroica resistencia, Wlasta y sus amazonas, terminando así aquella pequeña república de mujeres, que había durado siete años.

Como hemos dicho al principio, no se puede negar el interés novelesco de este pintoresco relato, que supera, por la ruda y firme intrepidez de sus protagonistas, a todas las leyendas enaltecedoras del heroísmo femenino. Y tiene, por otra parte, la borrascosa historia de la breve república de mujeres, los caracteres de un "film" que creemos no dejará de ser explotado.



Los convalecientes los anémicos y débiles en general, encuentran en la

FERRO FITINA

una fuente de nueva vida.

Este maravilloso preparado, representa sin duda alguna, una fórmula de extraordinaria eficacia y significa un gran progreso de la terapéutica moderna. La Ferro-Fitina, tal como lo indica su nombre, es una feliz combinación de la Fitina, famosa desde hace 30 años como el tónico más poderoso del sistema nervioso, con el hierro orgánico, elemento sin rival para enriquecer la sangre y estimular las funciones del organismo.

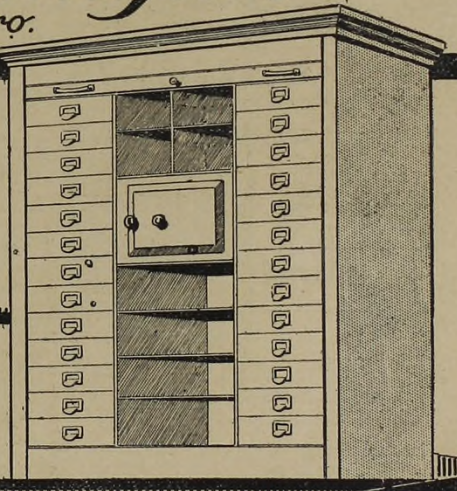
Los notables resultados obtenidos con la Ferro-Fitina son debidos a esta característica exclusiva de ser compuesta por los elementos más apreciados de la terapéutica, el fósforo y el hierro, ambos en estado orgánico, y por consiguiente, nuestro organismo los asimila y aprovecha integralmente y en el acto.

En las farmacias en Píldoras y Granulada

Importadores: "PRODUCTOS CIB"
Corrientes 1247 — Buenos Aires

En Montevideo:
SASSOLI y ALONSO—Rondeau 1440

Elimine los inconvenientes y peligros del archivo de madera. Sustitúyalo por uno de acero.



Seguro, práctico, higiénico, y conserva siempre su valor

Somos especialistas. Podemos presupuestar cualquier tipo y en cualquier tamaño.

Bs. Aires - Esmeralda 116

CURT BERGER Y Cía.

Sucursales: Rosario - Cordoba 1184
Montevideo - Cerrito 677



Una mujer delgada

Sin formas no puede pretender ser una mujer hermosa: es indispensable que tenga las formas propias a las de su sexo.

Para adquirir la plenitud de sus formas contribuyen las

Píldoras Orientales

que en un tiempo relativamente corto y siguiendo con su tratamiento robustecen su organismo creando carnes, la piel se vuelve más tersa y el cuerpo de la mujer adquiere su esplendor.

Vivifican y activan el desarrollo muscular.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

O. RATIE, Farmacéutico
45, Rue de l'Ehiquier, París

Animales filarmónicos

EN el mes de mayo de 1779 se hizo una experiencia curiosísima en el jardín de plantas de París, para asegurarse del efecto que podía producir la música en los elefantes. El establecimiento poseía entonces un par de estos animales, macho y hembra, que no tenían en dicha época más de diez y seis a diez y siete años. He aquí cómo un periodista refiere esta singular experiencia:

"A los primeros compases, los dos elefantes experimentaron cierta inquietud y admiración; después les acometió una extrema agitación. La hembra, sobre todo, oyendo ejecutar un aire muy dulce por un fagot solo, manifestó sensaciones que jamás había tenido. Acto continuo se ejecutó un adagio muy patético, cantado a dos voces: la hembra permaneció en una inmovilidad completa. El macho, durante todo este tiempo, se mostró muy solícito, pero no manifestó emoción alguna; sólo al escuchar la obertura de "Nina" se animó vivamente. La sensación de los dos elefantes estuvo siempre en armonía con el género de música que se ejecutó."

Nadie ignora la influencia poderosa que ejercen sobre el caballo el sonido de la trompeta y el ruido de los clarines, y el ardor con que se precipita en la pelea cuando se ha impresionado con los acordes que han irritado su sistema nervioso. Los pastores, que tienen la costumbre de tocar la flauta, aseguran que sus rebaños pacen mejor y se muestran más alegres cuando oyen esta música. Se atrae igualmente al ciervo por medio del sonido de una flauta, instrumento por el cual muestra gran predilección.

El "Mercurio de Francia" del año 1763 refiere que cada vez que había concierto en el castillo de Onarville, se veía acudir a un asno, que permanecía extático todo el tiempo que duraba la ejecución, y en cierta ocasión llegó a tal punto su entusiasmo, que se introdujo en el salón donde estaban reunidos los artistas.

Cuéntase también que en una casa había un conejo domesticado y que era muy amante de la música. Solía haber conciertos periódicos, y el conejo no dejaba jamás, en tales días, de acudir al salón desde muy temprano para colocarse debajo del piano, donde permanecía gravemente sentado sobre sus patas traseras hasta que concluía la reunión.

El perro figura en primera línea entre los animales a quienes más efecto produce la música. Según ésta obre, sus órganos, ya por la naturaleza particular de su sensibilidad, ya por la combinación de sus sonidos, se le ve estremecerse, andar de un lado a otro con más o menos agitación, dar gritos o aullidos que expresan su alegría o su tristeza, o bien permanece en una especie de éxtasis que termina algunas veces por quejidos lastimeros. Entre los numerosos ejemplos que se han referido para probar que esta sensación existe en dicho animal, hay que mencionar especialmente el perro que, durante el imperio de Napoleón I, asistía todos los días a la revista que se pasaba en las Tullerías, y del cual todo París se ocupaba entonces. No se le conocía dueño, y los músicos de los regimientos le llamaban "Parada". Se colocaba en medio de ellos mientras duraba la revista; marchaba con ellos y desaparecía después del desfile. Cada día era convidado a comer por uno de los músicos, que le decía solamente: —Parada, vendrás a comer conmigo.— Jamás faltó a la invitación y nunca se equivocó en las señas de sus liberales amigos.

Después de comer, Parada iba a la orquesta de la Opera o a la de los Italianos, porque su reputación le hacía ser admitido en estos teatros; se colocaba en un rincón, y desaparecía al final del espectáculo sin que nadie supiese adónde se retiraba.

Nadie ignora la facilidad con que se enseña a repetir ciertos trozos de música a algunas aves, como el canario, el pardillo, el jilguero, el mirlo, etc. La alondra es también una de las aves cantoras, cuya melodía es de las más agradables, y está dotada además de la facultad de imitar con gran perfección los más complicados acentos de las demás aves, o los sonidos de ciertos instrumentos. Son necesarios dos años, según dicen, para formar la voz de los machos nuevos a quienes se dedica al canto, y durante este tiempo se debe tratar cuidadosamente de no hacerles aprender sino un solo aire a la vez, y de no ponerles al lado de otras aves cuyos gritos corromperían la pureza de su garganta. En el departamento del Paso de Calais, Francia, suelen celebrar justas o certámenes entre pinzones enseñados a cantar. Colocan dos de estos animales en presencia uno del otro, durante los meses de mayo y junio, antes de salir el sol. El vencedor es el que sostiene el canto más largo tiempo, y algunas veces el vencido suele perder la vida.

Existía, hace bastantes años, en Inglaterra, un papagayo que hablaba perfectamente el inglés. Había aprendido a cantar a fuerza de oír a su dueña que se acompañaba al piano. Mientras ésta tocaba, el animal escuchaba atentamente, y no cantaba sino cuando había concluído. Sólo una pieza le hacía salir de su silencio acostumbrado: "Il Riso", terceto de Vicente Martini. El papagayo no podía contenerse; cantaba la parte más alta con gran precisión y exactitud, y aun dominaba la voz de los tres ejecutantes, cuando llegaban a "Ah, che ridere mi fa".

Por medio de una flauta es cómo los juglares, en la India, llegan a dar una especie de educación a las serpientes, y a manejarlas con una facilidad que causa la admiración de los espectadores.

Chateaubriand dice haber visto una serpiente furiosa, que había penetrado en un campamento, calmarse espontáneamente al sonido de una flauta.

Cuéntase también que un negro de la Martinica se aproximó un día, silbando, a un gran lagarto, y le fascinó con tal poder, que le pudo pasar un nudo por el cuello y manejarlo a su antojo. Un prisionero, encerrado en una fortaleza, tocaba con frecuencia la flauta, próximo a las rejas de su calabozo. Pronto advirtió que los sonidos musicales atraían a un lagarto, que nunca se retiraba hasta después de haber cesado de tocar.



Fácilmente puede hacerlos con unas barritas de lacre **Dennison**, y el resultado es muy vistoso y de poco costo. También puede moldear flores, etc., y además pintar con nuestro lacre.

LACRE FINO

Dennison

De venta en todas partes

Dennison Manufacturing Co.

Pida nuestro libro de instrucciones para hacer trabajos artísticos en lacre, que enviaremos gratis.

Dept. A.
Sarmiento, 643 - Bs. Aires



Para Gozar de una Perfecta Salud

resulta de esencial importancia la realización de una limpieza racional de la boca, de los dientes y de las encías, después de cada comida y antes de acostarse. Para ello, disuélvanse en un vaso de agua unas cuantas gotas de SYKIS, que es un dentífrico líquido y concentrado, que produce una agradable sensación de bienestar y resultados de una bien comprobada eficacia.

Pida a su farmacéutico un frasco de SYKIS, que cuesta $ 5, y cuyo contenido es suficiente para un uso de varios meses.



SYKIS



El purgante más agradable de tomar, que no ocasiona molestias ni requiere régimen alguno, ni produce irritaciones ni dolor de vientre.

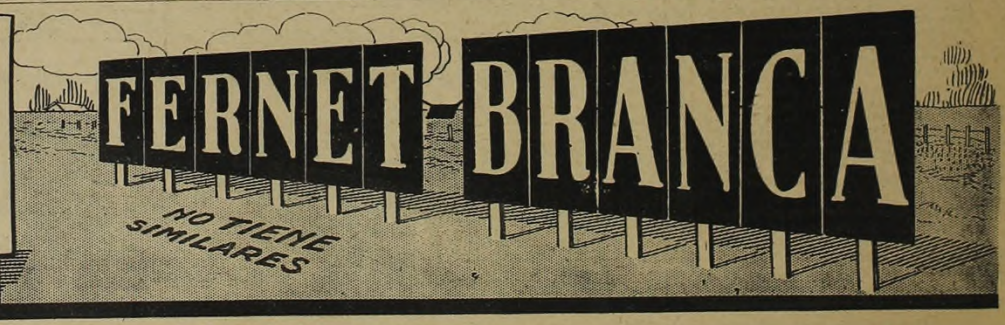
Reemplaza óptimamente a las repugnantes sales y aguas amargas.

Cajas de 25 dosis.

De venta en todas las Farmacias

¡PIDA PASTILLAS PURGEN!

Prevéngase contra sus imitaciones y falsificaciones. Las malas bebidas son venenos. Exija siempre el producto genuino, único.



El buen humor de los demás

HUMORISTAS DEL VERSO

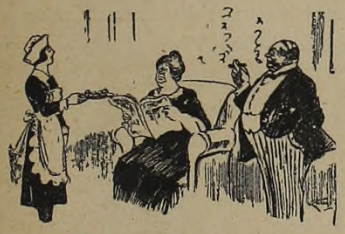
ANTONIO DE TRUEBA

HERO Y LEANDRO

Hero, larga de donaire,
pero cortita de saya,
bajó una tarde a la playa
con la pantorrilla al aire.
Leandro, que en la otra orilla
estaba sembrando coles,
dijo al verla:
—¡Caracoles!
¡Qué soberbia pantorrilla!
Y sin vergüenza ni empachos
se empezaron a hacer gestos,
la muchacha desde Sestos
y desde Abida el muchacho.
Tal amor creyendo tonto,
Leandro una noche se dijo:
—Vaya, esta noche, de fijo,
paso a nado el Helesponto.
Y esperando pasar ratos
muy buenos con su morena,
pidió a su madre la cena,
y en seguida, ¡al agua patos!
Pero, aunque intentó mil veces
salir del golfo salobre,
en el golfo quedó el pobre
para merienda de peces.
Si no es infiel mi memoria,
cuenta una historia tudesca
que, andando Platón de pesca,
le refirieron la historia
de aquellos novios badoques;
y aquel mismísimo día
echó a volar la teoría
de mírame y no me toques.

ANFIÓN

Anfión era un buen chico
—no agraviando lo presente:—
comía con muy buen diente,
pensaba como un borrico,
y, por supuesto, era el fruto
de su sistema de vida,
la felicidad cumplida
que da Dios al que es muy bruto.
Mercurio, que entre sus raras
maneras de entretenerse
tenía la de meterse
en camisa de once varas,
le creyó un genio robusto,
y, aunque parece mentira,
le enseñó a tocar la lira,
que al oírle daba gusto.
Todo iba bien, pero cata
que oyendo a Anfión Apolo
dijo para sí:
—¿Este bolo
me ha de echar a mí la pata?
¡Mala centella me tronche
si no mato al tonto éste!
Y a Anfión mandó una peste
que se le "llevó" el demonche.
De gloria soy ambicioso,
pero, en mi anhelo profundo
de vivir en este mundo
ni envidiado ni envidioso,
Mercurio, si a mí me dices:
"Aprende a tocar la lira",
te respondo al punto:
—Mira,
tócate tú las narices.



LA LEY DEL TALIÓN

—Dice la lavandera que no puede aceptar estos billetes; que están roñosos y hechos pedazos.
—Dígale a la lavandera que así están también las camisas que me trae, y sin embargo se las recibo.



"TIME IS MONEY"

La dactilógrafa. — Buenos días, señor.
El patrón. — ¿Qué ha dicho usted?
— He dicho "buenos días".
— Pues, en lo sucesivo, suprima los buenos días; no tengo yo tiempo disponible para desperdiciarlo diciendo pavadas.

"Bartita" aplaudido artista español, es hijo de un actor, ya retirado de la escena.

Hace algún tiempo ("Bartita" contaba cinco años), le llevó un día su padre a un palco del teatro donde trabajaba, advirtiéndole que cuando saliese a escena vestido de demonio se iba a reír muchísimo.

Llegado el momento, presentóse Barta (padre), convenientemente caracterizado de diablo, y tras unos cuantos saltos y morisquetas, hizo mutis.

En el crítico instante de hacer su desaparición, Barta (hijo), sin poderse contener, empezó a gritar, con desconsuelo:

—¡Papá, papá! Que no me he reído.

Conversaba don Nabor Córdoba en una reunión social de Salta, cuando acertó a pasar uno de los tantos opas que hay en esa ciudad, como en casi todas las del Norte.

Alguien, inducido por la presencia del idiota, exclamó:

—¡Esta es una de las tantas plagas de las provincias!... ¡Por eso me encanta Buenos Aires!... ¡Allí no se ve ni un opa!...

—Y, sin embargo, abundan — replicó don Nabor.

—¡Cómo!

—¡Son legión!

—Me extraña..., yo he estado muchas veces en Buenos Aires y puedo asegurar que jamás he visto un opa.

—Es que los visten bien..., por eso no se los distingue...

Cuando el doctor Vélez, ministro de Sarmiento, fué a Córdoba para inaugurar el ferrocarril, sus comprovincianos le prepararon grandes agasajos. Un viejo amigo, don Eloy Ortiz, reunió en su casa un selecto grupo de damas, contemporáneas del gran codificador.

Fué el señor Ortiz en busca de Vélez, y mientras tanto, en la sala solariega numerosas señoras de edad respetable y nada bellas ocupaban sus sillas en el vasto círculo de la habitación.

Vélez era muy feo, como es sabido y al enfrentar la puerta de la sala en compañía de su amigo, de una mirada dominó el conjunto, y díjole rápidamente:

—No me las presente, veo que todas son de la familia.

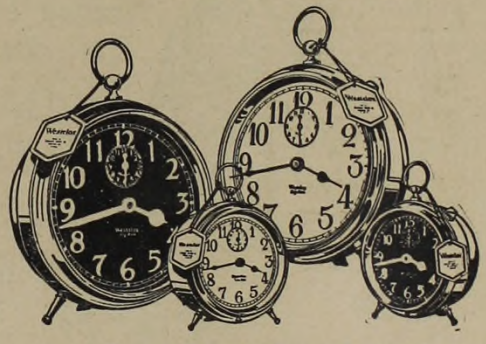
En cierta ocasión, mientras Vélez Sársfield charlaba entre un corrillo de amigos, alguien se aventuró a indagar el porqué de su tonada, a la que repuso el interrogado con todo el sabor de su verba chacotona:

—Es un pedazo de "la tierra" que se nos atraviesa en la garganta...



BIZCOCHOS
CANALE
Sanos-Sabrosos y Nutritivos

Westclox



Para ver la hora en la obscuridad

EL "Big Ben" y el "Baby Ben" pueden suministrarse ya sea con esfera blanca o con esfera negra y agujas y horas revestidas de una capa de radio luminosa, las cuales se destacan perfectamente en la obscuridad y permiten ver facilmente la hora.

Tanto el "Big Ben" como el "Baby Ben" son de mucha precisión. Ambos suenan de manera continua o intermitente, según se desee. Busque la marca Westclox en la esfera.

WESTERN CLOCK COMPANY, LA SALLE, ILLINOIS, E. U. A.
Fabricantes de *Westclox:* Big Ben, Baby Ben, Pocket Ben, Buenos Dias

42

ESPAÑA

PERFUMERIA MYRURGIA

Proveedores de la Real Casa



Los delicados perfumes

"MADERAS DE ORIENTE"
"ORGIA" y "ACACIA"

encierran un encanto penetrante que subyuga y no se olvida, proporcionando suave armonía y exquisita distinción.

NOTA. - Cada caja de polvos de Mirurgia, marca

"GOYESCA"

contiene un precioso y original obsequio.

González, García y Cía.
Alsina, 1056-58
Buenos Aires

M. Arregui Zabala
Montevideo



No deje pasar más tiempo, proteja sus propiedades con PINTURA.

Revise usted su casa

Madera sin pintar significa una pérdida. Asegure la duración de sus materiales usando la protección de PINTURA. El gasto es insignificante, el AHORRO RESULTA GRANDE

SWP

SHERWIN-WILLIAMS

PINTURA PREPARADA

Es el resultado de 50 años de experiencia. INSISTA que su pintor use "SHERWIN WILLIAMS" para la protección de sus propiedades.

Surtido de 30 colores.

SOLICITE FOLLETOS Y PRECIOS

Importadores:

STORER y Cía.

449, CHACABUCO, 449

U. T. Avenida 1607 BUENOS AIRES

EL CRESPON
COMO ARTÍCULO DE MODA
Y DE BELLEZA

Espumilla "MYOSOTIS"

DADA la gran aceptación que tiene este artículo esencialmente inglés, rogamos a todos los que buscan como primeras calidades la hermosura del negro y la perfección del acabado, que exijan la verdadera **"MYOSOTIS"**, fabricada por **"Courtauld"**, rehusando todas las imitaciones.

Este artículo se produce actualmente en gran surtido de calidades y de diferentes precios.

Para informaciones dirigirse a:

SAMUEL COURTAULD & Cía. Ltda.

LONDON PARIS

BUENOS AIRES

D. y A. PITTALUGA - Bartolomé Mitre, 1670

Exija que le muestren la colección de crespones

"MYOSOTIS"

(Marca de Fábrica)

en negro y blanco.

MYOSOTIS

VERGEL DE INGENIOS

REMIGIO DE GOURMONT

LA VIDA

Las religiones más simples son las más terribles, y tanto más nocivas cuanto que son las que tienen aire de más razonables.

La ironía es el signo de la serenidad intelectual.

La verdad es aquello en que se cree.

La única verdad que reconozco es la mía.

Buena es una buena verdad, y bueno es un buen error.

La verdad es una ilusión, y la ilusión es una verdad.

Ningún gesto, ninguna actitud de la mujer son impúdicos, ni obscenos, ni feos, siempre que la mujer sea bella.

El burgués que afirme no creer en nada, no será nunca sino un burgués fraudulento.

En política, únicamente los grandes hombres — como en el teatro los grandes actores — son dignos de admiración. Los demás son comiquillos de la legua.

Esto va a parecer una chanza, pero estoy convencido de que el día en que triunfe el feminismo, se vendrá a parar mientes en que el origen de los profundos males que aquejan a la humanidad provienen de la guerra sorda que se hacen las mujeres flacas y las mujeres gordas.

El derecho a la revolución, por legítimo que sea, como el de la legítima defensa, se ha desacreditado mucho por el abuso que se ha hecho de él.

Confieso que cuando contemplé por vez primera la "Monna Lisa" de Leonardo, quedé asombrado. Jamás vi una mujer de una expresión tan estúpida.

Una revista francesa narra la siguiente anécdota (rigurosamente fantástica, por supuesto):

Inmediatamente después de su muerte, un hombre honrado comparece a la entrada del Paraíso.

— ¿Adónde vas? — le pregunta San Pedro. — ¿Tienes documentos que justifiquen tus pretensiones?

— Ya lo creo — replica el otro. — Aquí está mi partida de casamiento.

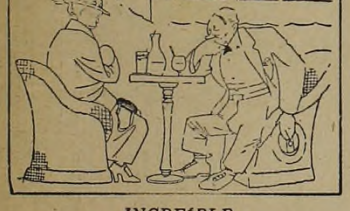
— Bien — contesta San Pedro: — con eso basta. Adelante, adelante...

En esto, se acerca al santo portero otro postulante, que ha escuchado el dialoguito precedente. Es un sujeto que se ha casado dos veces. Por consiguiente, supone que su caso no admite dudas.

— Lo siento mucho — le dice el santo; — pero tú no puedes entrar aquí.

— Pero, venerable padre: si ha podido entrar mi antecesor, que sólo se ha casado una vez, con mayor razón podré entrar yo, que me he casado en segundas nupcias...

— Precisamente, por eso no puedes entrar; aquí recibimos a los desventurados, pero no a los imbéciles.



INCREÍBLE

—¡Pobre Pérez! ¿Recuerdas que se casó con una señorita telefonista? Bueno, pues no sale de su asombro.

— ¿Qué le pasa?

— Que le ha salido respondona.



EL PERRO TRANVÍA

— ¿Y dices que lo sacas a paseo para evitarle maniobras?

— Sí. ¡En el pasillo de casa tiene que hacer marcha atrás!

La condesa de Grolée, hermana del cardenal de Tenein, había llevado una vida harto borrascosa. Encontrándose gravemente enferma, le fué aconsejado que pusiese en paz su conciencia.

Al efecto, un venerable religioso se inclinó sobre su cabecera. Las demás personas que se encontraban presentes se dispusieron a retirarse.

— No, no — dijo la enferma; — quedaos. Mi confesión puede hacerse en alta voz y no escandalizará a nadie. Padre: he sido joven, he sido hermosa, me lo han dicho, lo he creído. Lo demás, imaginadlo.

Federico el Grande se quedó "cortado", como suele decirse, ante un general con quien se encontró y al que había prohibido trasladarse a Berlín.

— ¿Adónde vais? — le preguntó.

— Voy a Berlín de incógnito — repuso el general.

En la mesa de Luis XIV, el ministro de Guerra Louvois decía, en presencia del general suizo Stuppa:

— Si poseyésemos todo el oro que Francia ha entregado a Suiza, podríamos pavimentar con él una calle desde París hasta Basilea.

A lo que contestó inmediatamente el militar suizo:

— Si poseyésemos toda la sangre que Suiza ha derramado por Francia, podríamos abrir un canal desde Basilea hasta París.

Un fraile derramó un vaso de vino por sobre Pedro el Grande, de Rusia. El soberano ya estaba resuelto a hacerlo apalear, cuando el religioso pronunció estas palabras:

— No a gotas, sino a torrentes se derraman sobre ti los dones del Altísimo. ¡Que tus enemigos se quiebren lo mismo que este vaso!

En premio a tal respuesta, Pedro el Grande designó al monje archimandrita de Potsscherks.

Talleyrand salía un día de un consejo de ministros, cuando se encontró con un cortesano, conocido por lo indiscreto.

— Y bien, M. le Prince — exclamó el cortesano: — ¿qué ha pasado hoy en el consejo?

— Cuatro horas han pasado — replicó el príncipe, con toda seriedad.

— ¿Quiénes son éstos? — preguntó Napoleón, señalando doce imágenes de plata que vió en cierta catedral que visitaba.

— Los doce apóstoles — le respondieron los curas que lo acompañaban.

— Pues entonces sacadlos de ahí, fundidlos, y que, acuñados en monedas, vayan a derramar el bien por el mundo, como les ordenó el maestro.



Sus niños, Señora...

estarán contentos, si Vd. les da la oportunidad de saborear a su antojo el

Dulce Crema de Leche "GRANJA BLANCA"

Es Sano, Delicioso y Altamente Nutritivo.

Su consumo, aunque con exceso, les hará bien.

Hecho con **pura Crema de Leche y azúcar refinada,** está envasado y esterilizado bajo la más rigurosa higiene.

Exija la Marca estampada en cada tarro



PROTEJA SU CASA CON EXTINCTORES DE INCENDIOS "SIMPLEX"

CON CARGA QUÍMICA

La superioridad predominante del Extinctor **"Simplex"** se debe a su:

CONSTRUCCION INMEJORABLE Y SENCILLEZ

Pueden ser empleados por cualquier persona sin previa experiencia.



El Extinctor **"Simplex"** cumple de toda manera las exigencias de los Cuerpos de Bomberos y de las Cías. de Seguros.

Teniendo a mano el Extinctor **"Simplex"** se evita que los principios de incendio pequeños lleguen a ser conflagraciones desastrosas.

Pídase Folleto descriptivo y Precios

a los Únicos Introductores:

J. F. MACADAM & Cía. - 302, BALCARCE, 326 Buenos Aires

La Elegancia y el Confort del Dormitorio

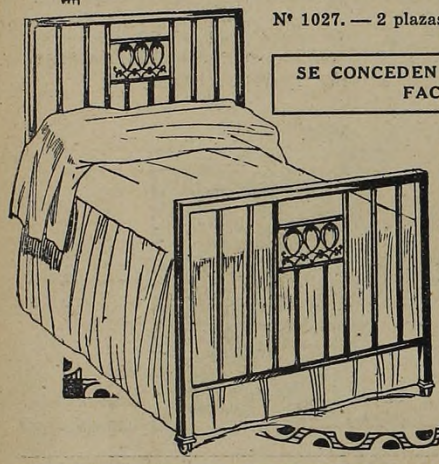
las camas de acero liviano de caños cuadrados, de fabricación nacional, le proporcionarán, después de dormir en ellas, la satisfacción de la sensación del placer inagotable.

PIDAN CATÁLOGOS

Nº 1625. — Cama de 1 plaza, esmaltada, en color nogal, gris y blanco..... $ 75

Nº 1026. — 1 ½ plazas..... $ 85

Nº 1027. — 2 plazas..... $ 100

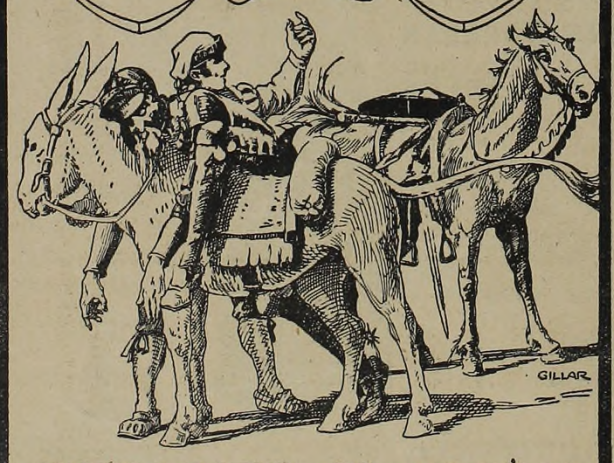


SE CONCEDEN FACILIDADES DE PAGO

ADOLFO GUTMAN

Sarmiento, 1561
Florida, 436
902, Av. de Mayo, 912, esq. Tacuarí
Cangallo, 747
ROSARIO: Córdoba, 1168
LA PLATA: Diagonal 80, Nº 992.
MONTEVIDEO: Avenida 18 de Julio, 1071-77.

COÑAC Marqués del Mérito



GONZALO SAENZ Y Cía MAIPÚ 24

Pianos Breyer



Elija Ud. un Piano

y se lo entregaremos inmediatamente, contra el pago de una sola mensualidad. Para abonar el resto, concedemos dos años de plazo.

Vendemos nuestros Pianos Garantizados

y sus precios no admiten competencia. Pídanos catálogo y condiciones, o visítenos.

BREYER Hnos.

FLORIDA, 414 Buenos Aires

La casa más importante del ramo en la AMÉRICA DEL SUR.

SUCURSALES:

LA PLATA: Calle 7 y 55, Nº 601
BAHÍA BLANCA: San Martín, 252
TUCUMÁN: 9 de Julio, 90
MENDOZA: San Martín, 1261
PARANÁ: General Urquiza, 525
CÓRDOBA: San Martín, 234

Las estrellas temporales

Cómo se forman estos soles

El naturalista Plinio relata que hacia el año 130 (a. de J.) el astrónomo Hiparco, que tenía su observatorio principal en Rodas, fué sorprendido por la brusca aparición en el cielo de una estrella de brillo extraordinario, y este suceso le impulsó a emprender la compilación de un catálogo de estrellas a fin de que si volvía a ocurrir un fenómeno semejante pudiera determinarse si la estrella en cuestión era realmente nueva. Nada se sabe del tiempo que permaneció visible; sólo en los tiempos modernos encontramos observaciones precisas y completas sobre estas estrellas temporales o nuevas, de las cuales se han visto hasta ahora veintinueve, de las que diez y siete alcanzaron o pasaron de la primera magnitud.

Una de las más notables fué la estrella de Tycho Brahe, que apareció de repente el 11 de noviembre de 1572 en el trono de Casiopea. Esta estrella era un verdadero gigante de los cielos. Sirio, Vega, hasta Júpiter palidecían ante ella y era visible a la luz del día. Su aparición produjo asombro y terror por creerla signo del fuego celestial, pero se debilitó muy pronto y en total apenas lució diez y siete meses.

Treinta años después, el 10 de octubre de 1604 apareció otra estrella nueva en la constelación de la Serpiente. Fué observada por Kleper, sin telescopio, naturalmente, puesto que el primero de estos instrumentos fué construído por Galileo en 1609. Pasó de la primera magnitud y sobrepujó en brillo a Júpiter, pero no fué visible a la luz del día. Descendió a segunda magnitud en febrero de 1605 y desapareció de la vista en enero de 1606, después de quince meses de existencia. También fué de gran magnitud otra que mencionan los chinos, visible al suroeste en 1609.

Desde mediados del siglo XIX se prestó mayor atención al asunto, y los progresivos perfeccionamientos de observación han permitido registrar ocho estrellas nuevas más modestas, de primera a quinta magnitud. En 1866 hubo ocasión por primera vez de aplicar el espectroscopio a uno de estos enigmáticos cuerpos.

Notables progresos fueron realizados en las observaciones de una "nova" que apareció el 14 de marzo en el Cisne. De tercera magnitud al principio, en diciembre había descendido a séptima y poco después a duodécima tomando después el aspecto de una nebulosa de diámetro sensible. Creyóse por entonces que en el curso de su evolución estas extrañas estrellas podrían transformarse en nebulosas, pero se desechó la idea al ver el comportamiento de las estrellas nuevas siguientes, no tanto por el simple aspecto de la estrella como por los cambios revelados por el espectro que con los aparatos modernos pueden seguirse más tiempo que antes.

Las teorías que se han expuesto para explicar la formación de estas estrellas pueden dividirse en dos clases, según se funden en la colisión o en la explosión. Dos estrellas que chocasen perderían gran parte de su velocidad y la fuerza se transformaría en calor que elevaría considerablemente la temperatura de ambos cuerpos. La penetración de una estrella en una nebulosa se ha evocado también para explicar la aparición de las "nuevas", pero además de no existir datos numéricos ciertos de la cuestión, podría discutirse la suficiencia de la cantidad de energía liberada por la más violenta colisión estelar para producir el grandísimo y rápido aumento de luminosidad que se observa en las "nuevas". Los análisis espectrales han suscitado también objeciones a la teoría de la colisión.

Los que creen que las estrellas "nuevas" son debidas a la explosión dan por admitido que la estrella está rodeada de una costra exterior sólida y bastante fina, que se rompe dejando salir partes del interior mucho más calientes. Entre las causas mencionadas como capaces de producir semejante ruptura está la íntima conjunción de dos estrellas. Esta recuerda la hipótesis de la colisión, pero en este caso no es preciso que se produzca materialmente el choque. Sería suficiente que el cuerpo perturbador se aproximase al otro lo bastante para producir en la masa flúida del interior del último flujos capaces de romper la envoltura relativamente resistente.

Ambas explicaciones parecen insuficientes y hacen suponer que hay algo más en el fondo.

Innes, astrónomo del Observatorio del Cabo de Buena Esperanza ha propuesto una teoría completamente nueva. Innes admite la evolución atómica universal y sobre esta base sustenta una teoría que parece tener una aplicación muy general a la evolución estelar. Según dicho astrónomo, todos los átomos pesados y complicados se rompen lentamente, como el radio para cambiarse finalmente en átomos más ligeros. Pero en condiciones adecuadas, junto a esta evolución infinitesimalmente lenta, existe la posibilidad de la explosión, del brusco rompimiento de la estructura atómica. Y estas condiciones tienen relación con la presión. Los átomos más pesados no pueden soportar sino presiones limitadas y si se pasa del límite sobreviene la explosión destruyendo el átomo.

Esto en cuanto a la teoría abstracta. La aplicación a las estrellas temporales es inmediata. Al enfriarse la estrella se contrae y aumenta su presión interior, tanto más cuanto mayor es la masa total, y llega un tiempo en que la presión interna pasa del límite produciendo la explosión atómica. Es suficiente que esto suceda en un solo punto para que se propague a través de la masa de la estrella por las increíbles presiones adicionales que se desarrollan desde la explosión inicial y local surgiendo así la estrella "nueva".

Según la teoría de Innes todas las estrellas de magnitud considerable deben estallar más tarde o más temprano, lo cual no pueden probarse fácilmente, pero sea como fuere, la nueva teoría es interesante.

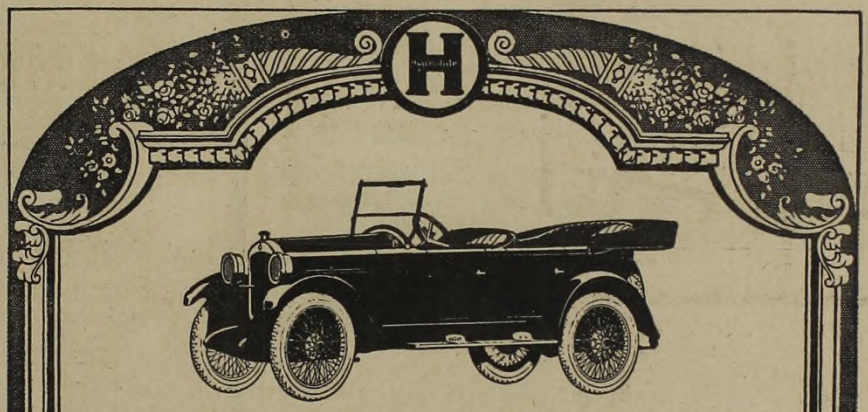
PURIFICACIÓN DEL "HELIUM"

El servicio aéreo de Estados Unidos contará en breve con un vagón especial para purificar el "helium". Este vagón se empleará en todas las partes del país donde se llenen globos con "helium", para separar de éste todas las impurezas, tales como el aire, que disminuye su poder de elevación.

El aire afecta tanto al "helium", que un globo lleno con una mezcla de un 85 por ciento de "helium" y un 15 por ciento de aire, es prácticamente inútil. Con ese vagón, se intenta resolver el problema de evitar el traslado de los globos hasta las grandes instalaciones fijas destinadas a la purificación.

Ese problema ha sido resuelto por la oficina de minas empleando las propiedades del carbón vegetal, que mantenido a una baja temperatura absorbe prácticamente todos los gases, excepto los inertes, tales como el "helium".

Cuando los esféricos descienden con el "helium" mezclado con aire, se envía al lugar del descenso dicho vagón, el que extrae el gas, lo purifica y lo comprime en cilindros de metal, desde los cuales puede volverse a llenar el globo.



CUANDO se ven Hupmobiles que han prestado ocho y diez años de servicios continuos, y muchos de ellos con un "record" de 100,000 millas, parece increible que un automóvil pueda resistir tan ruda prueba sin deteriorarse ni descomponerse. Pero esto se explica perfectamente cuando se visitan los talleres del Hupmobile y se ven los materiales y los métodos de trabajo que empleamos en su fabricación.

REPRESENTANTES GENERALES:

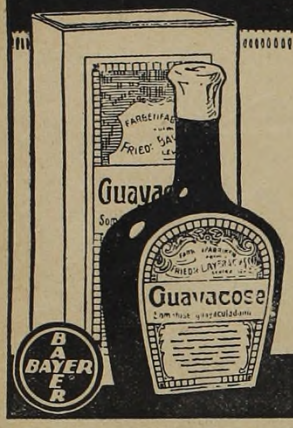
Resta Hermanos

2067, RIVADAVIA, 2071 — Buenos Aires

Unión Telef. 3501, Libertad

12

Hupmobile



Contra los accesos dolorosos de tos y dolores del pecho, así como contra la tuberculosis y los síntomas que la acompañan, la

Guayacose "BAYER"

consigue un rápido alivio. Por su sabor agradable es tomada con gusto hasta por los niños. Con su empleo cesa la atormentadora tos y mejora la expectoración; los dolores desaparecen y se acelera la curación del órgano enfermo. La acción asociada de la Somatose trae consigo un fortalecimiento general del organismo.



CUNAS-CAMITAS-CAMAS

ARTICULOS HIGIENICOS "TETRA" Para CRIATURAS

PAÑALES - BOMBACHAS - BAVEROS
MANTILLAS - DOSELES - FRAZADAS
ACOLCHADOS

Sillas Altas y Carritos - Cochecitos-cunas y Plegadizos - Bañaderitas - Balanzas Andadores y mesa de Fajar, etc.

COLCHONERÍA en GENERAL
SOLICITE CATÁLOGO

Au Berceau Enchanté
A LA CUNA ENCANTADA
HAARSCHER HIJOS Av. de Mayo 657-Rivadavia 658 U.T. 1591 Avenida B. A.

Depositarios de los BIBERONES "PYREX" Inrrompibles
Pídase Prospectos

Excelente cocina en Vapores nuevos para Nueva York

WESTERN WORLD
Llegó Julio 22 — Sale Julio 31

SOUTHERN CROSS
Llega Agosto 6 — Sale Agosto 14

AMERICAN LEGION
Llega Agosto 19 — Sale Agosto 28

PAN AMERICA
Llega Septiembre 3 — Sale Septiembre 11

SERVICIO QUINCENAL
VÍA SANTOS Y RÍO DE JANEIRO
Desde BUENOS AIRES

Los turistas declaran que nuestra cocina puede satisfacer al más exigente "gourmet". Servida en espaciosos y aireados salones comedores, resulta aun más excelente. Estos rápidos vapores son inmaculadamente aseados, tienen grandes camarotes — la mayoría con baños privados — bibliotecas, anchas cubiertas para paseo, provistas de todos los entretenimientos de abordo, incluyendo golf, tennis y muchos otros juegos.

Solicítense tarifas para viajes de excursión alrededor de Sud América, vía Nueva York

PAN AMERICA LINE
MUNSON STEAMSHIP LINE
Administradores de los vapores del
GOBIERNO ESTADOUNIDENSE
Avenida de Mayo, 560 - Buenos Aires
Pida el folleto descriptivo E. H. 3, que contiene valiosas informaciones navieras.

Si es Ud. Neurasténico, Lea!

Neurastenia, como sabe el que la sufre, es un estado de depresión nerviosa que da a todas las cosas de la vida el color de pesimismo y de la calamidad.

¿Qué hacen muchos neurasténicos? Buscan estímulo o ímpetu para su deprimido espíritu en el alcohol en forma de bebida o medicina y el resultado es **desastroso,** porque lo que se hace es **agravar** el mal.

Para que el sistema nervioso funcione normalmente, hay que reconstruirlo. Eso se consigue de una manera gradual pero segura con HIERRO NUXADO, que es una fórmula científica, combinada precisamente para purificar y enriquecer la sangre que abastece la nutrición que los nervios requieren. Tenga bien en cuenta que HIERRO NUXADO contiene hierro como el mismo hierro de la sangre humana, y que, como saben todos los médicos, sin hierro su sangre no puede ser pura ni producir vitalidad y energía. La combinación de hierro orgánico y glicerofosfatos forman un valiosísimo auxiliar para el Neurasténico, y explica el éxito del HIERRO NUXADO para dominar toda forma de nerviosidad. **Unas semanas de prueba suelen convencer.** De venta en todas las buenas farmacias.

ESTABLECIMIENTOS ORTOPEDICOS

CON TALLER MECÁNICO DE PRECISIÓN EN LA CASA



Aparatos para Coxalgia, Parálisis, Pie Bot, Varus, etc. Corsés de cueros cutil celuloide para mal de Pot, Escoliosis, etc.



Muletas, Bragueros, Espalderas, Medias elásticas, Fajas en todas sus formas.



Gran especialidad en piernas y brazos artificiales



L. PRODEL
Avenida de Mayo, 1172
Buenos Aires

Pídase el catálogo general ilustrado letra B con 250 Fotograbados, que se remite gratis, por retorno de correo.

HIGIENE DEL TOCADOR



Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello, así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y detersivas INDISPENSABLES que deben reunir los productos destinados a usos semejantes; a estas cualidades debe el Coaltar su admisión en los hospitales de París.

EN LAS FARMACIAS
Desconfíese de las imitaciones que sus éxitos han dado origen

Confidencia de una giganta

LA célebre giganta Ella Ewing, que durante años ha estado recorriendo el mundo, se ha retirado ya, y su primera preocupación ha sido hacerse una casa de dimensiones apropiadas a su estatura.

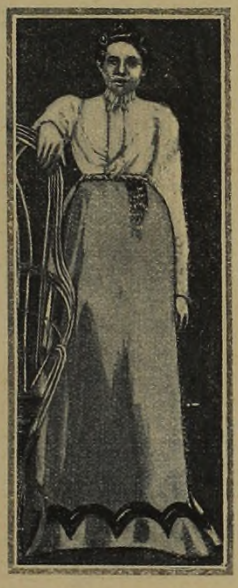
Las puertas miden 3 metros y 5 centímetros de alto y todo lo demás está en proporción. El techo de las habitaciones está a más de 4 metros y medio del suelo. Las ventanas tienen, como las puertas, 3 metros 5 centímetros de alto, con objeto de que la giganta pueda ver por ellas, sin necesidad de agacharse.

Ha hecho para su uso mesas de metro y medio de alto; las necesita, en realidad, más altas todavía, pero ha tenido consideración a las personas a quienes convida a comer, las cuales tienen que sentarse, sin embargo, en sillas muy altas como las que se usan para los niños. Su mesa de escribir mide 2 metros 15 centímetros de alto. La cama, 3 metros de largo.

La giganta está que no cabe en sí de satisfacción, pues por primera vez en su vida puede acostarse a gusto y vivir con comodidad.

Ha hecho algunas confidencias acerca de sus vicisitudes como giganta. He aquí algunas de ellas:

"Tengo 2 metros 54 centímetros de estatura, y hasta hoy día la vida ha sido un continuo tormento para mí. Me estaban vedados los placeres y las diversiones de las demás mujeres. No podía tener novio, porque era ridículo que le hiciera a una la corte un hombre un metro más bajo de estatura. No podía vivir en ninguna casa ordinaria porque todas eran demasiado bajas para mí. Aun ahora que he hecho construir una casa a propósito para mis dimensiones, no estoy del todo tranquila, porque no sé si he acabado de crecer.



La giganta Ella Ewing

"Fuí de estatura ordinaria hasta cerca de los 10 años de edad, y desde entonces creo que no he dejado de ganar en estatura. Mi crecimiento fué tan rápido, que no bastaba el dinero de mis padres para hacerme ropa y para comprar muebles. En la escuela las niñas pequeñas se asustaban de mí y las grandes me consideraban como a una mujer y no querían jugar conmigo. Me sentía muy sola y muy desgraciada. Si me convidaban a comer, hacía el papel más ridículo que puede imaginarse, porque al sentarme me sobresalían las rodillas sobre la mesa lo menos 30 centímetros, y una vez que se me ocurrió estirarlas un rato, en un momento de distracción las moví y tiré toda la mesa. Para mirarme al espejo tenía que doblarme hasta ponerme casi en ángulo recto. Después de llevarme infinitos coscorrones en los marcos de las puertas y en las arañas colgadas del techo, empecé a adquirir la costumbre de andar a gatas. El sostener una conversación con una persona de estatura ordinaria, me costaba un dolor de riñones, porque tenía que ponerme doblada. En mi casa, mi cama, aunque demasiado corta, ocupaba dos habitaciones. En invierno nunca conseguía calentarme bien, porque siempre tenía alguna parte del cuerpo lejos de la chimenea.

"Mis padres estaban desesperados.

"Así es que cuando Barnum tuvo noticias de mi persona y me hizo brillantes proposiciones para que me uniese a su circo, vi el cielo abierto.

"Durante los años que me he estado exhibiendo he sido relativamente feliz; por lo menos, me distraía recorriendo el mundo y no vi a nadie de mal humor por mi excesiva estatura. Tampoco me regañaba nadie porque continuaba creciendo, sino al contrario, todo eran plácemes.

"No me faltaban, sin embargo, penalidades. Por ejemplo, cuando viajaba, y lo hacía a menudo, sufría lo indecible porque no cabía en ninguno de los camarotes de los barcos ni de los coches camas.

"Alguna que otra vez me llevaron al teatro, y aunque me quitaba el sombrero, oía las quejas de las personas que estaban detrás de mí y a las cuales impedía con mi estatura ver la función.

"Para lo único que me servía ser giganta era para leer con toda comodidad los carteles.

"Frente a los escaparates de los almacenes de modas no me atrevía nunca a detenerme, porque sufría extraordinariamente al ver trajes tan bonitos y no poder comprar ninguno; cualquiera de ellos me hubiera costado una fortuna, y yo no pensaba más que en ahorrar todo lo posible para poder realizar mi sueño dorado, que era la casa que he construído, con muebles a propósito para mis dimensiones."



En la mesa



En el teatro



¡Una advertencia!

Una boca saludable, limpia, es la mejor protección contra las enfermedades.

Mantenga sus dientes en buen estado. Haga que su dentista los revise por lo menos dos veces al año. Cepíllelos regularmente con la crema dental Kolynos, por la mañana, por la noche, y después de cada comida.

Se vende en todas las farmacias y perfumerías

KOLYNOS

CREMA DENTAL

Mayon Ltda., agente de The Kolynos Company

La nueva tapa cautiva

La tapa Kolynos está atada firmemente al tubo. No puede caer al suelo, y, por tanto, no se puede perder. Así la pasta se mantiene siempre fresca.



¡déjelos!



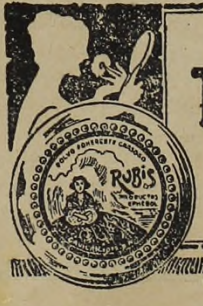
SUS niños necesitan desarrollarse. ¡Déjelos que corran y salten! Ejercicio al aire libre y una alimentación adecuada es lo que requieren para crecer sanos y fuertes. Todos los días, déles

Quaker Oats

que es estrictamente *el alimento ideal para un niño, porque contiene todos los dieciseis elementos que se necesitan para el perfecto desarrollo del cuerpo.* Da sangre y músculos. Vigoriza el cerebro y robustece los huesos. Alimenta dos veces mas que la carne y es fácil de digerir.



D42



Polvo Grasoso

RUBIS

El mejor perfumado y el más adherente.

Venta al público: $ 1.70 la caja.

Depósito General: Productos EPHEBOL

GAVILAN 1079

Bs. Aires



Para deportes, solicite "Holeproof" No. 580. Un estilo de seda fuerte y rodilla elástica de hilo, exclusivo de Holeproof.

Medias Holeproof

(Pronúnciese Jolpruf)

De Refinada Elegancia y Duracion Increible

Las damas que seleccionan sus prendas de vestir con la debida consideración en cuanto a calidad, elegancia y comodidad, es natural que tengan predilección por las famosas MEDIAS de seda HOLEPROOF. Pues además de poseer dichas cualidades, que aumentan el seductor atractivo de los tobillos femeninos, las MEDIAS HOLEPROOF prestan inusitado largo servicio.

"HOLEPROOF" (a prueba de agujeros)
Exíjalas con su marca.
En todos los establecimientos del ramo.
(También para hombres y niños)

A 3

HOLEPROOF HOSIERY CO., Milwaukee, Wis., E. U. A.

Únicos representantes: J. FERNÁNDEZ & CÍA., Alsina 1378, Buenos Aires



Velitas de noche "ANGELUS"

Cada velita 10 horas de luz; caja de 12 velitas, o 10 con un vasito de aluminio o de vidrio y un obsequio para los niños.

Para el interior de la República, remitiendo TRES pesos, se envía 6 cajas por encomienda postal. Dirigirse a

G. CARDALDA — SALTA 335, Buenos Aires U. Telef. 1671, Rivadavia

SIC Curación Rápida y Segura de la TOS CONVULSA

PREPARADO POR EL INSTITUTO OPORTERAPICO ITALIANO DEL Dr. ZANONI

Por unánime consentimiento de los más ilustres Clínicos el suero «SIC» es verdaderamente EL UNICO remedio dotado de verdadera y enérgica virtud curativa de la Tos convulsa; EL UNICO que disminuye rápidamente la violencia y el número de los accesos y que cura la Tos convulsa en pocos días; EL UNICO que sea tan inocuo para suministrar también a los chicos que tienen pocos meses de edad; EL UNICO que en lugar de enflaquecer, deprimir y nausear al niño, le estimula el apetito y le dá vivacidad.

SIC No es uno de los tantos Jarabes conocidos; es un suero humoral conteniendo los principios activos de la glándula

SOBRERENAL INTERIOR CORTICAL

del buey. Se toma por gotas y en cada frasco está el método de cura.

PEDIRLO EN TODAS LAS FARMACIAS

Unicos concesionarios:

JOSÈ PERETTI & Cía. — Rivadavia 1914 — Buenos Aires

Elixir de amor

(Continuación de la pág. 10)

Lilia sintió que el mundo le faltaba a su lado; le pareció que se moría de angustia; intentó sonreír. ¿Era verdad, entonces? ¿Se iba? ¿Volvería pronto?... Sí..., sí, volvería; cuestión de despachar esos asuntos rápidamente.

Luego hablaron de mil cositas, palabritas de amor, cosas que se repiten siempre, que tienen cada vez diferente armonía.

— Lilita: para que estos días me acompañe algún recuerdo tuyo, ¿quieres?

Lilia se acordó de un retrato en miniatura que llevaba en su medallón; y rápidamente, sin mirar a Néstor, a su amado que se iba, inconsciente, maquinalmente, se lo entregó sin mirarlo, para que él no la viera sufrir.

— Para que no me olvides...

Y cuando Néstor se fué, Lilia sintió que una mano de hierro le estrujaba el corazón.

Elenita entró luego y tecleó ligeramente el piano.

— ¿Por qué no cantas "Acuérdate de mí"? Es divino. Vamos, déjate de sentimentalismo. ¡No es para tanto qué!...

Lilia empezó a cantar "Acuérdate de mí". Terminó sollozando. Y cuando Elenita la atrajo junto a sí, Lilia confesóle que lloraba pensando en que Néstor pudiera estar triste.

Cuando Roberto supo la partida de Duggan, presintió ya todo; se apenó por "ella", pero creyó ver en el triunfo de su amor el premio merecido a su constancia.

❦

DESPUÉS, lo de siempre. Pasaron días, meses y meses.

De Néstor, ni una sola palabra que dijera: "Te recuerdo".

Como siempre, la historia triste y vulgar que se repite; los don Juanes que existirán siempre, los conquistadores profesionales, los cazadores de dotes, que no vacilan en destrozar inocentes vidas.

Pero el tiempo es piadoso y echa su manto, borrando con su neblina los recuerdos más aciagos. Así también Lilia empezó a distraerse, a frecuentar salones; era, como de costumbre, admirada por todos; ahora resultaba más interesante con esos sus ojos que miraban melancólicos y fatigados.

La primavera se acercaba, y como tal, la época de reuniones al aire libre. Tenían ya invitación para una interesante fiesta que se realizaría en "Las tres gracias".

Por el camino, y mientras el automóvil corría devorando distancias para llegar al punto de reunión, Lilia se daba a pensar en sus tristezas, en su destino, en... ¿Por qué le había mentido un amor que no sentía? ¿Su vida estaba condenada acaso a permanecer así, sin ningún atractivo?

Al llegar a la estancia, todos se dividieron en grupos. Ella se apartó de todos y sentóse sobre una roca de las sierras. ¡Qué calma la de esa tarde! ¡Qué hermoso panorama era dable observar desde allí! ¡Ah!, pero ella, ella miraba sin ver casi...

— ¿Siempre melancólica, Lilita?

Se volvió, sorprendida; esa voz tenía una entonación tan grata.

— ¡Ah, Dios mío!... ¿Era usted, Roberto? Sí..., este..., es decir..., melancólica, no... Contemplaba..., meditaba...

—¡Ah!, la meditación es propia de los grandes espíritus; meditar es tratar de investigar la vida, es estar junto a Dios. ¡Qué hermoso, Lilia, debe ser así, en este silencio, en esta paz, así, en comunión con la naturaleza, estar también dos almas! ¡Oh, Lilia! Yo la comprendo bien. Usted está triste, como yo también; hemos sufrido mucho. Yo soy un predestinado...; usted es joven y hermosa, puede esperar mucho de la vida.

— No, Roberto; mi destino debe ser así, sufrir en silencio ante todo; y para pretender conquistar la felicidad nuevamente, debía hacer que mi alma pasara por un crisol de purificación... Sí. Yo he sido injusta, mala; mala conmigo misma; yo no supe valorar la grandeza de otro corazón... Usted me comprende Roberto, ¿verdad? Perdóneme.

Roberto tomó delicadamente las manos de Lilia, de su Lilia adorada, que ya era para él, y la acarició dulcemente.

— Lilita: usted es la soñada, usted es el ángel que apareció una vez en mis sueños cuando llegué a este pueblo. ¡Lilita, sí!... ¿Por qué no vamos juntos en la vida? ¡Lilita: te quiero, te quiero tanto!...

Por toda respuesta, Lilia inclinó su cabecita esquiva, su cabecita que había sufrido tanto... Y al juntarse sus mejillas de rosa con las pálidas de Roberto, se mezclaron las lágrimas de ambos; lágrimas de ternura y cariño, que dejaron sellado ese pacto de amor.

❦

DE Duggan corrían noticias que se había unido a una rica heredera, mimada y voluntariosa. Al poco tiempo hubo de separarse de ella; la vida se le hacía insoportable. Personas que lo trataron íntimamente y sabían aquellas sus ideas tan equívocas, pensaron en un castigo de Dios, que dice: "Paga tu culpa".

❦

HAN pasado tres años. "Néstor Duggan es un muerto que camina." Vive separado de su esposa y se ha dado a una vida frenética de placeres. Ahora, en medio de sus desdichas, algo le ha susurrado al oído: es el recuerdo.

Allá, en un pueblecito de provincia, había una criatura con quien hubiera sido muy feliz; el remordimiento lo enloquece, no piensa más que en morir, como una salvación.

En sus manos tiene una miniatura que es todo una figura de bondad; al otro lado hay una palabrita escrita: "Remember... me..."

Las aguas del Plata cubrieron el cuerpo de Néstor, arrastrando toda una tragedia.

❦

Y en el pueblecito de Pigüé, las campanas repicaban, subían sus notas de plata cristalina, limpias, claras, hasta llegar a Dios.

Como una extraña ironía, llegarían hasta el Señor el alma del suicida y las almas blancas, puras, de los desposados: Lilia y Roberto, a recibir su bendición.

❦

EVITA mía: ¿Lloras? ¿Te agrada mucho esta historia con tan feliz epílogo?

Ya ves, amiga mía...: tarde o temprano los buenos triunfan y las culpas se pagan.

Y el amor es el broche de oro, es el puro diamante que ningún fango enloda, es la esencia de la vida, es la vida misma hecha carne y canción. ¡Oh, amor, amor, eres Dios mismo!...



Señoras, Señoritas

Terminen de una vez con sus trastornos periódicos

recurriendo a un medicamento científico capaz de eliminar sus causas, en lugar de aplicar paliativos que si bien pueden procurar un alivio momentáneo carecen de las condiciones necesarias para normalizar definitivamente los períodos.

El Prof. Dr. Ferdinand Schlager de la Universidad de Bonn (Alemania) en la obrita titulada "El Tratamiento Científico de las Afecciones Íntimas de la Mujer" expone en forma clara todo lo referente a estos padecimientos, sus orígenes y modo de curarlos. Remitimos gustosos en sobre cerrado y sin membrete un ejemplar de este folleto a las lectoras de esta revista, sin que contraigan compromiso ninguno. Solicite su envío a los importadores de los

"PRODUCTOS CIB"
Corrientes 1247 — Buenos Aires
En Montevideo:
SASSOLI y ALONSO—Rondeau 1440

Renovación del cutis por absorción

(Del "Woman's Magazine")

Si su cutis está desfigurado por manchas, palidez, barrillos, pecas, etc., de nada sirve que use Vd. polvos, pinturas, cremas u otros ingredientes. Tales imperfecciones no desaparecerán, y con el uso de materias nocivas sólo conseguirá desfigurarse un poco más. Lo mejor es quitar el cutis mismo con todos sus defectos, y para ello basta comprar cera pura mercolizada, que se extiende por el rostro todas las noches lo mismo que si fuera cold cream, quitándola por la mañana con un poco de agua caliente. La cera mercolizada absorbe el velo mortecino en pequeñas partículas, de manera que nadie puede notar que está Vd. arreglándose la cara, a no ser por el resultado, que es realmente maravilloso. No hay nada que se le parezca para conseguir un cutis lozano y hermoso.

Estreñimiento y sus consecuencias

POLVOS LAXANTES del Dr SOULIGOUX de VICHY

De gusto agradable, se toman con facilidad.

EFICACIA CONSTANTE

El frasco contiene 20 dosis

PARIS 6 Rue de la Tacherie.

Y FARMACIAS

El averiguador literario y artístico

PREGUNTAS

LENGUAS UNIVERSALES.—Además del volapuk y del esperanto, ¿se han creado artificialmente otras lenguas universales? — *B. B.*

SALÓN DE LA PLATA. — Me interesaría saber qué diarios o revistas se han ocupado del 2º Salón Libre de Otoño de La Plata, y en qué fechas.—*Pintora.*

LINIERS. — Deseo que algún lector de EL HOGAR me indique los textos en que pueda encontrar abundantes y precisos datos sobre el Oratorio en el cual, según Paul Groussac, se educó Liniers antes de ingresar en la Orden de Malta, y la convalecencia a la que se alude en diversas partes de la biografía del citado personaje. —

LA NACIONALIDAD DE COLÓN. — ¿En qué punto se encuentra actualmente el debate sobre la verdadera nacionalidad de Colón? — *Isabel Placé.*

ORGANIZACIÓN DE BIBLIOTECAS.—¿Qué textos hay en castellano que traten de bibliotecas, lecturas y conferencias públicas, y organización de las primeras? — *Bibliotecario.*

SANTILLANA Y MANRIQUE. — ¿Cuáles son las mejores biografías, en castellano, italiano y francés, de Manrique y el Marqués de Santillana? — *Normalista.*

ASOCIACIÓN CRISTIANA DE JÓVENES. —Deseo saber qué textos tratan del origen de esta institución.—*Pepito.*

MAHARAJAH.—¿Qué significa este título y qué atributos lo distinguen?—*Adela.*

RESPUESTAS

ARGENSOLA (760). — He aquí el texto exacto del

SONETO

Yo os quiero confesar, don Juan, primero,
Que aquel blanco y carmín de doña Elvira,
No tiene de ella más, si bien se mira,
Que el haberle costado su dinero.

Pero también que me confieseis, quiero,
Que es tanta la beldad de su mentira,
Que en vano a competir con ella aspira
Belleza igual de rostro verdadero.

Mas ¿que mucho que yo perdido ande
Por un engaño tal, pues que sabemos
Que nos engaña así naturaleza?

Porque ese cielo azul que todos vemos
Ni es cielo, ni es azul. ¡Lástima grande
Que no sea verdad tanta belleza!

Para satisfacer a Hellé y refrescar la memoria de Jaime M. Olombrada. — *Hebe* (B. A.).

MARGUERITTE (767). — De los hermanos Margueritte, fué Víctor el que estuvo en nuestro país. Llegó a Buenos Aires el día 8 de julio de 1911. — *A. Montes* (Mendoza).

En el mismo sentido contesta "Cendrillon", de esta capital.

VILLAESPESA (757). — "Curiosa" desea conocer la nomenclatura completa de las producciones de este fecundo poeta andaluz. Porque me parece difícil conseguirla, dada la fecundidad, y porque creo superfluo reproducir aquí extensas enumeraciones, remito a la interesada a hojear alguno de los volúmenes de Villaespesa. Así, si revisa "Los Nocturnos del Generalife", hallará la lista de los treinta y cuatro volúmenes de poesías, doce de teatro y doce en prosa, que llevaba publicados en 1915; a más de anunciarnos en prensa siete volúmenes de poesía, diez de teatro y tres en prosa. A esta lista habrá que agregar la producción posterior y la docena y pico de volúmenes de diverso género que llevaba preparados en su maleta a su regreso de un viaje por algunas repúblicas hispanoamericanas, según leí, hará un año, en "Blanco y Negro". — *A. Montes* (Mendoza).

VIAJES POR ORIENTE (768). — Sobre este tema conozco dos buenos libros: "Un viaje a la India", por Ernesto Haeckel, y "Viaje en Oriente", por Emilio Dándolo. — *Elide J. Mussi* (B. A.).

IDIOMA GUARANÍ (756, 759, 762). — En el número 762 de EL HOGAR dice E. E. M. que sólo existe un pequeño Diccionario guaraní español, del que es autor Florencio Vera.

Está en un error: el prof. Juan C. Guerreño, catedrático del Colegio Nacional de Corrientes, escritor erudito e historiador, también es autor de un pequeño Diccionario guaraní español.

El ya extinto tradicionalista correntino, comandante de marina N. Cabral, dejó publicado su Diccionario guaraní español, y el distinguido catedrático de la Escuela Normal de Resistencia, Chaco, doctor en ciencias naturales, Nicolás Rojas Acosta, tiene publicado, desde 1908, su Diccionario guaraní español, el más completo conocido hasta hoy.

Los padres misioneros jesuítas dejaron escrita una gramática en guaraní español, obra importante, de que ha hecho mención en sus trabajos históricos el ilustre general Bartolomé Mitre. — *Luis R. Cora* (Santa Fe).

Un diccionario de idioma guaraní lo puede conseguir en la librería de Estanislao Dupuis, Resistencia (Chaco), o en casa del autor, N. Rojas Acosta, en la misma ciudad. Fué editado en el año 1917. — *Potola* (Curuzú Cuatiá).

Por vía de información debo decir que existe el Diccionario de la lengua guaraní por el reverendo padre jesuita Antonio Ruiz de Montoya (1722). El ejemplar que poseo fué editado en Stuttgard (Alemania) en el año 1843. También existe la Gramática guaraní por el mismo autor, en dos tomos, editada en la misma ciudad el año 1842. — *Juan José* (Asunción).

RUBÉN DARÍO (760). — Respecto al verdadero nombre de Rubén Darío, dice él mismo, en el capítulo I de sus memorias ("La vida de Rubén Darío escrita por él mismo", editorial Maucci, Barcelona Buenos Aires): "En la catedral de León, de Nicaragua, en la América Central, se encuentra la fe de bautismo de Félix Rubén, hijo legítimo de Manuel García y de Rosa Sarmiento. En realidad, mi nombre debía ser Félix Rubén García Sarmiento. ¿Cómo llegó a usarse en mi familia el apellido Darío? Según lo que algunos ancianos de aquella ciudad de mi infancia me han referido, un mi tatarabuelo tenía por nombre Darío. En la pequeña población conocíale todo el mundo por don Darío; a sus hijos e hijas por los Daríos, las Daríos. Fué, así, desapareciendo el primer apellido, a punto de que mi bisabuela paterna firmaba ya Rita Darío; y ello, convertido en patronímico, llegó a adquirir valor legal, pues mi padre, que era comerciante, realizó todos sus negocios ya con el nombre de Manuel Darío; y en la catedral a que me he referido, en los cuadros donados por mi tía doña Rita Darío de Alvarado, se ve escrito su nombre de tal manera." — *Rosarina* (Rosario).

Han contestado también a esta pregunta *X X*; *Nicolás A. Suárez* (B. A.); *A. C. A.* (La Plata); *C. R. A.* (B. A.).

"CENICIENTA" ES PARA NIÑITAS
"ALADINO" ES PARA NIÑITOS

SU PROVEEDOR TIENE
EL MEJOR CALZADO PARA LA INFANCIA



DESDE HACE UN SIGLO

resuenan por el mundo entero las voces de extraordinaria dulzura de los famosos pianos

Grotrian Steinweg Nachf

Impuestos en el Conservatorio Nacional de Berlín.

FACILIDADES DE PAGO
y
VARIEDAD DE MODELOS

GURINA y Cía.

BARTOLOMÉ MITRE, 888
BUENOS AIRES

SI VD. TIENE TOS
es por falta de precaución.
Prevéngala tomando las insuperables
Pastillas RIN-RIN
Precio de la caja grande, $ 1.- La caja chica, $ 0.45
En venta en todas las farmacias.

PLACAS DE BRONCE
Para homenajes y grabadas para puertas.
Chapas esmaltadas.—Sellos de goma
PEDRO BARREIRO
Sáenz Peña, 153 - U. T. 0512, Riv. - B. Aires

SI TIENE EL ESTÓMAGO TRASTORNADO

es casi seguro que ello es debido al exceso de acidez y a la fermentación de los alimentos. ¿Será quizás por comer demasiado de prisa o en cantidad superabundante, o bien por que no mastica suficientemente la comida, o que está demasiado o poco cocida? No importa la causa; es lo cierto que debe quitarse el exceso de ácido y cortar las fermentaciones si quiere su restablecimiento. Cierto es también que el modo más rápido y seguro de lograrlo es el de tomar media cucharadita pequeña de Magnesia Bisurada con un poco de agua caliente después de comer o apenas empiece a sentir alguna molestia. Compre hoy mismo un frasco de Magnesia Bisurada, empléela según las instrucciones y entonces comprenderá el porqué muchos que antes eran dispépticos recomiendan a sus amigos que sufren tomen

MAGNESIA BISURADA
y se sonríen

Sastrería de Lujo

TRAJES Y SOBRETODOS

elegantes, prácticos, de calidad, y LISTOS PARA VESTIR, a precios

MUY REBAJADOS

OPORTUNIDAD NUNCA VISTA
OCASION EXTRAORDINARIA



ELEGANTE SOBRETODO CRUZADO, en casimires apropiados, colores lisos o fantasía, 6 botones, forrado en seda o sarga de lana.

TRAJE DE SACO, ligeramente entallado, 2 botones, cómodo y elegante, esmeradamente terminado, en casimires de delicado gusto.

ELEGANTÍSIMO SOBRETODO discretamente entallado y con algo de vuelo, en casimires adecuados y forrado en seda.

$ 80 $ 70 $ 70

TRAJE o SOBRETODO DE MEDIDA

en casimires extranjeros de óptima calidad, corte de rigurosa moda, cuidadosamente terminados, al increíble precio de..... $ 110

Enviamos GRATIS muestras de casimires a quien las solicite

AL INTERIOR remitimos GRATIS nuestro flamante ÁLBUM DE FIGURINES

SASTRERÍA DE LUJO

M. ALVAREZ
B. AIRES
B. MITRE ESQ. ESMERALDA

La más grande en Sud América

No tiene Sucursal

Cómo se hacen los discos del gramófono

LOS fabricantes de gramófonos se disputan encarnizadamente los servicios de los artistas famosos para la impresión de los discos. Caruso y la Melba ganaban muchos miles de pesos al año cantando ante el fonógrafo. Después de resistirse mucho tiempo a cantar para los gramófonos, Lina Cavalieri, Mary Garden y Ronskaya se han rendido ante las tentadoras ofertas que les han hecho, y una de estas cantantes ha cobrado seis mil dólares por acceder a impresionar discos, cobrando además los derechos correspondientes a cada disco reproducido, que oscilan entre un franco y medio dólar. Puede formarse idea de lo que esto representa calculando los millares de discos que se venden. Todos los grandes artistas tienen concedida la exclusiva de su voz a una de las tres grandes casas que prácticamente se reparten el talento musical del mundo.

Los pianistas y violinistas como Kubelik, Kreisler, Backhaus y María Hall están contratados en condiciones igualmente ventajosas y lo mismo puede decirse de los directores de las principales bandas del mundo.

Generalmente, los cantantes impresionan los discos acompañados de una orquesta, lo cual constituye una prueba algo dura para el artista.

Al cantar en el teatro se halla bastante distanciado de los músicos y no sufre ninguna molestia; pero en el laboratorio fonográfico tiene que ponerse junto a la orquesta, y muchas veces, después de entonar un par de arias, el cantante nota que pierde oído por estar tan cerca de los instrumentos.

Lo que podría llamarse la fotografía de la voz es un arte que requiere mucha experiencia y mucha práctica. No es lo mismo tomar la voz de una tiple que la de un tenor o la de un barítono. De todas las voces, la que más dificultades ofrece es la de soprano. Al cantar ante la bocina receptora, vibra un ligero diafragma que rige los movimientos de una finísima punta de aguja, y estas vibraciones se registran en una placa o disco de cera blanda caliente; pero bajo el efecto de las altas notas de la soprano el diafragma vibra con tal violencia, que la aguja marca mal y resulta lo que en lenguaje comercial se denominan ráfagas. A fin de evitar tal inconveniente, se emplean diafragmas especiales no sólo para las sopranos, sino para cada artista o banda, escogidos después de cuidadosos experimentos hasta encontrar el más apropiado para el timbre o potencia de la voz del cantante.

Pero aun así hay todavía muchos artistas, sobre todo del sexo femenino, cuyas voces no se adaptan a la reproducción fonográfica, desafiando los esfuerzos de los peritos más consumados. En estas voces hay algo indefinible que burla cuantos esfuerzos se hacen para reproducirlas. Una célebre contralto que durante varios años se había negado a cantar ante el fonógrafo por la razón expuesta, cedió al fin a los ruegos de sus admiradores, y éstos no podían explicarse luego por qué los discos que llevan el nombre de la artista producen un ruido que es algo entre el silbido del vapor y los esfuerzos de un ventrílocuo mediano. La razón de esto es sencillamente que la voz de la contralto en cuestión no es a propósito para la reproducción fonográfica.

Muchas veces ocurren incidentes cómicos al impresionar cilindros. Hay artistas que tienen la costumbre de toser ligeramente al ir a cantar, cosa que en el teatro no se nota por la distancia y por el preludio de la orquesta; pero esta misma acción ante la bocina es fatal para el disco, porque el ultrasensible instrumento la recoge y la registra. Un disco con semejante falta no sirve y el cantante tiene que repetir el número. Otras veces el desastre ocurre al final.

El artista se siente contento de haber acabado la ardua tarea y lanza expresiones de satisfacción, y así ha sucedido que al llegar a la trágica aria final de "Pagliacci", con sus sollozos de angus-



Una cámara

GOERZ

aun en manos inexpertas, es garantir de antemano, por la perfección y la óptica que presentan, la obtención de buenas fotografías.

En venta, juntamente con las PELICULAS GOERZ, en todas las casas del ramo en la República.

Catálogo GOERZ, completo e ilustrado, gratis y franco a solicitud.

GERMAN PFEIFFER
DISTRIBUIDOR MAYORISTA
RIVADAVIA, 1379 - Bs. Aires



30 años de éxito

Los médicos más eminentes del mundo recomiendan el gran Tónico Digestivo STOMALIX desde hace 30 años, por su notable eficacia.

Para combatir la Dispepsia, Inapetencia, Malas Digestiones, Dilataciones y otras dolencias del estómago, este excelente estomacal es insuperable.

STOMALIX

En venta en todas las farmacias



Unicos Depositarios:
E. de Bary y Cía.
ESMERALDA, 916
Buenos Aires



HEERING

CHERRY BRANDY

Desde 1818, el Licor de la Gente Distinguida.

El legítimo y primitivo. Pídalo en todas partes.

ÚNICOS IMPORTADORES

J. F. MACADAM y Cía.

Balcarce, 326 — Buenos Aires

CANAS

LOCION ZAIDE PERFUMADA

Suprime por completo las canas, recobrando el color natural de su cabello; se aplica con las manos porque no ensucia, siendo su aplicación completamente inofensiva, garantiendo su resultado.

Frascos a $ 8.— y $ 6.—

Depósito y pedidos por carta, dirigirse a los representantes **Decio y Cía. Salta, 191, Buenos Aires.**

Venta en BUENOS AIRES: Farmacia Franco Inglesa, Florida y Sarmiento; Tegami, C. Pellegrini, 214; Farmacia Vilar, Alsina, 1202; Droguería Suiza Argentina, Rivadavia, 2286; y en toda buena farmacia.

Sucursal y venta en ROSARIO: P. Soldati y Cía., Rioja, 1172. CORDOBA: Droguería Internacional, Rosario de Santa Fe, 126.

Supresión del bozo en la mujer

Para las damas que ven su belleza desfigurada por este molesto crecimiento de vello, constituirá una gran noticia saber cómo se extirpa de un modo permanente ese vello. Para este propósito debe usarse el porlac puro pulverizado, de cuya substancia casi todos los boticarios pueden venderle a usted una onza. El tratamiento se recomienda no sólo para la desaparición instantánea del vello que os desfigure, sino para matar por completo las raíces, sin que por esto sufra la belleza de vuestra piel.

tia y todo, un disco lanzase una interjección y añadiese: "Ha salido bien, ¿eh?", por no haber aguardado el cantante a que el aparato dejase de funcionar.

Hay no pocos artistas que cantan mucho para el fonógrafo y que, sin embargo, jamás se han presentado al público porque, por una curiosa rareza, nadie los podría escuchar en el teatro y, en cambio, su voz se adapta muy bien para el aparato. Algunos de estos artistas ganan más impresionando discos que si poseyesen facultades suficientes y cantasen en público.

La jornada diaria del laboratorio fonográfico se divide en dos sesiones: una por la mañana y otra por la tarde, dependiendo el número de discos impresionados de la clase de música. Las canciones populares sencillas se impresionan una tras de otra, y se pueden despachar quince o veinte discos diarios, pero la música clásica o de ópera requiere más cuidado y al cabo del día no resultan útiles más de dos o tres discos.

"Ojo de Luna"

(Continuación de la pág. 41)

" Y sucedió que una tarde el hada y su rey subieron a una barca para ir de pesca, según dijeron, y el hombre que los conducía se durmió al timón, y cuando despertó, el hada y el rey habían desaparecido.

" El rey se había ahogado y el hada había vuelto a su morada de entre el oleaje, donde ella y sus hermanas hacen maravillosos encajes de algas tejidas con dientes de muerto. "

Además del viejo mendigo, otras personas me han ilustrado respecto a "Ojo de Luna". Por una de ellas he sabido que Annaïk, camarera en París en la pensión de Hervé Kerbilõ, se había casado allí mientras cumplía su servicio, con un estudiante valaco y se había ahogado junto con él en una partida de pesca, dejando en herencia a sus padres dos mil setecientos treinta francos, una vez pagados los gastos de sucesión.

Es al notario de Plouaguën a quien debo esta última información dada con tanta escrupulosidad y conciencia, pero... ¡que el notariado me perdone! ¡Prefiero atenerme a la versión del viejo mendigo! .

CONCURSO GRATUITO de ACERTIJOS

CIEN PESOS EN PREMIOS

Para los que envíen soluciones correctas

	9	
	5	
1		8

El problema consiste en ordenar los números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9 en los nueve cuadrados de modo tal que, sumando tres de ellos en forma vertical, horizontal o diagonal, den por resultado el número 15. Es decir, cualquiera de las tres líneas sumadas en la forma indicada debe dar ese resultado.

A fin de facilitar la solución, hemos puesto cuatro números (9, 5, 1 y 8) en sus casilleros correspondientes, de modo que sólo quedan cinco números por colocar.

Los premios, importando cien pesos en total, serán distribuídos entre las personas que remitan las soluciones más correctas e ingeniosas. Los premios se entregarán el 31 de octubre de 1924, y si hubiere una o más personas con derecho a un premio, el jurado distribuirá éste equitativamente.

El primer premio será de $ 40; el segundo, de $ 25; el tercero, de $ 15; el cuarto, de $ 10; el quinto, de $ 5; los cinco premios siguientes serán de un peso cada uno, y se distribuirán, además, 25 reproducciones clásicas a igual número de participantes en el concurso.

El concurso es en interés de nuestras revistas; los que deseen participar en él, podrán hacerlo libremente, sin desembolso alguno al enviar sus soluciones. Se ruega remitir las soluciones a la brevedad posible a la siguiente dirección.

Concurso de Acertijos, Escritorio 12, Río de Janeiro, 252, Buenos Aires

CANAS - CALVICIE

Su eliminación y tratamiento experimentado en el Royal College of Medical Science de Londres

(Párrafo traducido del informe presentado)

.....

..... pudiéndose comprobar que el tratamiento con el BALSAMO GERMINATOR "SUPER-OMNIA" regeneraba los vasos sanguíneos que nutren las glándulas y vigorizando la papila pelífera eliminaba las canas devolviendo al cabello su color natural primitivo, haciendo germinar pelo nuevo en los diversos casos de canicie y calvicie tratados.



Esta es la conclusión a que se llegó en dicho congreso médico con el experimento del BALSAMO GERMINATOR "SUPER-OMNIA", descubierto por el R. P. Rey de la R. O. T. H. D. CALATRAVA; único que ha sido experimentado también en el Congreso Dermatológico de Bruselas de 1923 con los resultados más positivos en la cura de la calvicie y eliminación radical de las canas sin tinturas.

Poseemos certificados y numerosa correspondencia que lo acredita, entre ella de Doctores y Hospitales nacionales y extranjeros.

No es una tintura que engaña y perjudica; es un específico esencialmente vegetal (Certif. 850), comparable a la mejor loción por su finísimo y agradable perfume.

Solicite informes y folletos a sus exclusivos concesionarios para Sud América: **LOSADA & UTON, Estados Unidos 437, U. T. 4729, Buen Orden.**

Venta y remisión únicamente en nuestras oficinas, al precio de 10 pesos moneda nacional frasco y libreto. Enviamos al interior contra giro postal o bancario, agregando $ 1 más para embalaje y franqueo.

SEA Vd. MISMO EL JUEZ

Visite nuestra casa, escuche una "CONCERTOLA" y Vd. se convencerá de que no hay nada comparable a este magnífico exponente de arte e ingenio reunidos.

Ofrecemos **CONCERTOLAS** desde

$ 45.-

hasta..... $ 650.—

Acordamos facilidades de pago para la adquisición de "Concertolas" de precio.



CASA AMERICA
STAHLBERG & RIGOTTI

Av. DE MAYO, 979 - Buenos Aires
NO TENEMOS SUCURSALES
NO CERRAMOS LOS SABADOS

DISCOS Tenemos el surtido más extenso en todas las mejores marcas del mundo.

Solicite catálogo ilustrado Nº 1721 de Concertolas y Discos, enviando $ 0.20 en estampillas.

LOS QUE TENEIS LA GRIPPE

recurrid pronto a las

PASTILLAS VALDA

Alivian instantaneamente la opresion de pecho

Facilitan la expectoracion

Corrigen la irritacion de los Bronquios

Aumentan la resistencia de los Pulmones

Los que tengais la Grippe

no descuideis la ayuda eficàz de las

VERDADERAS VALDA

que se venden solamente

en CAJAS

llevando el nombre

VALDA

PUNTILLERIA "EL HOGAR"

CHACABUCO, 94

Antes Piedras, 83 - Buenos Aires
U. T. 2079, Avenida



HERMOSA CORTINA en tela antigua de puro hilo, con filet y cluny verdadero, y preciosos adornos, 50 x 200, el par,

$ 55.-

Recomendamos ver nuestras batistas de hilo en 90 centímetros, precio especial por piezas de 23 metros.

Antes de hacer sus compras, solicite catálogo y Presupuestos de esta casa

M. LAGO GARCÍA

SE VENDEN LOS
CLISÉS USADOS
EN ESTA REVISTA
Dirigirse a esta Administración:
RIO DE JANEIRO, 252 — BUENOS AIRES



LA OBESIDAD

Se cura con el Té del doctor Densmore, de Nueva York, sin dieta y sin la menor molestia. No olvide que engordar es envejecer.

Vea lo que dice el distinguido médico doctor Alberto García:

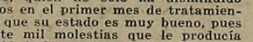
Dr. ALBERTO GARCIA
Médico
Goya (Prov. de Corrientes)

Señores Figallo y Cía.

Con resultado muy satisfactorio he empleado el "Té Densmore" en un cliente obeso, quien no sólo ha disminuido tres kilos en el primer mes de tratamiento, sino que su estado es muy bueno, pues no siente mil molestias que le producía su obesidad. Si gustan, pueden Vds. publicar mi testimonio, pues no tengo inconveniente en acreditar un excelente específico.

Saluda a Vds. muy atte.
Dr. ALBERTO GARCIA.

Por instrucciones y precios, dirigirse a los únicos introductores: **M. FIGALLO y Cía., Buenos Aires, calle MAIPÚ, 212.**



AGUJA LUCHETTA, Modelo 1924

especial para alfombras y todo bordado en relieve. Precio reclame..... $ 1.-

Envío gratis. ENTRE RIOS, 974, Buenos Aires



IVORY SOAP
ESCAMAS y JABON

Señora:
Lave con ellos sus ropas de lana o franela para que no encojan.

Entre dos cataclismos

(Continuación de la pág. 19)

—¿Capulí? Así la llaman por su olor, color y sabor. ¡Perdida! ¡Como pudiera hallarla yo, para ponerla en tu lugar!

—¡En lugar mío! — exclamó la mulata, con una terrible explosión de cólera, — ¡en el lugar que ocupa a tu lado la esposa honrada! Dáselo en buena hora, miserable; que yo, a vivir con un hombre envilecido, prefiero arrojarme de lo alto de las murallas.

Y la mulata uniendo la acción a la amenaza echóse afuera y se dirigió a la rampa que no lejos de allí daba ascenso a los muros.

—¡Vamos a verlo! — gritó el zapatero, corriendo en pos de ella, — y habrás de arrojarte, si no de grado, por fuerza.

Estefa, que esto oyó, y que no llevaba intención de realizar su propósito, temió por su vida, y dióse a huir con la velocidad que pudo.

Su marido la seguía con un garrote en la mano y en la boca la amenaza...

❦

DE súbito, la fugitiva y el perseguidor se detuvieron pasmados de igual estupor.

Un ruido sordo, prolongado, aterrador, se elevó de las entrañas de la tierra y vibró en el aire con fragor extraño.

Y Estefa sintió que el suelo se estremecía bajo sus pies; y viendo las murallas vacilar oscilantes y desmoronarse, bajó los ojos hacia la ciudad y vió que sus torres caían, que sus cúpulas se hundían, y que nubes de polvo se elevaban, obscureciendo el cielo.

Estefa dirigió la mirada al mar, y vió en el sitio que un momento antes ocupaba, un abismo negro y profundo que se prolongaba hasta el horizonte, donde se alzaba una montaña azul, inmensa, en cuyas fantásticas vertientes se reflejaban, móviles, los rayos de la luna.

Colocada entre dos cataclismos, Estefa se volvió hacia el que ya conocía y se arrojó en los brazos de su marido.

Gaspar abrazó a su mujer con angustia, y señalando la montaña azul que limitaba el abismo:

—¡El mar!—exclamó;—¡huyamos!

Y ambos, arrojándose de las desmoronadas murallas, ganaron el campo y se alejaron corriendo con la rapidez del terror.

Alcanzólos, no obstante, mas sin arrastrarlos consigo, la ola inmensa que tragó a la ciudad maldita con sus riquezas, sus placeres y sus abominaciones.

Los dos esposos se encontraron solos en medio de la noche, sobre un suelo cenagoso, sembrado de cadáveres.

—¿Adónde iremos ahora?—dijo Gaspar a su esposa.

—A Lima, donde debíamos vivir, si no fuera por tu amor a esa funesta ciudad, que así debía acabar.

—¡Pésame de ello, hija mía! — dijo Gaspar dándose golpes al pecho. — Pero, ¿qué haremos en Lima, desnudos y miserables?

— Nos estableceremos con estos ahorros que yo hacía de mi trabajo, en tanto que tú malversabas el tuyo.

Diciendo así, Estefa extrajo de cuatro o cinco escapularios que llevaba al cuello, otras tantas onzas de oro; y dió un programa de existencia que hizo caer de rodillas al zapatero, y besar con fervor la orla de su faldellín.

Diz que desde entonces Gaspar fué el más amable de los maridos, y Estefa la más feliz de las mulatas.

Había, sin embargo, un pensamiento que obscurecía la dicha de Estefa: el recuerdo de la marquesa.

—¡Señor!—decía la mulata.—¿Cuál es, pues, la recompensa de los justos, si los envolvéis en el castigo de los impíos?...

Pero una noche, la marquesa le apareció en sueños, rodeada la frente de una aureola celestial, vestida de albos cendales, y calzando, en vez de sus zapatitos bordados, el coturno de oro de los arcángeles...

Ahora todas pueden ser hermosas

Aunque lo que antecede parezca, a simple vista, una quimérica ilusión, no es así si Vd. tiene la precaución de emplear la siguiente receta, cuya preparación está al alcance de todas las damas.

Sólo se requiere mezclar en un pocillo la mitad del contenido de un frasco de Crema Lechuga con una cucharadita de tintura de benjuí. Hecha la mezcla, se aplica en el rostro, escote y manos al acostarse y al levantarse, pudiendo, si se quiere, ponerse en seguida los polvos de tocador.

Usando metódicamente esta receta, el cutis se torna deliciosamente terso y suave, quitando las arrugas, pecas y manchas si las hubiere.

Los niños disfrutan cuando se les pasea en Cochecito SIDWAY.

Y si así resulta es porque el SIDWAY es la expresión de lo cómodo, elegante y práctico para el bebé. Su construcción es sólida sin ser rígida; sus elásticos están bien equilibrados; sus ruedas tienen llantas de goma, su capota es hermosa y el niño tanto puede dormir como ser paseado en su cochecito. Cómprele un SIDWAY a su bebé.

Precios desde $ 45



Pídanos el prospecto C. H.

CASA **Gesell**

Av. DE MAYO 1431
ESMERALDA 370

Maravilloso preparado curativo contra las escaldaduras más dolorosas e intensas.

Para SABAÑONES GRANOS y ECZEMAS



Venta en farmacias y Droguerías

TABLOLAVINAS
NO QUEMA LA ROPA



USO TABLOLAVINA

El mejor y más económico producto para lavar sin refregar, y limpiar sin destruir; lava TUL, Encajes, Sedas, Lanas, Brin, Paños, Casimires, Vicuñas y toda clase de ropa blanca.

SEÑORA, úselo una vez y se convencerá de la bondad de este producto.

PÍDALO A LOS CORREDORES O
GOGENURI, PINEDO & Cía.
TACUARÍ, 1406 - Buenos Aires
U. T., 3933, Buen Orden



LOS TALCOS MENNEN

proporcionarán a su niño la satisfacción y contento tan indispensables a su delicado organismo para su conveniente desarrollo.

En droguerías, boticas y casas del ramo.

THE MENNEN COMPANY
NEWARK, N.J. E.U.A.



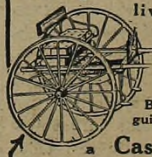
EL ESPEJO NO ENGAÑA

Si en el espejo se refleja lo que no quiere ver, pida el folletito "PARA LA BELLEZA DE LA MUJER". En él se explica cómo se eliminan las arrugas y recupera y conserva la tersura de su cutis. Se envía gratuitamente a quien mande su nombre y dirección a

"SANDEN" (Sección Belleza)
C. Pellegrini, 105 - Buenos Aires
Esta Sección es atendida por Señoras.

ENFERMEDADES INTERNAS
Sanatorio de Clínica Médica
"SAN ROQUE"
Directores:
Prof. Dr. JUAN JOSÉ VITÓN
" LUIS AYERZA
" J. C. ALONSO MUJICA
JUAN B. ALBERDI, 1949
U. T. 3814, Flores

SulKy "Cuca" $139 m/n
liviano y resistente
Capacidad 3 personas



Desarmado, embalado, puesto sobre vagón Bs. Aires. Gire en seguida directamente a
Casa Dichio
CALLAO, 255 - Buenos Aires

SI QUIERE ESTAR SEGURO de que recibe las famosas Tabletas Bayer de Aspirina y Cafeína legítimas, pida

CAFIASPIRINA

y fíjese en que el empaque lleve este nombre y la ESTAMPILLA OFICIAL DE COLOR ANARANJADO con la CRUZ BAYER.

Temas escolares

Por LA STA. PALOTES

GRADOS INFERIORES

LUZ Y ALUMBRADO. — Nombremos luces no fabricadas por los hombres — dice el maestro.

Intervienen casi todos los niños. Se acepta lo que dicen o se modifica y rechaza. Así se han enunciado.

La luz propia del sol, de las estrellas, de las nebulosas; la luz reflejada de la luna y de los planetas; la luz de los relámpagos, la de los fuegos fatuos; la luz que producen muchos animales y diversas substancias.

—¿Y las luces fabricadas por los hombres? — pregunta el maestro.

Se anotan en el encerado a medida que se dicen, estos nombres: *eléctrica, acetileno, gasolina, alcohol, petróleo, vela, aceite...*

Se recuerdan otras luces como las *teas y hachas de viento.*

Háblase de los aparatos que exigen estas diversas luces: candiles, lámparas, lamparillas, quinqués, mechas, alambres, cables, medidores, gasómetros, tuberías, faroles, focos...

Se citan los accesorios que acrecientan la intensidad de la luz o la dirigen en un determinado sentido: pantallas, reflectores...

De las cosa que no hayan visto, se muestran estampas o láminas a la clase.

—¿Y quién ha visto animales luminosos? — interroga el maestro.

Todos han visto u oído hablar de la luciérnaga. Se recuerda la fosforescencia de los mares, los vegetales y animales luminosos: microbios, hongos, infusorios, pólipos, medusas, crustáceos, miriápodos, insectos, pulpos de extrañas formas.

Se les enseñan fotografías y despierta la imaginación para que piensen en las bellezas del fondo del mar con sus bosques de poliperos, que se iluminan a la menor excitación, y los animales con guirnaldas de luminosas perlas. Se les habla de la luz producida en ciertos animales por medio de glándulas de secreción interna o externa. Y se les hace observar que también esas glándulas luminosas acrecientan su poder con accesorios como los que colocamos en nuestras lámparas.

Después se hace referencia a la labor de los hombres de ciencia, a los estudios de los especializados que han penetrado en el secreto de esa luz, descubriendo las substancias que la producen.

Se escribe en el pizarrón "luciferase" y "luciferine".

Se les dice que la "luciferine" es una albúmina—recuerdan la clase del huevo — que en presencia de la otra substancia y del agua da luz. Estas dos substancias pueden conservarse juntas, es una solución de azúcar muy concentrada, y con sólo añadir agua aparece la luz. Y esa agua luminosa se puede beber y apaga el fuego.

Se encomia la importancia de esta luz fría, toda ella visible, que tiene tantas ventajas sobre la que hoy usamos.

Vislúmbrase la posibilidad de que esa luz que hoy alumbra el fondo de los mares, sea la luz que nosotros usemos en el porvenir.

La "luciferase" se puede reemplazar por el permanganato de potasa, y la "luciferine" se puede llegar a fabricar.

Esta lección, como todas, ha de acomodarse a los niños, y ha de ir tan lejos como su nivel intelectual lo permita.

SISTEMAS DE ALUMBRADO



Antiguamente no se conocía otro alumbrado que el de *antorchas.* Consistían en estopas embebidas en resina. Producen humo y olor insoportable



Velón de aceite

La mecha, sumergida en aceite, arde con llama débil y mal oliente



Vela de sebo

Alumbra poco y produce humo



Bujía

Se hace con estearina, con parafina o esperma si son de lujo



Lámpara de petróleo

Da una luz fija



Lámpara eléctrica de arco





Gas acetileno

Se obtiene humedeciendo el carburo de calcio, que se produce con carbón y calcio. Su luz es viva y blanca



Gas de hulla

Es todavía alumbrado muy general



Mechero de gas incandescente

Luz blanquísima y fija



Lámpara eléctrica

De todas las luces es la que menos daña la vista

GRADOS SUPERIORES

MULTIPLICAR UN ENTERO POR UNA FRACCIÓN. — *Un litro de aceite pesa 9 hectogramos. ¿Cuál es el peso de 2 litros? ¿Y de 2/3 de litro?*

1º — 2 litros pesan 2 veces 9 hg. o sea 9 hg. × 2 = 18 hg.

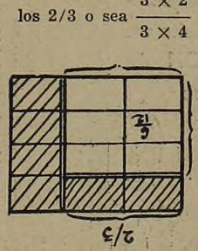
2º — Igualmente 2 tercios de litro pesan 2 veces el tercio de un litro o sea 9 hg. × 2 o también 9 hg. × 2.

3 3

Se han tomado así los 2/3 de 9, dividiendo por 3 y multiplicando por 2. De igual modo para tomar los 2/3 de la superficie de una hoja de papel (realizar este ejercicio), se tomaría primeramente un tercio, doblando la hoja en tres partes iguales, luego, los dos tercios, separando dos de estas partes.

MULTIPLICACIÓN DE UNA FRACCIÓN POR OTRA FRACCIÓN. — 9 hg. se pueden escribir $\frac{9}{10}$ kg. El problema precedente da para el peso del aceite $\frac{9}{10}$ kg. × $\frac{2}{3}$. Aplicando los principios conocidos sobre fracciones tenemos que este peso $\frac{9}{10}$ kg. × 2 = $\frac{9 \text{ kg.} \times 2}{10 \times 3}$. Se han tomado los 2/3 de 9/10 de kilogramo. A esto se llama tomar una fracción de fracción.

Así, doblando una hoja de papel para limitar los 2/3, veremos que para tomar los 3/4 tendremos que plegarla longitudinalmente, y que el rectángulo no sombreado encierra bien los 3/4 de los 2/3 o sea $\frac{3 \times 2}{3 \times 4} = \frac{6}{12}$ de la hoja propuesta (la mitad).

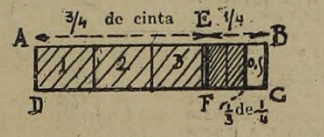


Los 3/4 de 2/3 6 $\frac{2 \times 3}{3 \times 4} = \frac{6}{12}$

Para multiplicar, pues, dos fracciones, o para tomar una fracción de fracción, se multiplican término a término.

PROBLEMA. —*He cortado las 3/4 partes de una cinta, y luego las 2/3 del resto. Quedan todavía m. 0.50. ¿Qué largo tenía la cinta?*

OBJETIVACIÓN. — Representando a la cinta por el rectángulo *ABCD*, los 3/4 corresponderán al rectángulo *AEFD*, los 2/3 del resto o sea los 2/3 de 1/4 de cinta están encerrados en los rectangulitos sombreados de obscuro; los cincuenta centímetros o sea 1/3 de 1/4 de la cinta que puede expresarse por 1/12 de la misma, es el último rectángulo.



Hecho esto, fácil es hallar la longitud de la cinta propuesta.

Después de cortados los 3/4, queda 1/4 de cinta. Si se vuelven a cortar los 2/3 de ese 1/4, queda 1/3 de 1/4 de cinta, o sea $\frac{1 \times 1}{4 \times 3} = \frac{1}{12}$.

1/12 de cinta mide cincuenta centímetros, luego la cinta entera medirá 0.50 × 12 = 6 metros.

DOS MEDIDAS MODERNAS

EL CABALLO DE VAPOR (H. P.). — A medida que se han extendido las aplicaciones de la ciencia a la industria y a la vida práctica, se han ido conociendo unidades nuevas cuya significación es todavía algo vaga, a pesar de haberlas consagrado el uso y obedecer a resultados concretos. Tal sucede, por ejemplo, con el automóvil que nos ha hecho familiar a todos la noción del *caballo de vapor.*

Los ingenieros toman como unidad, cuando quieren evaluar un trabajo mecánico, lo que se llama *kilográmetro*, es decir, la energía necesaria para elevar a un metro de altura, en un segundo de tiempo, un peso de un kilogramo.

El *caballo de vapor* es la potencia de una máquina que produce en un segundo 75 kilográmetros.

Se le determina abreviadamente con las iniciales H.P. de las palabras "Horse Power", con que los ingleses designan al caballo de potencia.

EL KILOVATIO. — Análogamente, los electricistas han adoptado a su vez como unidad, no el *vatio*, o sea la energía desarrollada por una fuerza electromotriz para mantener una corriente de un *amperio*, sino el *kilovatio*-hora, es decir, una corriente de mil *vatios.*

Explicaremos estas medidas.

Cuando se quiere medir la energía del agua que circula por un tubo, es necesario conocer su caudal, del cual decimos que es de tantos metros cúbicos por minuto.

Se hacía necesaria una medida equivalente en electricidad. Como era preciso buscar una palabra nueva para expresar la unidad de la intensidad de corriente o de flujo eléctrico, fué una idea feliz la de inmortalizar el nombre del gran sabio francés, profesor Ampère. Cuando empleamos la voz "amperio" en la unidad eléctrica, la usamos en un sentido semejante al de las palabras "un metro cúbico por minuto". Podremos decir que hace falta una corriente de dos décimos de *amperio* para hacer que alumbre una lámpara de incandescencia.

¿Qué relación hay entre el *voltio* y el *amperio?*

Volvamos a considerar el agua circulando en el tubo. Para ejecutar cualquier trabajo necesitaremos gran caudal de líquido, conducido a una presión baja, y tubos de gran diámetro para conducirla. En cambio, si aumentamos la presión del agua, podremos emplear menos caudal, y, por consiguiente, tubos más delgados. Aparece pues claramente que la capacidad para realizar trabajo depende de ambas cosas: de la presión y del caudal. Aumentando la presión podemos reducir el caudal y viceversa. La energía eléctrica, suministrada por una dinamo, dependerá, pues, de los *voltios* (presión) y de los *amperios* (caudal); tomamos, por tanto, como unidad de potencia la obtenida de una corriente de un *amperio* a la presión de un *voltio.* Se podría llamar a la unidad de potencia un voltamperio, pero como es complicada, se ha preferido idear una nueva palabra. Se presentó aquí oportunidad de rendir homenaje al nombre de Jaime Watt, el inventor de la máquina de vapor, y se bautizó a la unidad de potencia eléctrica con el nombre de *vatio.* Como esta unidad es pequeña, los electricistas usan un múltiplo, el *kilovatio*, como dijimos al principio. Así se habla de una dinamo de 500 *kilovatios* del mismo modo que se habla de una máquina de 500 caballos. Un kilovatio equivale a 1'341 caballos de vapor, o dicho de otro modo, un caballo de vapor equivale a 746 *vatios.*



LO QUE PUEDE HACERSE CON UN KILOVATIO-HORA. — Disponer de un kilovatio-hora (las compañías de electricidad abrevian así: K. W. H.), es poder hacer trabajar durante sesenta minutos una máquina cuya potencia será, aproximadamente, las tres cuartas partes de un caballo de vapor.



Pisar metódica y convenientemente 10.000 kilos de uva, o extraer de un depósito 300 hectolitros, sin más trabajo que el prestar alguna vigilancia

Trillar 140 haces de trigo de 3 kg. 52 gr., sin otra molestia que presentar con la horca convenientemente el haz a la batidora y verla trabajar

Mover una bomba que sacará de un pozo el agua necesaria para el riego de una hectárea durante 14 horas consecutivas, sin otra vigilancia

Para abreviar explicaciones, he aquí representada la utilidad de un kilowatt-hora en diferentes ocupaciones.



Labrar un área a 34 centímetros de profundidad o dos áreas a 22 centímetros conduciendo tranquilamente su tractor, atento solamente a su dirección

Ordeñar mecánicamente 20 vacas en condiciones de regularidad y limpieza, cosa que no consigue la mano humana, que opera con gran lentitud

Hacer 1.000 litros de crema bajo la vigilancia de una mujer que se ocupa únicamente del buen funcionamiento de la máquina desnatadora

COLORANTE
SIN ALCANCE
NO TIÑA SU ROPA
SIN PROBARLO

FLOR
FLOR
jabón en escamas para lavar ropa y lencería fina lanas sedas.
Jabón en escamas para lavar ropa y lencería fina lanas sedas.
UNICOS DEPOSITARIOS
GRIGIO HNOS. Bmé MITRE 1702


CAMPEÓN
HILOS de CAÑAMO — ARPILLERAS — BOLSAS — TRAPOS para PISO — LONAS IMPERMEABLES
DANIEL ALVAREZ
IMPORTADOR:
VENEZUELA, 746 - Buenos Aires
U. T. 3033, Rivadavia - C. T. 1835, Central

AZÚCAR COLLAZO
para purgar a los niños y adultos sin que lo sepan, pudiendo dárseles toda clase de alimentos. Insuperable para las señoras en estado y criando y para los enfermos de la piel, estómago, hígado e intestinos. Precio: $ 0.80.
Pida muestra gratis a "Específicos Collazo"
Perú, 71, Buenos Aires.



ESMALTE DERMOSINA de LANGLOIS
Es una preparación de incomparable hermosura, de resultado instantáneo y maravilloso: es excesivamente concentrado y contiene en un pequeño volumen todas las materias necesarias para embellecer. Indispensable para paseos, soirés, bailes, teatros, recepciones, etc. Su afinidad en la piel es tan íntima, que queda completamente invisible y de tal manera, que el ojo más perspicaz será incapaz de descubrirlo. Produce una blancura alabastrina absolutamente natural.
El estuche completo con espátula, esponja e instrucciones.
Tam. chico $ 4.50
Tam. gr. $ 8.—

GOTAS DE ROSAS de LANGLOIS
Para los labios y mejillas
Colorante vegetal extraído de delicadas plantas y compuesto de Rosas de Oriente: es inofensivo a la más delicada piel y no desaparece con la transpiración.
Es lo más fino e inofensivo que se prepara para dar a las mejillas el exacto color rosado natural; imposible conocer cuando se ha aplicado; puede hacerse desde el púrpura más encendido hasta el tinte de un inocente rubor.—Precio $ 3.50.





PASTA DERMOSINA de LANGLOIS
Para el embellecimiento de las manos
Su uso evita las paspaduras, grietas de las manos, quita la dureza y sequedad de la piel, muy recomendada contra los sabañones, afina el grano de la piel, a la que comunica firmeza, suavidad y una coloración blanco-mate, distinción de toda elegante. No engrasa las manos. — Precio $ 3.50.
En Perfumerías, Farmacias, Tiendas y en sus salones atendidos por señoritas del
INSTITUTO LANGLOIS
908, Corrientes, 908 (Altos), Buenos Aires
GRATIS remitimos nuestro folleto ilustrado, el que fotográficamente enseña el método correcto de masaje facial.
En Córdoba: Casa MINGOT, 9 de Julio, 32. — En Tucumán: MARCOS ALVAREZ, B. Aráoz, Nº 292.—En Mendoza: Farmacia SUAREZ, San Martín, 1627.—En Catamarca: Casa DARNER. — En Santa Fe: Farmacia GOUPILLAT, San Martín, 622.

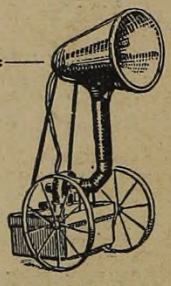
Recetas útiles y Procedimientos prácticos



Cocinilla para el campo. — El grabado da idea de un ingenioso aparato muy apropiado para cocinar al aire libre.
Consiste en un soporte metálico con tres brazos movibles que sostienen, el uno, una parrilla, una sartén el otro, y una cafetera el tercero. Al pie de la ingeniosa cocinilla, se prende la hoguera.

—:—

Para matar insectos. — Atraídos por la luz del proyector de este aparato inventado para destruir insectos, éstos se precipitan en el interior del tubo, donde son absorbidos por un conducto succionador.



—:—



Las cacerolas de aluminio. — Cuando un recipiente de aluminio colocado al fuego empieza a quemarse, póngase el mismo, durante algunos minutos, boca abajo, sobre la plancha caliente de la estufa, y se verá que, al poco rato, empezará aquél a recobrar su brillo natural.

—:—



Los ganchos enmohecidos. — Para evitar que la ropa blanca que se tiende a secar se manche con los ganchos enmohecidos que suelen usarse para sujetar aquélla sobre la cuerda, es muy práctico cubrir los ganchos con un pequeño forro de goma.



Para limpiar los lentes. — Generalmente se da poca importancia al acto de limpiar los cristales de los lentes; se usa para ello un pañuelo cualquiera, una gamuza cuando más, y se frotan sin precaución, sin considerar que la falta de prolijidad los raya y perjudica. Lo más conveniente para su conservación es limpiarlos de vez en cuando aplicándoles dos gotas de una mezcla de agua y alcalí volátil (por partes iguales), frotándolos y secándolos con un paño limpio.

—:—

Sobre las estufas. — Las manchas de grasitud que suelen formarse sobre las planchas de las estufas desaparecen fácilmente frotándolas con un paño empapado en kerosene.



—:—



Para escamar pescado. — Es muy práctica una escofina circular como la que reproduce el grabado, y que reemplaza ventajosamente al cuchillo o al mango de la cuchara.

—:—

Los cuchillos enmohecidos. — Se limpian muy eficazmente después de haberlos dejado sumergidos, durante varias horas, en leche cortada.



—:—

Caída de las pestañas.—Si las pestañas caen sin que se sienta escozor y sin provocar inflamación en los párpados, puede dar muy buenos resultados la aplicación diaria de la siguiente pomada:
Vaselina, 5 gr.; aceite de ricino, 2 gr.; ácido gálico, medio gramo y esencia de lavanda, cuatro gotas.



En la niñez comer con ganas es la cosa más natural del mundo. Po eso que cuando un niño rehusa alimentos, puede estarse seguro de que necesita un medicamento que, como la EMULSION de SCOTT devuelve el apetito normal a la vez que abastece valiosos elementos nutritivos. Incomparablemente eficaz tanto para los niños como para los adultos.
EMULSION DE SCOTT


En el atraso
escasez o falta del período tomad:
"AMENORROL"
FRASCO $ 4.—
comprobado inofensivo.
El período doloroso, desarreglos, metritis, hemorragias, inflamaciones, etc., desaparecen tomando el
"Específico Scheid's"
FRASCO $ 4.—
Son estos dos productos muy eficaces y recetados por los médicos. Pídalos hoy mismo, no descuide su dolencia.
Venta en toda buena Farmacia
Depósito General:
SCHEID & VALLE - C. Pellegrini, 644
Dice el Dr. Juan Manzini, Médico. Atiende especialmente enfermedades internas, Señoras y Niños:
"Certifico haber tenido la oportunidad de comprobar los buenos efectos del "AMENORROL" en casos de Amenorreas, y el "Específico Scheid's" en casos de Metrorragias."


GRATIS, pidan libro explicativo, escrito por el Dr. Bouquet, con copias de certificados médicos, a J. Valle, C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.

Lo que deben hacer los delgados para aumentar sus carnes

El consejo de un médico para hombres y mujeres deigados

Millares de personas de ambos sexos se encuentran sumamente delgadas, con nervios y estómago del todo debilitados y habiendo probado infinidad de tónicos y remedios para producir carnes sin resultado alguno, se resignan a pasar el resto de su vida en un estado de absoluta delgadez, en la creencia de que su caso no tiene remedio. Una fuerza regeneradora de reciente invención tiene la propiedad de crear carnes aun al tratarse de personas que hayan estado delgadas por muchos años y es también sin rival para corregir los estragos causados por enfermedades o por mala digestión, así como para fortalecer los nervios. Este notable descubrimiento se conoce con el nombre de SARGOL. Seis elementos de reconocida fama para producir fuerzas y carnes han sido científicamente combinados en este descubrimiento sin igual, el cual es recomendado por los mejores médicos y usado por millares de personas en Europa, Sud América, las Antillas y los Estados Unidos. Es del todo eficaz, económico e inofensivo. El uso sistemático de SARGOL por un espacio de tiempo relativamente corto, produce carnes y fuerzas corrigiendo una defectuosa asimilación. De esta manera es que aumentan sus carnes y fuerzas las personas delgadas. Este nuevo específico ha dado resultados espléndidos como un tónico para los nervios, pero las personas nerviosas no deben usarlo si no desean ganar por lo menos 10 libras de carne. Se vende en las droguerías y farmacias.

Para la gente menuda

Por LA ABUELITA

LOS VERDADEROS JUEGOS OLÍMPICOS

Mis pequeños lectores oirán hablar diariamente de los juegos olímpicos que se están celebrando actualmente en París, a los cuales acudieron gentes de todas partes del mundo. La Argentina se halla también representada en el general torneo.

Pues bien: estos juegos tienen un origen muy remoto. Recuerdan los que tenían lugar entre los antiguos griegos, 776 años antes de la Era cristiana. Se realizaban en la ciudad de Olimpia, edificada al pie de una colina abrupta y sombreada por altos pinos. Tenían lugar cada cuatro años (de aquí el nombre de Olimpíada al período de dos bienios), casi siempre hacia el 11 de julio. Duraban cinco o seis días. En este espacio de tiempo afluía gran muchedumbre a Olimpia, llegada de diversas partes del globo. Se albergaban en carpas levantadas al aire libre. Numerosos vendedores circulaban de grupo en grupo ofreciendo aceitunas, limones, higos secos, pescado frito y galletas.



El director del combate, coronado de oro, y vestido de escarlata, entraba el primero en el estadio teniendo en mano un largo bastón de marfil. Detrás de él, con el torso brillante de aceite, aparecían los atletas, que recorrían la pista cantando y eran aclamados por la concurrencia. Se formaban luego en el centro. Después de llenar la formalidad de echar suertes, practicada con pequeños discos de cuerno, mezclados en una urna de plata y que determinaban el nombre de los adversarios en cada lucha, un heraldo anunciaba el principio de la prueba, preparada con muchos ensayos en los gimnasios, que se desarrollaba en este orden: carrera, salto, lucha, lanzamiento del disco o de la jabalina, carreras de caballos y de carros, concursos de música y de poesía.



Una de las luchas más terribles era el "pancracio", en la que se permitía toda suerte de golpes. A pesar del grueso calzón de cuero que protegía a los atletas, recibían éstos heridas, muchas veces mortales.

No se les separaba más que cuando el vencido, ya sin fuerzas, levantaba el dedo índice de la mano izquierda. Entonces, dirigidos por el entrenador — que a menudo era un viejo luchador retirado — los ayudantes se apresuraban a cuidar cada combatiente. Se les friccionaba con vinagre y aceite perfumado para reanimarlos.



Los vencedores, cubiertos con túnicas de color rojo brillante, montados sobre un carro tirado por caballos blancos, eran recibidos en triunfo en su ciudad natal. Grabábanse sus nombres en placas de mármol, y poetas y artistas cantaban su gloria.

Aunque más violentos, aquellos juegos olímpicos de los griegos antiguos se parecen, sin embargo, a los nuestros por el fin perseguido que es el de formar una juventud ágil, valiente y vigorosa.

COSAS DE NIÑOS

—¡Para un pedazo de pan!,
tendiendo la mano, fría,
un pobre niño pedía
con la angustia del afán;
y la gente a que imploraba
no hacía al mendigo caso,
y sin detener el paso
un momento, se alejaba.

—¡Cualquier cosa, por piedad!
Inútil era su anhelo;
aquella tarde en el cielo
quedóse la Caridad,
y ni un solo resplandor
bajó a alumbrar al caído
que sentía hasta el gemido
helado por el pavor.

Vió aquel niño sin ventura
ante sus ojos pasar
la alegría, el bienestar
y el hastío de la hartura;
y en medio de aquel enjambre
de gente que sonreía,
era el solo el que sentía
la mordedura del hambre...

Pero, sin ceder jamás
y medio muerto de espanto,
repetía entre su llanto:
—¡Un centavo, nada más!

II

Llegó un hombre, le miró,
dióle lástima el chiquillo
y, echando mano al bolsillo...
— Toma — dijo, y se alejó...
Besó la limosna el pobre...
¡Lograba por fin su empeño!
¡Qué alegría! Ya era dueño
de una moneda de cobre.

La suerte no es tan cruel
como la pinta el dolor...
Pasó en esto un vendedor
de molinos de papel,
y, aunque el hambre le vencía,
niño, al fin, el desdichado
quedóse un punto embobado,
mirando la mercancía...

¡Qué bonitos! ¡Qué portento:
¡Sus colores deslumbraban!
Y... ¡Jesús! ¡Qué vueltas daban
cuando los movía el viento!
¡Tan de prisa!... ¡Una!... ¡Dos!... ¡Tres!...
¡Imposible!... ¡Un torbellino!...
¡Ah! ¡Si él tuviera un molino!
¡Qué gusto! ¿Medio real?... Pues...

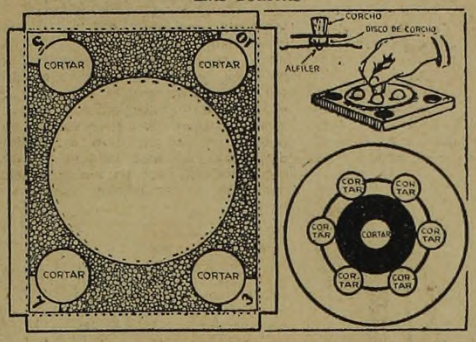
.....

III

— ¿De hambre, doctor? ¡Es cruel!...
— De hambre, señor juez; es llano.
— Y, ¿qué tiene en esa mano?...
— ¡Un molino de papel!...

SECCIÓN RECREATIVA

Las bolitas



He aquí una variación del conocido juego de bolitas.

Con el rectángulo ofrecido, se dispone una especie de tapa de caja, doblando los bordes por las líneas de puntos.

Se destacan los cuatro círculos de los ángulos.

Por separado se pega sobre cartón el disco de la derecha, sacándole los seis circulitos señalados.

A un corcho grande se le quita una rebanada de la parte ancha, y con el otro pedazo y un alfiler se forma un eje central, que mantiene el disco en el centro de la tapa mencionada.

En cada uno de los seis espacios se pone una bolita, y dando vueltas al corcho, se anotan los tantos que corresponden a los cuatro círculos de la tapa, siempre que las bolitas caigan dentro.

Gana el niño que reúna mayor número de puntos en igualdad de vueltas.

¿Dónde está la gallina?



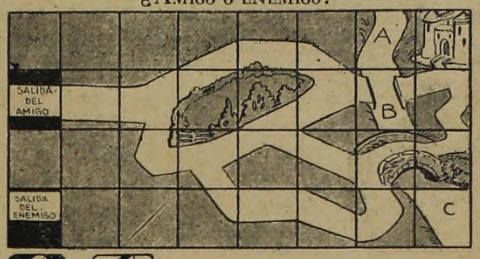
Con el afán de "ver mundo", el imprudente pollito se aleja del gallinero.

Juega un momento con Anita, pero luego recuerda las advertencias de la mamá y quiere volver al nido.

Pero el atolondrado pollito se ha extraviado.

¿Pueden, mis lectorcitos, ayudarle a encontrar la gallina?

¿Amigo o enemigo?







Hacer un tablero con el rectángulo y dos fichas con las figuras de los niños.

Se trata de saber quién llegará primero al castillo.

Cada jugador toma una ficha y la conduce así: puestos en su salida correspondiente el Amigo y el Enemigo, el primero puede adelantar un cuadro, por vez, en el campo, y dos sobre el camino.

El Enemigo sólo puede adelantar un cuadro en cualquier dirección.

El Amigo corre para llegar al castillo, y el Enemigo sale a su encuentro para impedirlo.

Los cuadros (A), (B) y (C) representan ríos, y no debe penetrarse en ellos.

Si el Amigo es tomado en el camino, el Enemigo sigue su viaje y golpea a la puerta de la mansión, derrotando al primero.

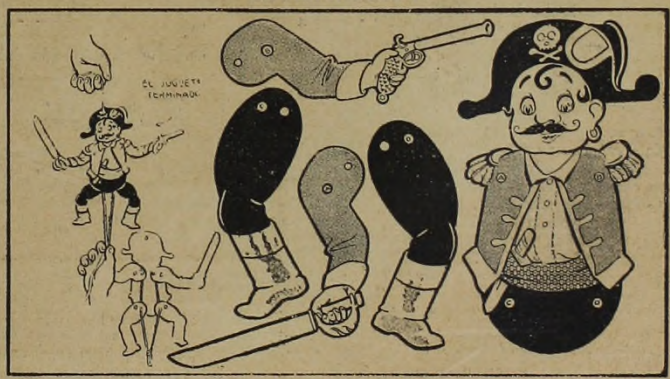
Las mariposas



Son las cuatro realmente bonitas y vienen atraídas por el perfume de frescas flores. ¿Se posarán todas sobre la rosa? ¿Acaso prefieren la margarita? Sigamos con un lápiz las ondulaciones de tan ágil vuelo y así sabremos qué flor ha elegido cada una de las mariposas.

NUESTRO JUGUETE SEMANAL

El pirata bailarín



Sobre cartón bien grueso se pegan los brazos, piernas y el cuerpo del pirata, dándoles colorido. Los circulitos que llevan una letra se abren con un punzón. Luego de recortadas se fijan con un broche *A* con *A* y *B* con *B* en las extremidades superiores; *C* con *C* y *D* con *D* en las inferiores. Pasar a continuación un piolín en los agujeritos de brazos y piernas haciéndole salir por la abertura del sombrero. Tirando este piolín el pirata baila espléndidamente.

La paja en el ojo ajeno...

Por PESCATORE DI PERLE

COMO, probablemente, al lector no le interesa el dato, he de confesarle que paso estas largas veladas de invierno junto al fuego, entregado a la lectura y al tabaco. Los libros que me han acompañado en estas últimas noches, son los siguientes: *Antiquitates americanæ*, por Rafn; *Découvertes des Scandinaves en Amérique*, por Beauvois; *America not discovered by Columbus*, por R. B. Anderson; *Die Entdeckungen der Normannen in Amerika*, por Jos. Fischer, y *Europäer in Amerika vor Columbus*, por O. Moosmüller. La lectura de estos venerables textos me ha convencido, una vez más, de que la costumbre de descubrir a América se pierde en la noche de los tiempos. Es, quizá, la moda más antigua y más persistente que se conoce en este planeta.

Porque es lo cierto que no ha terminado aún, ni terminará, probablemente, jamás.

La República Argentina ha sido, entre todas las tierras americanas, la más frecuentemente descubierta en los últimos años, según lo atestigua la abundante bibliografía. Muy raro es el grafómano europeo que, después de haber asomado sus extranjeras narices por nuestra avenida de Mayo, no se vuelva a su tierra sin publicar el artículo o el libro que dé fe de su descubrimiento. La excepción la ha constituído Anatole France, que tuvo el exquisito gusto de no escribir una sola línea sobre la Argentina después de visitarnos. Bien se lo echa en cara Manuel Gálvez: *Anatole France vino a Buenos Aires. Aquí se le demostró admiración y simpatía. Él no se interesó por nada...* (1). ¡Ingrato! Como justa compensación hemos tenido al poeta Eduardo Marquina, que escribió su juicio sobre Buenos Aires antes de bajar al puerto. La costumbre general, sin embargo, es publicar en el extranjero, y ya de vuelta, el fruto de tales observaciones.

Lo extraño es que a ninguno de los descubridores, que a veces suelen ser personas inteligentes, se les haya ocurrido pensar en lo caprichoso y deleznable de su tarea: ¿cómo se puede afirmar honestamente que este país es de una o de otra manera, después de una estada de tres semanas o un mes? Recuerde el lector lo que le pareció la casa en que actualmente vive la primera vez que la vió antes de alquilarla y lo que le resulta ahora después de habitarla unos cuantos años. Recuerde la equivocada primera impresión que le produjo su novia o cualquiera de sus amigos, y cómo luego, tiempo mediante, hubo de rectificarla.

Pero los escritores extranjeros que nos descubren son excepcionalmente perspicaces: se detienen un rato en la esquina de Corrientes y Esmeralda, ven pasar un tranvía, un automóvil y una mujer, se vuelven a su tierra y dicen: "¡Ya está! La República Argentina es así y la mujer porteña es así". Y se quedan tan frescos.

El último ejemplo nos lo da M. Charles Le Goffic, presidente de la "Société des Gens de Lettres", de Francia, y literato del género *gagá*, que estuvo unos días en Buenos Aires, y ha publicado, el 15 de junio último, un extenso artículo en *La Revue Universelle*, de París, titulado "Buenos Aires et la femme argentine".

Empieza diciendo el señor Le Goffic que esta gran capital se parece una barbaridad a... ¡Rotterdam! Lo que nada tiene de raro, pues el catalán Eugenio D'Ors la encontró semejante a Pisa, y el madrileño Benavente la comparó a Toledo, pero de noche...

Después de afirmar el nuevo descubridor que la nuestra es *une terre invértebrée* (?), dice que *l'Argentin n'est pas de tempérament bien sportif*, ya que aquí sólo existe *quelque intérêt au football, au golf et au canotage*. El autor no se ha enterado, por lo visto, de que en su misma tierra, en París, nuestros polistas se cansaron de meterles *goals* a sus compatriotas, y que los boxeadores argentinos se durmieron sopapeando a los de la bella Lutecia. Si a esto no se le llama *temperamento sportivo*, que venga Tex Rickard y lo diga...

El señor Le Goffic se lamenta de *la propagande allemande* entre nosotros, se queja de la germanofilía de *ce brave général Irriboru* (?), pero se alegra de que después de destruir *l'insidieuse propagande ennemie, Mgr. Baudrillart acheva son voyage dans une tempête de vivats*.

En seguida describe a la mujer argentina. Como todos sus predecesores, el señor Le Goffic tiene al respecto un criterio muy simplista: hay un solo tipo de mujer argentina que se clasifica fácilmente: tiene un metro y tantos centímetros de estatura, posee la *peau mate des créoles*, es buena madre, toma te y viste un uniforme muy decentito *car les décolletages trop audacieux sont ici sévèrement prohibés*. Cuando habla la mujer argentina dice *Soy muy dicha de ver usted, señor*, y luego suele agregar: *la casa, señor, es tod à la disposicion de usted!* Además de esto, la mujer argentina va a Palermo *à l'heure de l'afilar*. Y como los parisienses ignoran qué diablos es esto del afilar, explica: *elles sont venues là "para afilar", pour s'aiguiser*.

¡Brava definición, sagrado nombre de un perro!

Después *del afilar*, la mujer argentina se casa. Para ello se hace una gran ceremonia a las 6 de la tarde en la iglesia *illuminée à l'extérieur, comme les monuments publics chez nous, au 14 juillet*, y la novia aparece ante la muchedumbre *serrée comme une momie dans un fourreau de soie*.

Una vez casada, la mujer argentina pasa a ser *la propriété, la chose de son mari*. Y el señor Le Goffic añade con una inocencia encantadora: *Bref, c'est tout l'inverse de chez nous*.

El señor Le Goffic supone que la mujer argentina es propiedad de su marido por el uso que aquí hacemos de la partícula "de". Así la soltera que se llama Ana Pérez y se casa con Carlos Navarro, se llama, después de la boda, Ana Pérez de Navarro. Esta dependencia irrita al articulista, que ve en ella la anulación de la mujer: *la femme serve et effacée*. En cambio afirma, ¡oh admirable lógica!, que en Francia Ana Pérez no sería *effacée*, porque pasaría a llamarse *Mme. Carlos Navarro*.

Abrevio. Doy fin a esta nota — en la que no cabría ni la simple mención de todos los disparates que el artículo mencionado contiene — con la descripción de un entierro en Buenos Aires. Dice Le Goffic que al pasar por nuestras calles un carro fúnebre camino del cementerio, la gente se detiene y exclama: —*El jucco!*

Y aquí, *el jucco* es usted, señor Charles Le Goffic.

(1) *Manuel Gálvez*, "El espíritu de aristocracia y otros ensayos", pág. 117.

———— :: ————

EN la sección teatral de *La Capital* de Rosario, del día 9:

> *En cuanto a "Retazo", la bonita comedia de Roberto Bracco...*

¡No! Roberto Bracco tiene talento de veras. El autor de *Retazo* es Darío Niccodemi.

———— :: ————

En la misma sección del mismo periódico, del 15:

> *No se necesita ser un Toscanini, ni un Mugnone para tener derecho a ser* **tildado** *de director...*
> *...En fin, "La Forza del Destino" de anoche puede* **tildarse**, *con toda razón, como un espectáculo perfecto...*
> *...Si bien "Carmen" no puede ser* **tildada**, *en el terreno del melodrama como una joya de arte absoluto...*

Después de haber usado y abusado del verbo *tildar* ¿no experimenta el colega la curiosidad de saber qué significado tiene? Le voy a ahorrar la consulta al diccionario que el vulgo llama *matacríticos*: "Tildar: Señalar con alguna nota *denigrativa* a un sujeto." Es decir, precisamente todo lo contrario de lo que suponía el colega.

En la crítica teatral de *La Nación*, del 20:

> *Este nuevo género de literatura teatral, no lo es de una manera absoluta,* **"il n'y a rien rien de nouveau sous le soleil"**, *pero creemos...* Etcétera.

El colega recuerda la cita de memoria. La leyó en la página 115 de *Le Jardin d'Epicure*, y cree que es una frase francesa, original de Anatole France. Pero el proverbio ni es francés, ni checoeslovaco. Es hebreo, y se ha popularizado en latín. El doctor Salinas estaba en buen terreno cuando lo expresaba así: *Nihil novum sub sole*, o *Nihil sub sole novum*, o *Nil novi sub sole*, que de las tres maneras puede traducirse lo que Cohelet dice en el *Eclesiastés*, I, 10. Debe decirse, pues, en latín, o en castellano: *No hay nada nuevo bajo el sol*. Además, la versión francesa no es la que da *La Nación*, sino esta otra: *rien de nouveau sous le soleil*, tal como puede leerse en la citada obra de France y, sobre todo, en la maravillosa traducción de Renán (*L'Ecclésiaste*, p. 99).

Por otra parte, después de los abusos de Salinas, ya nadie emplea el resobado *Nihil novum sub sole*. Los literatos rebeldes de la nueva generación preferimos la frase de Terencio: *Nullum est iam dictum, quod non dictum sit prius* (nada se dice que no haya sido dicho ya).

———— :: ————

EN el último número de *Atlántida* se publica una portada conmemorando la fiesta nacional uruguaya. Y se representa la bandera del vecino país de esta manera: *Seis* listas blancas y *cinco* listas de color *lila*.

Advierto al colega que la bandera uruguaya no es ésa, sino la que se compone de *cinco* listas blancas y *cuatro celestes*.

Lo inexplicable es que en *Atlántida*, precisamente, ignoren el dato...

———— :: ————

SIN comentario, reproduzco estas líneas de *La Razón*, del 13, sobre la exposición de Fritz Bhen:

> *Agregando, esta vez, una de sus típicas figuras funerarias, varios retratos, un centauro, el bello grupo de su "Pietá" y una estatua del púgil Angel Firpo.*
> *Como se ve, el artista no abandona en absoluto su condición de "animalier"...*

Es lo que dirá Firpo, en su armonioso estilo: "¡Zan Diê! ¡M'eztán cachando!".

———— :: ————

TÍTULOS a dos columnas publicados en *La Época*, del día 14:

> *Un interesante fallo judicial.*
> *La Suprema Corte de Córdoba dictaminó en el pleito seguido por el F. C. C. Córdoba a la administración de los Ferrocarriles del Estado.*
> *El juicio es favorable a una de las partes nombradas.*

¡Naturalmente! Ya lo decía el inglés del cuento, refiriéndose a un caballo de carrera: "Poide qui gana, poide qui pierde."

———— :: ————

La Gaceta de Concepción del Uruguay, del día 4:

> *CONNUBIO.—Acaba de efectuarse el connubio de la señorita Isaías Béniz con el señor César Martínez, en Cosquín, tratándose de mejorar los servicios ferroviarios.*

Ya lo saben las bellas lectoras interesadas en mejorar los ferrocarriles: Connubien.

Semanalmente se premiará con una libra esterlina al que remita la mejor "perla" a juicio de nuestro "Pescatore". No se admiten "perlas" anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo, "e si non, non". Esta semana corresponde la áurea moneda a "Daniel", de La Plata.



Polvo Grasoso

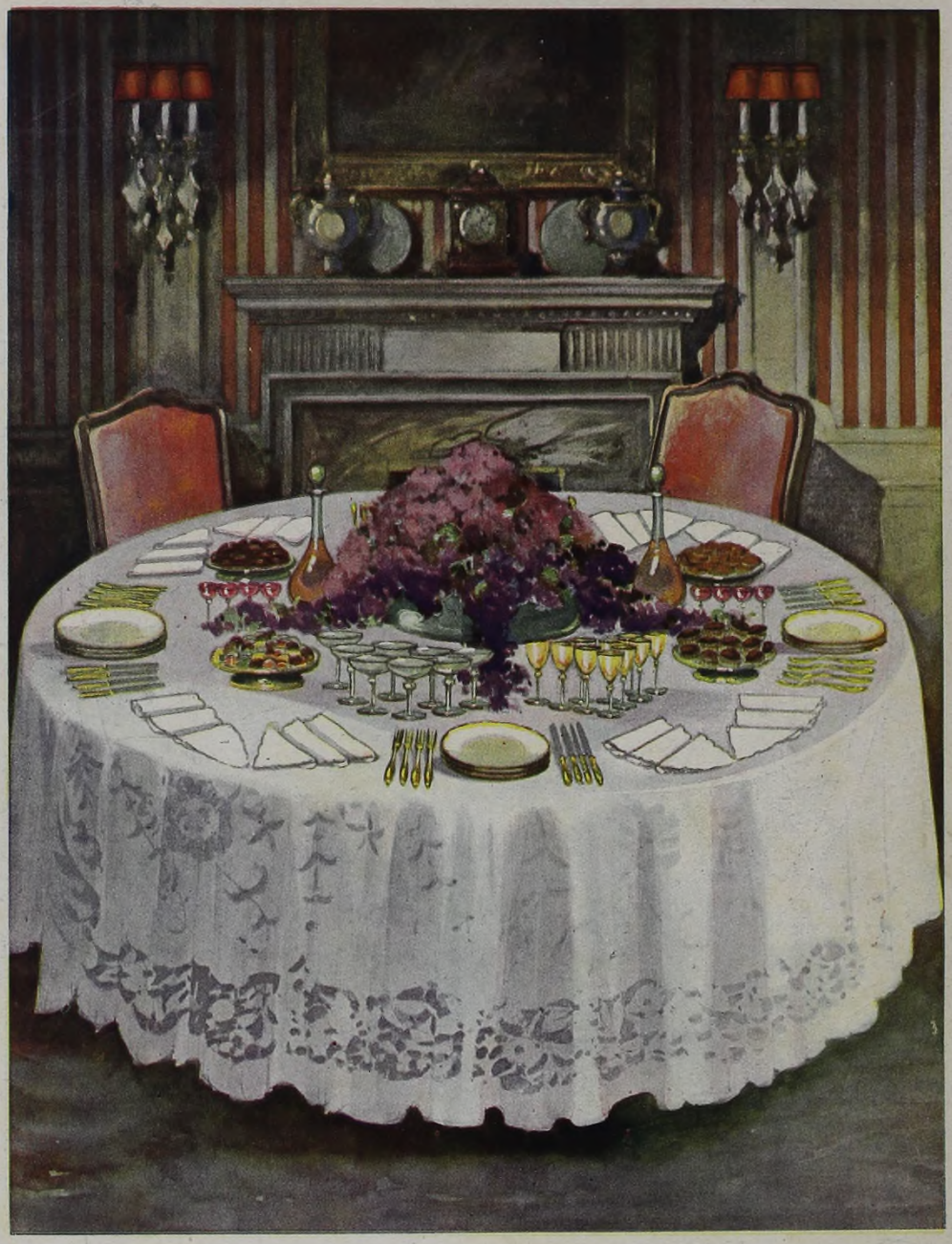
Brissac.

Unico por sus efectos embellecedores sobre el cutis, debido a sus maravillosas propiedades higiénicas.

En venta en todas partes en los tonos Rachel, Blanco, Rosado y Ocre (Carne) a $ 1.60 la caja.

L. AUBERT y Cía. - J. Newbery 3443 al 55 - Buenos Aires





La distinción de una mesa, no importa cuál sea el carácter o relieve de la reunión, señala uno de los puntos de vista que más preocupa siempre en vísperas de una fiesta.

Para "LOS DOS CHINOS" tiene igual importancia el servicio para un lunch o té íntimo, como para otros de gran significación. En ambos casos, y así lo revela también la ilustración, el cuidado es el mismo. Emplea así, igualmente, sus ricos manteles, lujosas cristalerías, platerías, etc. Sabe que de ese modo suscitará siempre un comentario general, altamente auspicioso. Y sabe también que, complementado todo ello con la excelencia del lunch, habrá dejado en la casa del obsequiante grabado el nombre de "LOS DOS CHINOS" para todas las ocasiones análogas, y las comunes de todos los días. Como en todo orden de la vida, lo importante es darse a conocer..

CONFITERIA
LOS DOS CHINOS
Chacabuco esq. Alsina.
Buenos Aires

U. T. 0621 y 2720, Avenida

IMPRESO EN LOS TALLERES GRÁFICOS DE LA
EMPRESA EDITORIAL HAYNES LDA. S. A.